

Beyond Professional Washer

AWGB1012S/PRO

12NC: 869991731910

EAN: 8690842800368

- 10kg 1200rpm
- Large Drum 75lt
- Large Porthole
- Chrome Finishing
- BPM Inverter Motor
- Stainless Steel Drum
- Delay Timer
- Special Programs
- Child Lock
- Digit Display
- 15 Programs
- Aquasafe+ Anti-flooding Full Protection Device
- Energy Class efficiency A



ROBUSTNESS & RELIABILITY

Compliant with the Machinery Directive 2006/42/EU. Tested up to 5.000 cycles, double reliability cycles than a household appliance



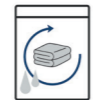
AQUASAFE+

Anti-flooding full protection device



HEALTHCARE PROGRAMS

Dedicated Hygiene+ cycle
Anti-Allergy Cycle / Drum Clean program



BUSINESS CYCLES PACKAGE

Working Clothes / Towels / Stain Expert



EXPRESS CYCLE

To wash a full load in only 28 minutes

MAIN FEATURES

Product Description	AWGB 1012S/PRO
12NC Code	869991731910
EAN Code	8690842800368
Load Capacity (kg)	10 kg
Maximum Spin Speed (rpm)	1200
Type of Control Panel	Digit
Type of Timer	Electronic
Panel Language	English/Symbol
Main Colour of Product	Silver
Plug Type	Schuko
Drum Volume (L)	75
Type of Motor	BPM Inverter
Type of Water Protection System	Full Aquastop
Drum Material	Stainless Steel
Heating Type	Electric
Number of Programs	15

WEIGHT & DIMENSIONS

Net Weight (kg)	81
Gross Weight (kg)	82
Height of the Product (mm)	845
Width of the Product (mm)	600
Depth of the Product (mm)	630
Height of the Packed Product (mm)	885
Width of the Packed Product (mm)	650
Depth of the Packed Product (mm)	650

TECHNICAL DATA

Electrical Connection Rating (W)	2200
Voltage (V)	230v
Frequency (Hz)	50 Hz
Water Consumption Eco Program per cycle (Lt)	56
Remaining moisture %	52
Noise Level Spinning (db(A) re 1 pW)	77
Noise Level Washing (db(A) re 1 pW)	50
Noise Class	C
Energy Efficiency Class	A
Spin Drying Efficiency Class	B

Stacking kit with shelf
C00967273



Beyond Professional Dryer

AWZB 9HPS/PRO

12NC: 859991731930

EAN: 8690842800580

Perfect matching pair with the washer

- Load Capacity 9kg
- Heat Pump Eco-Gas R290
- Large Porthole
- Chrome Finishing
- BPM inverter Motor
- 15 Cycles + 5 Cycles on Top
- Digit Display
- Child Lock
- WI-FI Remote Control
- Drum Light
- Anti-wrinkle Programs
- C Energy Class Efficiency (A+++)



ROBUSTNESS & RELIABILITY

Compliant with the Machinery Directive 2006/42/EU. Tested to perform up to 6.000 working hours without any problem



HEALTHCARE PROGRAMS

Hygienic Drying / Hygienic Refresh Cycles
Tested by Allergy UK



BUSINESS CYCLES PACKAGE

Working Clothes / Towels / XXL Big Items



ECO-FRIENDLY SOLUTION

Eco Cotton cycles / Heat Pump Technology
Eco-Gas R290 / A+++ energy Efficiency



WI-FI CONNECTION

Remote control of the device by your mobile phone. Possibility to download 5 more cycles on top



DRUM LIGHT

Enhanced usability to make loading and unloading operations much easier

MAIN FEATURES

Product Description	AWZB 9HPS/PRO
12NC Code	859991731930
EAN Code	8690842800580
Load Capacity (kg)	9 kg
Drying Technology	Heat Pump GAS R290
Type of Control Panel	Digit
Type of Timer	Electronic
Panel Language	English/Symbol
Main Colour of Product	Silver
Plug Type	Schuko
Drum Volume (L)	127
Type of Motor	Direct Drive Motor
Bottle	Top
Condensation Efficiency	A
WI-FI connection	Yes
Drum Light	Yes
Number of Programs	15

WEIGHT & DIMENSIONS

Net Weight (kg)	47
Gross Weight (kg)	48
Height of the Product (mm)	846
Width of the Product (mm)	598
Depth of the Product (mm)	672
Height of the Packed Product (mm)	885
Width of the Packed Product (mm)	650
Depth of the Packed Product (mm)	690

TECHNICAL DATA

Electrical Connection Rating (W)	1200
Voltage (V)	230-240V
Frequency (Hz)	50 Hz
Current (A)	10
Door Hinge	Right
Noise Level (db(A) re 1 pW)	63
Drum Material	Stainless Steel
Condensation efficiency class	A
Annual energy consumption (kWh)	194
Energy consumption of standard cotton program at full load (kWh)	1,61
Energy consumption of standard cotton program at half load (kWh) full load (kWh)	0,88
Energy Rating 2025	C





R2D25-100

ø 250mm wall ironers



ELECTRONIC CONTROL

Simple and user friendly: digital screen, precise control of temperature
Preset ironing speeds, not adjustable



FEATURES

Large roll contact area with the linen
Automatic roll lifting control by foot photocell detection
Two available models:

- Standard: roll with cotton polyester coating
- Nomex: roll with Nomex coating



ROBUSTNESS

Nomex coating: resistant to high temperatures
Panels in grey skinplate and stainless steel
Wooden feeding board
New kinematics: better reliability
Industrial components: more durable



EFFICIENCY

Acoustic comfort : 55 dB
Minimum space requirement: space saving, suitable for small spaces
Ideal for processing small quantity of flat linen in facilities like restaurants, guest rooms, hostels, etc.



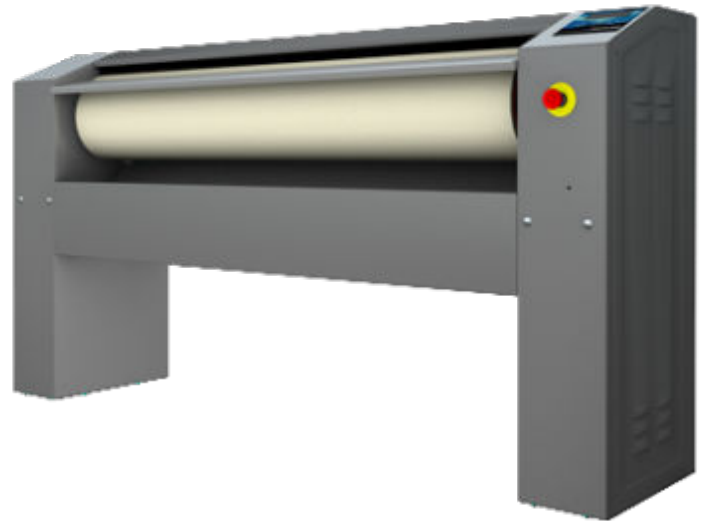
MAINTENANCE

Easy installation : requires only an electrical connection
Easy access on both sides for maintenance
Quick and easy dismantling of bearings



OTHERS

Front feeding and return
Roll ø 250 mm
Working widths: 1.400 and 2.000 mm
Electric heating
CE certification

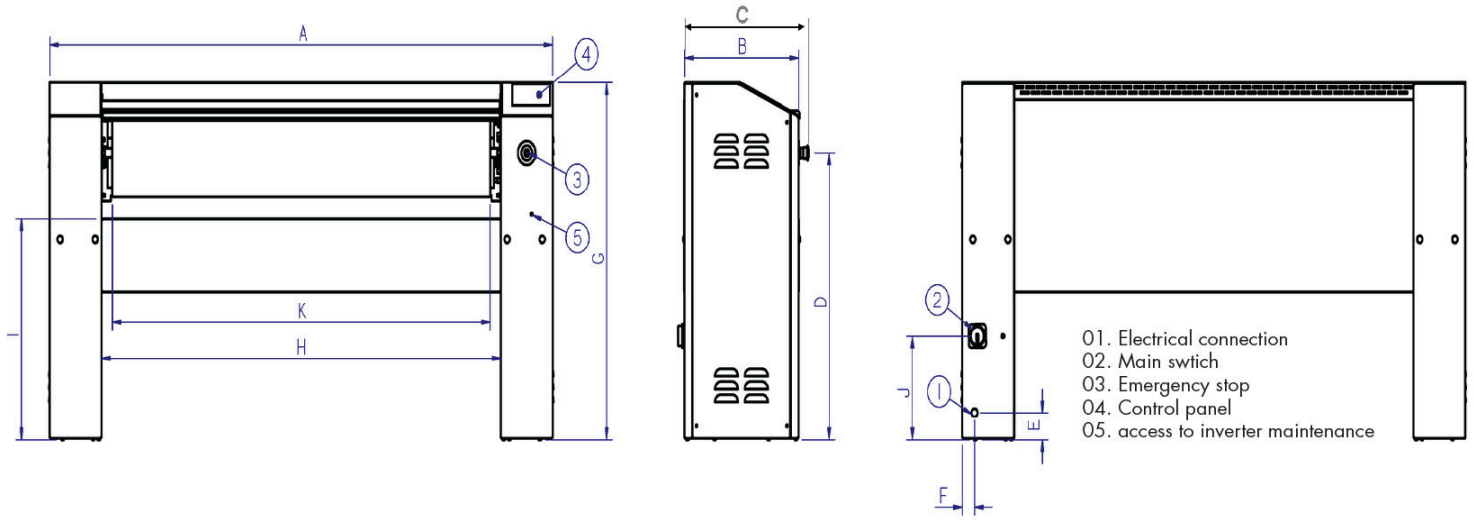


OPTIONS

- FP Pedal control instead of photocell R2D25 (except GOLD)
- 230V I + N 50Hz - ø 250 mm only (except 200 mm model)
- 400-230V +N+T 60Hz - ø 250 mm only
- 440V III 60Hz No neutral (marine) - ø 250 mm only

GENERAL DETAILS	UNIT.	R2D25-100
Theoretical production 20-25% humidity	Kg/h	25
	Lb/H	55,12
Roll Ø	mm	250
	Inch	9,84
Working width	mm	1.000
	Inch	39,37
Working speed	m/min	4,2
	ft/mn	13,77
Nomex quality coating	-	NO
Electronic control	-	YES
Chest motion	-	AUTO
POWER		
Heating power	Kw	4,95
Roll motor power	Kw	0,18
Fan motor power	Kw	-
Total electric power	Kw	5,13
CONNEXIONS		
Tension 230V I + N + T	n° x mm² /A	3 x 6 / 25A
	n° x AWG/A	3 x 9 / 25A
Tension 230V III + T	n° x mm² /A	4 x 2,5 / 16A
	n° x AWG/A	4 x 13 / 16A
Tension 400V III + N + T	n° x mm² /A	5 x 2,5 / 10A
	n° x AWG/A	5 x 13 / 10A
DIMENSIONS / PACKING DIMENSIONS		
Net width / Gross width	mm	1.462 / 1.490
	Inch	58 / 59
Net depth / Gross depth	mm	484 / 540
	Inch	19 / 21
Net height / Gross height	mm	985 / 1.130
	Inch	39 / 44
Net weight / Gross weight	Kg	114 / 124
	Lb	251 / 273
Volume	m³	0,69 / 0,91
	fr3	24,37 / 32,14
OTHERS		
Number of fume outlets	Nb	-
Ø fume outlets	mm	-
	Inch	-
Air flow (suction)	m3/h	-
	cfm	-
Noise level	dB	55





	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
R2D25/100	1.462	423	484	791	75	45	985	1.079	610	287	998
R2D25/120	1.662	423	484	791	75	45	985	1.279	610	287	1.198
R2D25/140	1.862	423	484	791	75	45	985	1.479	610	287	1.398
R2D25/200	2.462	423	484	791	75	45	985	2.079	610	287	1.998



BAP – New Beyond laundry project

Beko Europe

The perfect matching pair

THE NEW ADVANCED BEYOND BEKO PROFESSIONAL SOLUTION DESIGNED FOR HEAVY DUTY USAGE
The ideal solution for small businesses

PROFESSIONAL WASHERS

- ✓ 10kg Load Capacity. 1200rpm

Guaranteed Reliability

- ✓ Extra long-life time, tested up to 5000 cycles
- ✓ Compliant with the Machinery Directive 2006/42/EU
- ✓ Electronic Water blocking system with sensors
- ✓ WRAS Certification

Energy Efficiency

- ✓ BPM Inverter motor
- ✓ A energy class

Healthcare programs

Hygiene+
Anti Allergy
Drum Clean

Business programs

Stain Expert
Working Clothes
Towels
Xpress cycle



PROFESSIONAL DRYERS

- ✓ 9kg Heat Pump Technology

Guaranteed Reliability

- ✓ Extra long-life time, tested up to 6.000 hours
- ✓ Compliant with the Machinery Directive 2006/42/EU

Energy Efficiency

- ✓ Direct Drive Motor
- ✓ Energy Class A+++ (new EL C)
- ✓ Heat pump with R290 gas

Use Friendly solution

- ✓ WI-FI remote control
- ✓ Drum light

Healthcare programs

Hygienic Drying
Hygienic Refresh

Business programs

XXL Big Items
Working Clothes
Towels
Xpress Super Short



Commercial dryer for EU



Commercial Washer for EU

Cutting edge design



- Well built, sturdy machine
- Technological look & feel
- Elegant finishing
- Easy to operate
- Big drum
- Large Door opening
- WI-FI connection through mobile phone on dryer
- New Brand Beko Professional
- Commercial Laundry visible from drawer



Semi-Professional Laundry End Users

Our semi-professional range is ideal for those who look for **fast, robust** and **safe washing and drying solutions**, that **last over time** and offers **specific programs for commercial business**. Ideal for the sport centres, beauty centres, hairdressers, nursery school, B&B, small hotels, military camps, student houses, etc



Gym centre



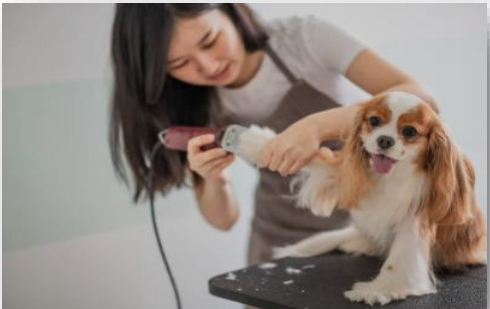
Beauty centre



Nursery school



B&B



Pet grooming shop

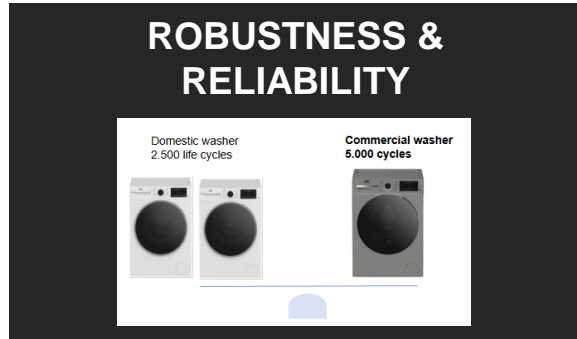


Student houses

Professional laundry couple in pills

WASHER

DRYER



Large Drum 75lt
Load capacity 10kg

- Life cycles up to 5.000, double than standard washer
- Compliant with the Machinery Directive 2006/42/EU

- Aquasafe+ anti-flooding full protection device
- Easy to use digit user interface
- WRAS certification on components

- Working Clothes
- Towels
- Duvet
- Hygiene +
- Anti Allergy
- Stain Expert
- Xpress 28'

Large Drum 127lt
Load capacity 9kg
Possibility to put stack on top of the washer

- 6.000 working hours
- Compliant with MD 2006/42/EU

- Drum light
- WI-FI connection
- Downloadable cycles
- Child Lock

- Working Clothes
- Towels
- Duvet
- Hygiene Drying
- XXL Big Items
- Super short cycle

New Beyond Beko Professional washer



- Washer from Manisa
- 10kg
- 1200rpm
- Digit Display
- Large Porthole
- BPM Inverter motor
- Aquasafe+ protection device
- WRAS Certification on components
- Stainless Steel drum
- Stain Expert Cycle
- Drum Clean
- Anti Allergy
- Xpress Cycle
- Duvet
- Working Clothes
- Towels cycle
- Hygiene +
- Extra Rinse
- Delay Timer
- Child lock
- A Energy Class efficiency
- Average 64 dBA for the whole cycle
- Drum diameter 52cm
- Drum depth 38,75cm
- Spinning efficiency B Class

Features	New washer / MANISA
Drum volume	75lt
Load capacity	10kg
RPM	1200
Motor	BPM
UI	Digit
Steam	Yes
Noise class	B
Noise spinning dB	77
Door Opening mm	340
Colour cabinet	Silver EU White UK
Connectivity	No
Water blocking system	YES (with sensors)
Setting cyces	Different cycles vs household
Dimensions DxWxH	630x600x845

Market Availability November 2025

New Beyond Beko Professional Dryer

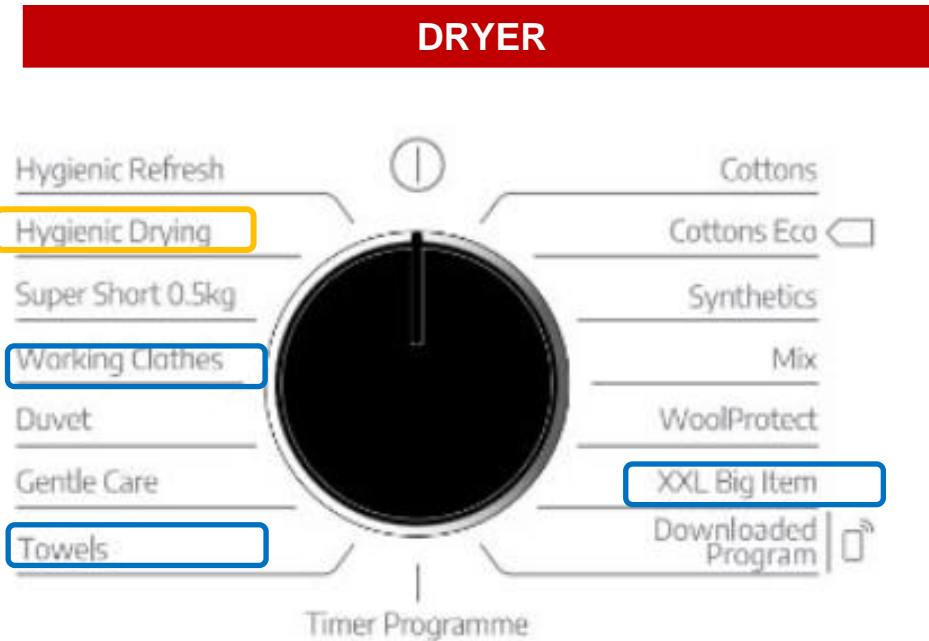
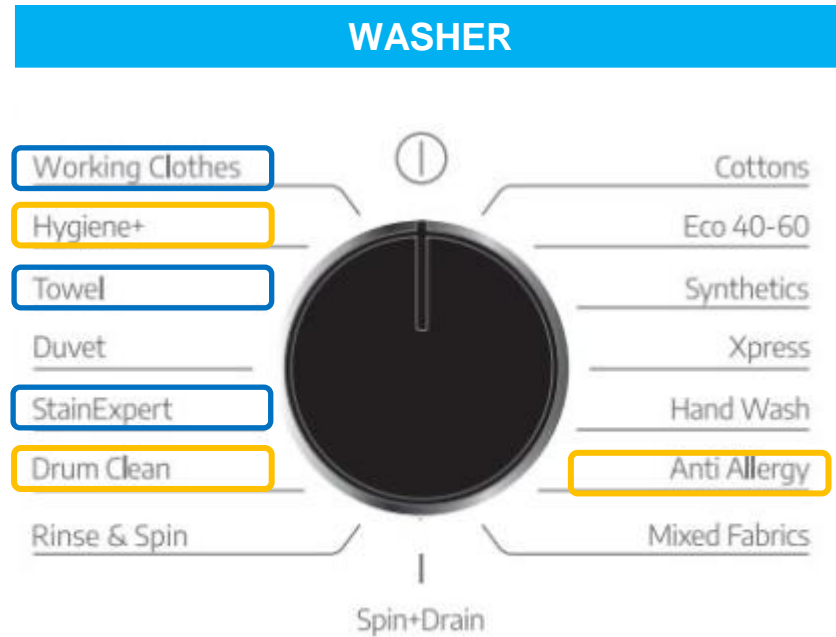


- Dryer from Cerkezkoj
- 9kg
- Heat Pump Gas R290
- C Energy Efficiency (2025)
- Digit Display
- Large Porthole
- BPM Inverter motor
- Stainless Steel 430 drum
- Drum light
- WI-FI remote control
- Dedicated business programs
- Hygienic Cycle
- Anti-wrinkle programs
- Sensos Drying programs
- Adjustable feet
- Noise level class 63 dBA
- Drum dimensions 57,6cm
- Drum depth 50,6cm
- Door opening width 52cm
- 2 types of Lint Filter: 1 door filter + 1 HEX Filter
- Child lock to prevent accidentally push of any buttons

Features	New Dryer / CERKEZKOJ
Drum volume	127lt
Load capacity	9kg
Energy	A+++
Motor	Direct Drive
UI	Digit
Heat pump condenser	Gas R290
Colour cabinet	Silver EU – White UK
Connectivity	YES
Drum light	YES
Setting cyces	Different cycles
Dimensions DxWxH	598x672x846

Market Availability November 2025

Dedicated Business & Healthcare programs



- Healthcare programs
- Business programs

- ❑ **Cycles are matchable, everything you can wash, you can dry!**
- ❑ **Dedicated setting file**, different cycles vs household washer and dryer. **New cycles** are studied ad hoc for the professional business, like **Towels, Working Clothes, XXL Big Items**
- ❑ **Fast solution**: Xpress cycles for washer (full load in 28 minutes) and Super short for dryer
- ❑ **Excellent washing performance**: the Hygiene+ is designed for the commercial purposes, it's able to reach 65°C kept for more than 30 minutes, guaranteeing the best hygiene to the garments
- ❑ On the dryer you can download 5 more cycles thanks to the **Downloadable program**

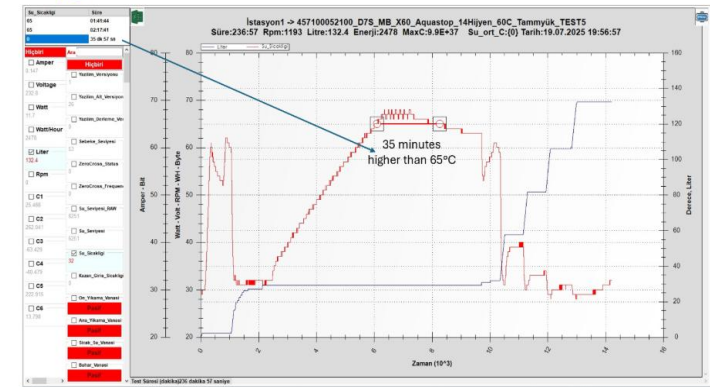
Washer

Hygiene+ Cycle

This cycle guarantees the max hygiene to the laundry thanks to the high temperature together with intense and long washing cycle, over 65°C kept for more than 30 minutes. Those parameters allow the garments to be sanitized from any contamination, an essential requirement for professional business. On top of that, to ensure higher level of hygiene, there is a steam step application before the programme and an additional rinsing at the end.

This cycles is configured with these parameters just for this commercial washer

Hygiene Full Load 60°C Test



It's a basic requirement for the norm CFPP 01-04 related to contamination.



Drum Clean Cycle

Experience superior washing machine hygiene with this Drum Clean programme. Using steam to soften the residues inside the drum, hot water, and vigorous tumbling at 70°C, this programme ensures thorough cleaning and eliminates any bad odours due to detergent residues and bacteria proliferation.



Anti Allergy Cycle

Ideal cycle for those who suffers of allergies and sensitive skins. It removes 99,9% of allergens like pollens, house dust mite, pet hair and detergent residues thanks to high temperature, pre-wash and extra rinse. It's suitable for washing durable textiles such as bed lines, towels and everyday cotton garments.



Xpress Cycles

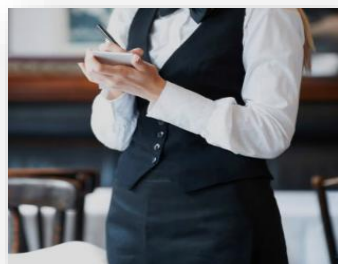
Fast cycles are essential for commercial businesses where there is a need to do multiple washes per day, with the express cycle you can wash a **full load** intensively in just **28 minutes**. If you press the Fast Option, the cycles duration reduces to 14 minutes, recommended for just 2 kg.



Stain Expert TM

This special program enables the removal of different types of stains in the most effective way. You can delegate the efficient removal of 24 most stubborn stain thanks to a special washing program. With the automatic stain program, you can wash 24 types of stains divided into 3 different groups according to quick function selection. Depending on the selected stain group, a special washing program for which duration of rinse hold, washing action and number of rinsing are modified.

(Sweat, collar dirt, food, salad dressing, make up, machine oil, baby food, blood, chocolate, grass, coffee, juice, red wine, tea etc)



Working Clothes

This program is studied to wash work trousers, t-shirts made of synthetic and cotton fabrics and work overalls.



Towels

The cycle is ideal to wash a full load of bath towels, hand towel or kitchen towels. Items frequently used in the professional washer



This certifies that

TP REFLEX GROUP S.P.A

has had the undermentioned product(s) examined, tested and certified as being of an appropriate quality and standard as required in the Water Supply (Water Fittings) Regulations and Scottish Water Byelaws, subject to scheme requirements being met when installed.

Model Numbers

ES90/88, ES180/88, ESL 90/88-M, ED90/88, ED180/88, EDL90/88-L, ED180/88-L, ED180/88-FM, EDL90/88-M, ET90/88, ET180/88, ETL90/88-M, 1ES-L, EQL90/88-L & EM180/88 SOLENOID VALVES

The certificate by itself is not evidence of a valid WRAS Approval. Confirmation of the current status of an approval must be obtained from the WRAS Approvals Directory (www.wras.co.uk/directory)

The product so mentioned will be valid until the end of:

April 2026

Certificate No.

2104329

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ian Hughes'.

Ian Hughes,
WRAS Approvals Manager

The washer is WRAS Certified on components

- Water inlet hose
- Valve
- Some part of detergent drawer



WHAT IS IT?

With this regulations the manufacturer demonstrates that the material or component is safe for use of water and proves that the product meets quality standards for the water, ensuring that the product doesn't compromise the people's health thanks to the use of safe and controlled materials

WHY IS IMPORTANT?

WRAS certification ensures that all materials in contact with water inside the washing machine **do not release harmful chemicals or contaminants into the water, preserving its potability.**

THE ELECTRONIC PROTECTION SYSTEM IS EXTREMELY SAFE, IN CASE OF BREAKAGE INSIDE THE DRUM, THERE IS NO RISK OF FLOODING BECAUSE THE MACHINE STOPS AUTOMATICALLY THE INLET WATER WORKING

HOW IT WORKS

The Aquasafe + device is composed by a **double inlet hose** together with a **basin-like area in the bottom cover of the machine**, with a sloped surface.

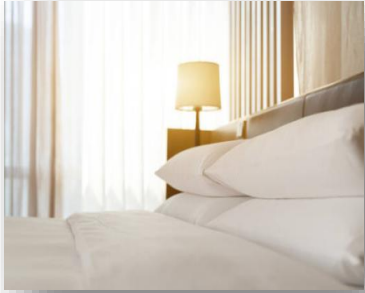
At the centre of this bottom cover is a float system, which acts like a switch.

If water leaks from inside the machine—such as from the drum or detergent drawer—this float system is triggered and again cuts off the machine's power supply



Dryer

Beko Europe



XXL BIG ITEMS

The cycle is studied to dry cotton and synthetic bedding sets. The big capacity allows to dry double bedding set + an extra sheet and pillowcase at the same time while ensuring perfect drying results



WORKING CLOTHES

This program is intended for drying work trousers, t-shirts made of synthetic and cotton fabrics and work overalls.



HYGIENIC DRYING

The cycle is able to provide extreme hygiene (baby clothes, underwear, towels etc) via heat effect, able to destroy most of allergens. The product has been scientifically tested and approved by the Allergy UK Foundation.



TOWELS

The cycle is ideal to dryer a full load of bath towels, hand towel or kitchen towels. Items frequently used in the professional washer



DOWNLOADABLE CYCLE

More flexibility on the program choice thanks to the possibility to download 5 more cycles:

- **Duvet** (1 double size synthetic duvet)
- **Underwear** (hygienic drying via high temperature)
- **Outwear sport /Goretex** (sport jackets, waterproof products)
- **Fashion** (delicate items or blouses)
- **Shirt** (studied to dry shirt a more sensitive manner, causing less wrinkles and guaranteeing easier ironing)

Drum light

Enhanced usability thanks to the drum light that makes the loading and unloading operations much easier for the operator.

The interior light helps easily spot all smaller items that may get left behind.

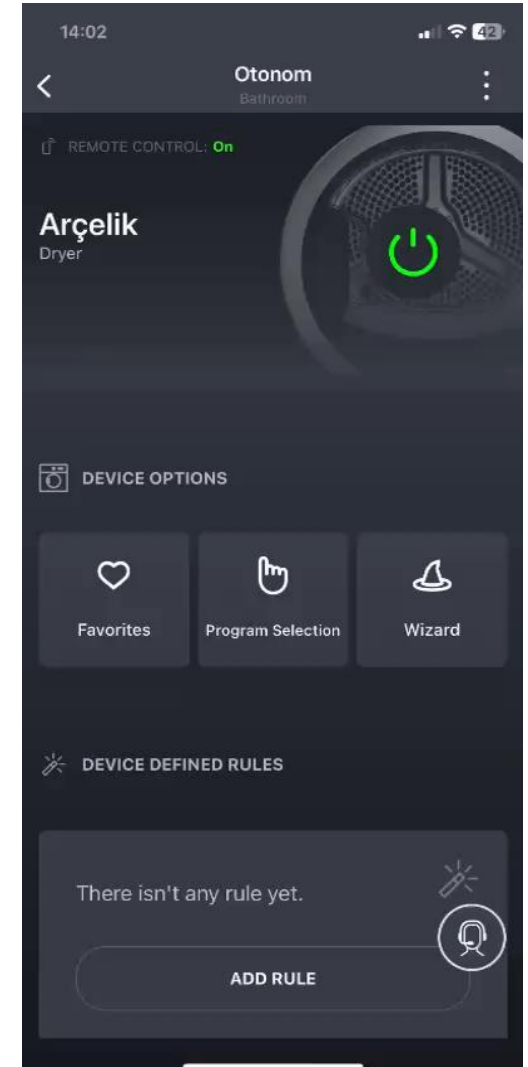


WI-FI connection with remote control

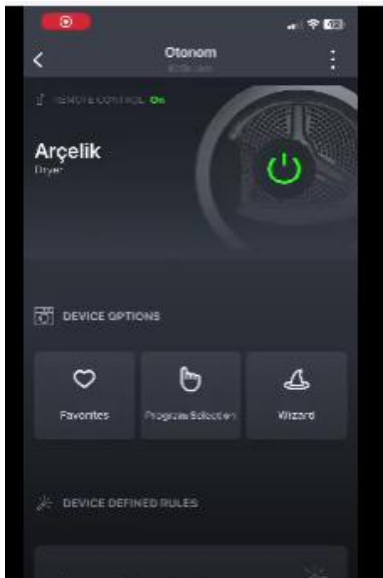
The **HomeWhiz application** on the dryer gives the customers the possibility to start a cycle remotely and check the parameters for an **improved customer's user experience**.
On top, you can download up to **5 more cycles** for a more customized usage of the appliance.

The remote control should be installed on the mobile phone following the instructions in the user manual.

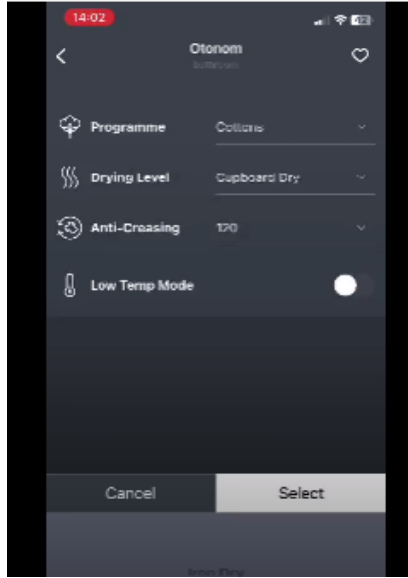
DEMO VIDEO



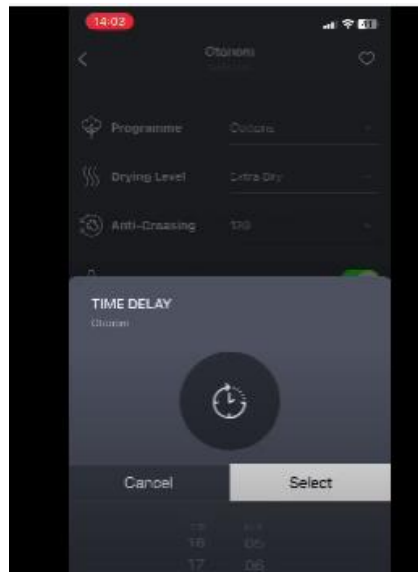
Device options



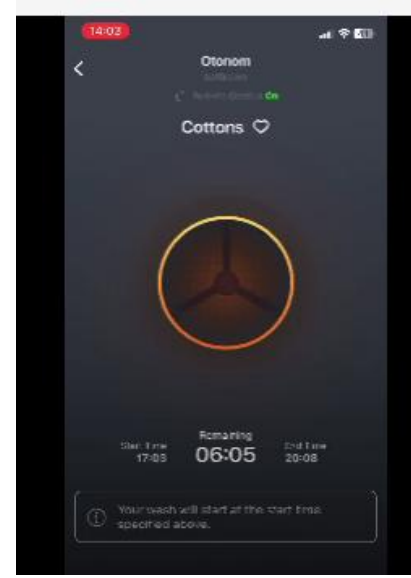
*Program selection
Drying level
Anti-Creasing timing
Low T° mode*



Delay Timer selection



*Time to end and cycle
progressing information*



Premium range

Professional Washers HEFEI

NEW



AWB 912S/BP PRO
Professional Washer
9kg 1200 rpm



MAIN FEATURES WASHERS

- 9KG 1200rpm
- LCD display
- Chrome finishing
- Large Porthole & Stainless Steel Drum
- Silent Technology
- Beltless Direct Drive Motor
- A Noise Class
- Steam Hygiene Option
- Steam Finishing Option
- Steam Refresh Cycle 20'
- Anti Allergy Cycle
- Anti Stain Quick cycle
- Child Lock
- 24 Programs
- Anti microbic bellow
- Full Aquastop Protection system
- Recyclability 87%

Machinery Directive Compliant 2006/42/EU
-Reliability tests up to 5.000 cycles

Professional dryers LODZ



AWZ 9HPS/PRO BP
Professional Dryer
heat pump, 9kg



AWZ 8HPS/PRO BP
Professional Dryer
heat pump, 8kg



MAIN FEATURES DRYERS

- 9 kg
- Heat pump
- 3-Dimensional Drying Technology
- Gentle Move
- Crease Care
- Woolmark Blue Certification
- Stainless Steel Drum
- A++ Energy Efficiency
- Easy Cleaning Filter
- Insulation package
- Wide Door opening
- Inverter Motor
- Digit user interface
- 15 Cycles
- 8 Options

Compliant with EU Machinery Directive 2006/42/EU
Reliability tests up to 5.000 working hours



Grey Stacking kit
Model SKS101S
C00855467

Beko Europe



Masina de spalat automata

Manual de utilizare



AWGB 1012S/PRO

2820533938/ RO/ / 13.10.2025 11:31



Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual de utilizare!

Stimate client,

Vă mulțumim că ați optat pentru acest Beko produs.

Vă rugăm să vă înregistrați produsul pe www.register10.eu.






Sperăm că veți obține cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, acesta a fost fabricat cu tehnologie de înaltă calitate și de ultimă generație. Prin urmare, înainte de a utiliza produsul vă rugăm să citiți cu atenție întregul manual de utilizare și toate documentațiile însoțitoare.

Urmați toate avertizările și informațiile din manualul de utilizare. Astfel, vă puteți proteja pe dumneavoastră și produsul dumneavoastră de eventuale pericole.

Păstrați manualul de utilizare. Dacă predați produsul altcuiva spre utilizare, puneți-i la dispoziție și manualul de utilizare. Termenii pentru garanție, metodele de utilizare și depanare a produsului dumneavoastră se regăsesc în manualul de utilizare.

Simboluri și definiții

În acest manual de utilizare se folosesc următoarele simboluri:

	Pericole care poate cauza vătămare sau chiar moarte.
	Informații importante sau sugestii utile despre utilizare.
	Citiți cu atenție manualul de utilizare
	Material reciclabil.
	Avertizări referitoare la suprafețe fierbinți.
AVERTIZARE	Pericolele vor provoca pagube produsului și în împrejurimile acestuia.



1 Instrucțiuni de siguranță

Important de citit și observat

Instrucțiuni originale de utilizare.

Înainte de a utiliza aparatul, citiți aceste instrucțiuni de siguranță.

Păstrați-le în apropiere pentru referințe viitoare. Aceste instrucțiuni și aparatul în sine oferă avertismente importante de siguranță, care trebuie respectate în orice moment.

Producătorul declină orice răspundere pentru

nerespectarea acestor

instrucțiuni de siguranță, pentru utilizarea necorespunzătoare a altor aparate sau setarea incorectă a comenzilor.

Condițiile de garanție sunt specificate în documentul furnizat împreună cu aparatul.

- Păstrați copiii foarte mici (0-3 ani) departe de aparat. Păstrați copiii mici (3-8 ani) departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați continuu. Copiii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau persoanele cu lipsă de cunoștințe și experiență pot folosi aparatul numai sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni clare privind utilizarea în siguranță și

înțelegerea posibilelor riscuri.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să efectueze sarcini de curățare și întreținere fără supraveghere. Nu forțați ușa să deschideți și nu o folosiți ca pas.

- Nivelul presiunii acustice a emisiilor ponderat A este sub 70 dB.

1.1 Utilizare permisă

- Aparatul nu este destinat să fie acționat cu ajutorul unui dispozitiv extern de comutare, cum ar fi un cronometru, sau un sistem separat de telecomandă.
- Acest aparat este destinat uzului casnic și aplicațiilor similare enumerate după cum urmează:
 - Bucătării personalului în magazine, birouri și alte medii de lucru.
 - Ferme
 - Hoteluri, moteluri, pensiuni și alte medii rezidențiale
 - Zonele comune în clădiri de apartamente sau spălătorii

- Nu încărcați aparatul peste capacitatea maximă (kilogram de pânză uscată) indicată în tabelul de programe.
- Acest produs este conceput pentru uz comercial.
- Nu utilizați dispozitivul în aer liber.
- Nu utilizați solvenți (de exemplu, terebentină, benzen), detergenți care conțin solvenți, pulbere de spălare, produse de curățare pentru sticlă sau de uz general sau fluide inflamabile. Nu spălați la mașină țesăturile care au fost tratate cu solvenți sau lichide inflamabile.

1.2 Instalare

- Acest aparat necesită manipularea și instalarea a două sau mai multe persoane pentru a preveni rănilor. Purtați mănuși de protecție în timpul despachetării și instalării pentru a evita tăieturile.
- Înainte de a stivui un uscător deasupra mașinii de spălat, contactați serviciul nostru post-vânzare sau distribuitorul dvs. specializat pentru a verifica dacă acest lucru este posibil. Acest lucru este posibil numai dacă uscătorul este atașat la mașina de spălat cu ajutorul unui kit de stivuire adecvat disponibil prin serviciul nostru post-vânzare sau distribuitorul dvs. specializat.
- Nu instalați aparatul în locuri unde poate fi expus la condiții extreme, cum ar fi ventilație slabă, temperaturi sub 5° C sau peste 35° C.
- Acest produs este proiectat pentru utilizare la altitudini de până la 2000 de metri deasupra nivelului mării.
- Deplasați aparatul fără a-l ridica de blatul de lucru sau de capacul superior.
- Instalarea, inclusiv alimentarea cu apă (dacă există) și conexiunile electrice și reparațiile trebuie efectuate de un tehnician calificat.
- Nu reparați și nu înlocuiți nicio parte a aparatului, cu excepția cazului în care se specifică în manualul de utilizare.
- Țineți copiii departe de locul de instalare.
- După despachetarea aparatului, asigurați-vă că nu a fost deteriorat în timpul transportului. În caz de probleme, contactați distribuitorul sau cel mai apropiat serviciu post-vânzare.

- După instalarea aparatului, nu lăsați deșeurile de ambalaje (plastic, polistiren etc.) la îndemâna copiilor pentru a evita riscul de sufocare.
- Înainte de orice operațiune de instalare, deconectați aparatul de la sursa de alimentare pentru a evita șocurile electrice.
- În timpul instalării, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este deteriorat pentru a preveni incendiul sau șocul electric.
- Nu folosiți aparatul până când instalarea nu este finalizată.
- Când instalați aparatul, asigurați-vă că cele patru picioare sunt stabile și se sprijină pe podea, reglându-le după cum este necesar. Verificați dacă aparatul este perfect nivelat folosind un nivel de spirt.
- Când instalați aparatul pe pardoseli din lemn sau plutitoare (anumite tipuri de parchet și laminat), așezați o foaie de placaj de 60 x 60 x 3 cm (minim) sub aparat pentru a asigura stabilitate.
- Conectați furtunul (furtunurile) de admisie a apei la alimentarea cu apă în conformitate cu reglementările companiei locale de apă.
- Pentru modelele de umplere la rece numai: nu vă conectați la alimentarea cu apă caldă.
- Pentru modelele cu umplere la cald: temperatura de intrare a apei calde nu trebuie să depășească 60 °C.
- Mașina de spălat este echipată cu șuruburi de transport pentru a preveni deteriorarea interiorului în timpul transportului. Trebuie să scoateți aceste șuruburi de transport înainte de a utiliza mașina. După îndepărtarea acestora, închideți deschiderile folosind capacul din plastic furnizat împreună cu mașina.
- După instalare, așteptați câteva ore înainte de a utiliza aparatul, astfel încât acesta să se aclimatizeze la condițiile de mediu ale încăperii.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație din baza mașinii dvs. de spălat (dacă sunt disponibile pe modelul dvs.) nu sunt obstrucționate de covor sau alte materiale.
- Utilizați numai furtunuri noi pentru a conecta aparatul la alimentarea cu apă. Nu reutilizați seturile vechi de furtunuri.
- Presiunea apei de alimentare trebuie să fie în intervalul 0,1-1 MPa.

- Nu reparați și nu înlocuiți nicio parte a aparatului, cu excepția cazului în care se specifică în manualul de utilizare. Utilizați numai serviciul post-vânzare autorizat. Repararea proprie sau non-profesională poate duce la incidente periculoase care pot pune viața sau sănătatea în pericol și/sau daune materiale semnificative.
- Piesele de schimb pentru mașinile de spălat rufe de uz casnic vor fi disponibile timp de 10 ani de la introducerea ultimei unități pe piață, așa cum este dictat de Regulamentul privind proiectarea ecologică pentru produse durabile.
- Nu utilizați cabluri de extensie, prize multiple sau adaptoare. Componentele electrice nu trebuie să fie accesibile utilizatorului după instalare. Nu utilizați aparatul când sunteți umed sau desculț. Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat, dacă aparatul nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat sau căzut.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu unul identic de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similar, pentru a evita posibilele pericole și riscul de electrocutare.

1.3 Avertismente electrice

- Pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare:
 - Deconectați-l (dacă ștecherul este accesibil) sau
 - utilizați un comutator multi-pol instalat în amonte de priză, în conformitate cu regulile locale de cablare.
- Asigurați-vă că aparatul este împământat în conformitate cu standardele naționale de siguranță electrică.

1.4 Curățare și întreținere

- Înainte de a efectua orice întreținere, opriți și deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Purtați mănuși de protecție și încălțăminte de siguranță pentru a evita rănirea în timpul întreținerii.
- Manipulați aparatul cu două sau mai multe persoane pentru a preveni încordarea sau rănirea.

- Nu utilizați echipamente de curățare cu abur pe aparat pentru a preveni șocurile electrice.
- Reparațiile sau întreținerea neprofesionale anulează garanția și pot prezenta riscuri de siguranță.

2 Instrucțiuni importante de mediu

2.1 Conformitatea cu WEEE (Waste electrical and electronic equipment)



Acest produs este în conformitate cu Directiva UE privind DEEE (2012/19/UE). Produsul este prevăzut cu un simbol de clasificare pentru deșeuri de echipamente

electrice și electronice (WEEE).

Acest produs a fost fabricat cu piese și materiale de înaltă calitate, care pot fi reutilizate și sunt adecvate pentru reciclare. Nu aruncați produsul uzat împreună cu deșeurile menajere și alte deșeuri la

sfârșitul duratei sale de viață. Predați-l la centrul de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Vă rugăm să vă adresați autorităților locale pentru a afla despre aceste centre de colectare.

2.2 Informații despre ambalaj

Materialele de ambalare a produsului sunt fabricate din materiale reciclabile în conformitate cu Reglementările naționale privind mediul. Nu eliminați materialele de ambalare împreună cu deșeurile menajere sau alte deșeuri. Predați-le la punctele de colectare a ambalajelor desemnate de autoritățile locale.

3 Specificații tehnice

Capacitate nominală (kg)	10
--------------------------	----

4 Instalarea



Vă rugăm să citiți mai întâi „Instrucțiunile pentru siguranță”!



Mașina de spălat va detecta automat cantitatea de rufe din interior atunci când selectați un program.

În timpul instalării produsului, înainte de prima utilizare, trebuie efectuată calibrarea pentru a vă asigura că cantitatea de rufe este detectată în modul cel mai corect. Pentru asta, selectați programul Curățare Tambur* și anulați funcția de centrifugare. Porniți programul fără rufe. Așteptați ca programul să se termine, va dura în jur de 15 minute.

**Numele programului poate varia în funcție de model. Pentru selectarea programului potrivit, puteți consulta secțiunea cu descrierea programelor.

- Pentru instalarea aparatului vă rugăm să contactați cea mai apropiată unitate autorizată de service.

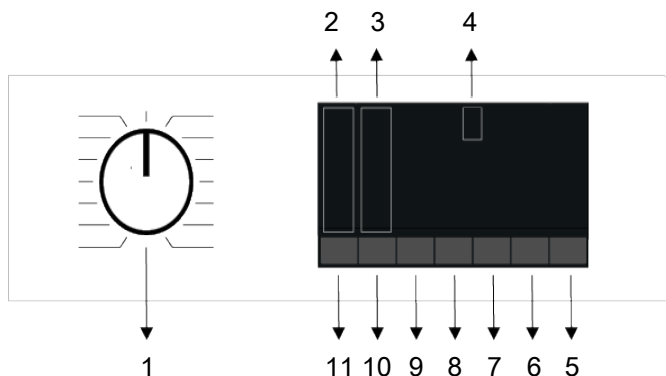
- Asigurați-vă că instalarea și racordurile electrice ale produsului sunt realizate de către agentul de service autorizat. Producătorul nu este considerat responsabil pentru daunele cauzate de operațiunile efectuate de persoane neautorizate.
- Este responsabilitatea cumpărătorului să pregătească instalațiile electrice, de apă curentă și de canalizare care vor fi folosite de mașina de spălat.
- Verificați cablul de alimentare și furtunurile de alimentare și evacuare, asigurându-vă că nu au fost pliate, ciupite sau strivite când mașina a fost împinsă la locul ei după instalare sau curățare.
- Înainte de instalare, verificați dacă produsul prezintă avarii vizibile. Înainte de a instala produsul, verificați dacă este deteriorat. Produsele avariate vă pun în pericol siguranța.

5 Operarea produsului



Vă rugăm să citiți mai întâi „Instrucțiunile pentru siguranță”!


5.1 Panou de control



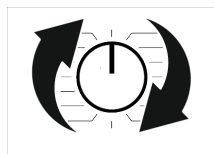
- | | |
|--|---|
| 1 Buton selecție programe | 2 Lumini de indicare a nivelului temperaturii |
| 3 Lumini de indicare a nivelului de centrifugare | 4 Ecran |
| 5 Buton Pornire / Pauză | 6 Buton setare oră terminare |
| 7 Buton Funcție auxiliară 3 | 8 Buton Funcție auxiliară 2 |
| 9 Buton Funcție auxiliară 1 | 10 Buton reglare viteză de centrifugare |
| 11 Buton de setare a temperaturii | |

5.2 Selectarea programului

1. Conform „Tabelului de programe”, determinați programul potrivit pentru tipul, cantitatea și nivelul de murdărie al rufelor.

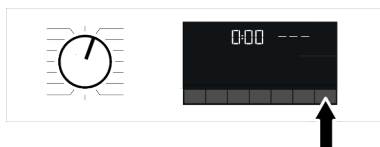
 Programele sunt limitate la cea mai mare viteză de centrifugare potrivită pentru tipul de țesătură. Atunci când alegeți programul pe care îl veți utiliza, luați întotdeauna în considerare tipul țesăturii, culoarea, gradul de murdărire și temperatura permisă a apei.

2. Selectați programul dorit utilizând butonul Selecție program.



5.3 Începerea programului

1. Apăsăți butonul Start/Pauză 1 secundă pentru a porni programul.



2. Lumina slabă a butonului Start/Pauză devine acum constantă, indicând faptul că programul a început.
3. Ușa de încărcare este blocată. După ce ușa de încărcare este blocată, pe ecran apare simbolul blocării ușii.
4. Indicatoarele de urmărire a programului de pe ecran arată pasul curent al programului.

5.4 Anularea programului

Programul este anulat atunci când butonul pentru selecția programului este rotit la un program diferit sau mașina este oprită și repornită cu ajutorul butonului de selectare a programului



Dacă rotiți butonul de selectare a programului când funcția Blocare acces copil este activată, programul nu se va anula. Mai întâi trebuie să anulați funcția Blocare acces copil.

Dacă doriți să deschideți ușa de încărcare după ce ați anulat programul, dar nu este posibil să o deschideți deoarece nivelul apei din mașină este deasupra pragului de deschidere a ușii, rotiți butonul Selectare program către programul Pompă+Centrifugare și evacuați apa din mașină.

5.5 Finalizarea programului

În momentul când programul este finalizat, simbolul Finalizare apare pe ecran.

Dacă nu apăsați vreun buton timp de 10 minute, mașina va comuta către modul OFF (OPRIT). Ecranul și toți indicatorii sunt opriți.

Pașii finalizați ai programului vor fi afișați dacă apăsați butonul Pornit/Oprit.

6 Depanare



Citiți mai întâi secțiunea „Instrucțiuni de siguranță”!

Programul nu pornește după închiderea ușii mașinii.

- Este posibil ca butonul Start/Pause să nu fi fost apăsat. >>> Apăsați butonul Start/Pause.
- În caz de supraîncărcare, ușa poate fi dificil de închis. >>> Reduceți rufele și asigurați-vă că ușa se închide corect.

Programul nu poate fi pornit sau selectarea programului nu poate fi făcută.

- Este posibil ca produsul să fi trecut la autoprotecție din cauza problemelor de infrastructură (tensiunea rețelei, presiunea apei etc.). >>> În funcție de modelul produsului, pentru a anula programul, selectați un alt program rotind butonul Selectare program sau apăsând și ținând apăsat butonul On/Off timp de 3 secunde. Programul anterior va fi anulat. Vezi. Anularea programului [► 10]

Produsul nu absoarbe apa.

- Robinetul poate fi închis. >>> Deschideți robinetele.
- Furtunul de admisie a apei poate fi îndoit. >>> Îndreptați furtunul.
- Filtrul de admisie a apei poate fi înfundat. >>> Curățați filtrul.
- Este posibil ca ușa de încărcare să nu fie închisă. >>> Închideți ușa.

Produsul nu scurge apa.

- Furtunul de scurgere a apei poate fi înfundat sau îndoit. >>> Curățați sau îndreptați furtunul.
- Filtrul pompei poate fi înfundat. >>> Curățați filtrul pompei.

Produsul vibrează sau face zgomot.

- Produsul poate rămâne instabil. >>> Echilibrați produsul prin reglarea picioarelor.
- Este posibil ca un obiect dur să fi rămas blocat în filtrul pompei. >>> Curățați filtrul pompei.

- Este posibil ca șuruburile de siguranță pentru transport să nu fi fost îndepărtate. >>> Scoateți șuruburile de siguranță pentru transport.
- Cantitatea de rufe din produs poate fi mai mică. >>> Încărcați mai multe rufe în produs.
- Este posibil ca rufe excesive să fi fost încărcate în produs. >>> Scoateți o parte din rufe din interiorul produsului sau îndreptați rufe cu mâna și distribuiți-le uniform în interiorul produsului.
- Produsul se poate sprijini pe o suprafață tare. >>> Verificați dacă produsul nu se sprijină pe nimic.

Apa vine din partea de jos a produsului.

- Furtunul de scurgere a apei poate fi înfundat sau îndoit. >>> Curățați sau îndreptați furtunul.
- Filtrul pompei poate fi înfundat. >>> Curățați filtrul pompei.

Nu este vizibilă apă în produs în timpul spălării.

- Apa se află în partea invizibilă a produsului. >>> Aceasta nu este o defecțiune.

Ușa de încărcare nu se deschide.

- Blocarea ușii este activată datorită nivelului apei din produs. >>> Scurgeți apa rulând programul Pompa sau Spin.
- Produsul poate încălzi apa sau în faza de filare. >>> Așteptați terminarea programului.
- Capacul frontal poate rămâne atașat datorită presiunii asupra acestuia. >>> Capacul frontal este eliberat din poziția atașată și deschis prin împingerea și tragerea mânerului.
- În cazurile în care nu există electricitate, ușa de încărcare a produsului nu se va deschide. >>> Pentru a deschide ușa de încărcare a produsului, deschideți capacul filtrului pompei și trageți în jos maneta de eliberare de urgență a ușii de încărcare situată în spatele acestuia. Vezi.

Timpul programului nu se numără în jos. (*)

- Este posibil ca rufe să fi creat un dezechilibru în produs. >>> Datorită distribuției dezechilibrate a rufelor în interiorul produsului, este posibil ca sistemul automat de detectare a încărcăturii dezechilibrate să fi fost activat.

Produsul nu trece pasul de stoarcere. (*)

- Este posibil ca rufe să fi creat un dezechilibru în produs. >>> Datorită distribuției dezechilibrate a rufelor în interiorul produsului, este posibil ca sistemul automat de detectare a încărcăturii dezechilibrate să fi fost activat.
- Este posibil ca ciclul de centrifugare să nu fi fost finalizat deoarece apa din interiorul produsului nu a putut fi drenată. >>> Verificați filtrul și furtunul de scurgere.
- Este posibil să se fi format spumă excesivă din cauza utilizării excesive a detergenților și este posibil ca sistemul automat de amortizare a spumei să fi fost activat. >>> Folosiți cantitatea recomandată de detergent.

Suma se revarsă din sertarul de detergent.

- Este posibil să fi fost folosit prea mult detergent. >>> Se amestecă 1 lingură de balsam cu ½ litru de apă și se toarnă în compartimentul principal de spălare al sertarului pentru detergent. >>> Adăugați cantitatea corespunzătoare de detergent în produs în funcție de programul și încărcarea maximă indicate în secțiunea „Tabel de programe”. Când utilizați substanțe chimice suplimentare (substanțe de îndepărtare a petelor, înălbitor etc.), reduceți cantitatea de detergent.

(*) Când rufe nu sunt bine distribuite în interiorul produsului, produsul nu trece la etapa de filare pentru a preveni deteriorarea sa și a mediului. Aranjați rufe și roți din nou.

7 DECLARAȚIE DE DECLINARE A RĂSPUNDERII

Unele defecțiuni (simple) pot fi gestionate în mod adecvat de către utilizatorul final fără nicio problemă de siguranță sau utilizare nesigură, cu condiția ca acestea să fie efectuate în limitele și în conformitate cu instrucțiunile care urmează (consultați secțiunea „Auto-reparare”).

Prin urmare, cu excepția cazului în care se autorizează altfel în secțiunea „Auto-repararea” de mai jos, reparațiile se adresează reparatorilor profesioniști înregistrați pentru a evita problemele de siguranță. Un reparator profesionist înregistrat este un reparator profesionist cărui i s-a acordat acces de către producător la lista de instrucțiuni și piese de schimb ale acestui produs, în conformitate cu metodele prevăzute în Directiva 2009/125/CE.

Cu toate acestea, numai agentul de service (adică reparatorii profesioniști autorizați) pe care îl puteți contacta la numărul de telefon din manualul de utilizare/cardul de garanție sau prin intermediul distribuitorului autorizat poate furniza servicii în condițiile de garanție. Prin urmare, vă rugăm să rețineți că reparațiile efectuate de reparatori profesioniști (care nu sunt autorizați de Beko) **anulează garanția.**

Auto-repararea

Auto-repararea poate fi efectuată exclusiv de către utilizatorul final în ceea ce privește următoarele piese de schimb: ușă, balamale și garnituri de ușă, alte garnituri, ansamblu de blocare a ușilor și periferice din plastic, cum ar fi dozatoarele de detergenți (o listă actualizată este de asemenea disponibilă în support.beko.com începând din 1 martie 2021)

În plus, pentru a asigura siguranța produsului și pentru a preveni riscul de vătămare corporală gravă, auto-repararea

menționată va fi efectuată urmând instrucțiunile din manualul de utilizare pentru auto-reparare sau care sunt disponibile în support.beko.com Pentru siguranța dumneavoastră, deconectați produsul înainte de a încerca orice auto-reparare.

Repararea și încercările de reparare ale utilizatorilor finali cu piese care nu sunt incluse în această listă și/sau care nu respectă instrucțiunile din manualele de utilizare pentru auto-reparare sau care sunt disponibile în support.beko.com , pot genera probleme de siguranță care nu pot fi atribuite către support.beko.com și vor anula garanția produsului.

Prin urmare, se recomandă insistent ca utilizatorii finali să se abțină de la încercarea de a efectua reparații care nu se încadrează în lista menționată de piese de schimb, contactând în astfel de cazuri reparatori profesioniști autorizați sau reparatori profesioniști înregistrați. În caz contrar, astfel de încercări ale utilizatorilor finali pot cauza probleme de siguranță și pot deteriora produsul și, ulterior, pot cauza incendii, inundații, electrocutare și vătămări corporale grave.

De exemplu, dar fără a se limita la acestea, următoarele reparații trebuie adresate reparatorilor profesioniști autorizați sau reparatorilor profesioniști înregistrați: motor, grup electropompă, placă principală, placă de motor, placă de afișare, încălzitoare etc.

Producătorul/vânzătorul nu poate fi tras la răspundere în niciun caz în care utilizatorii finali nu respectă cele de mai sus.

Valabilitatea pieselor de schimb ale mașinii de spălat sau a uscătorului de rufe pe care le-ați achiziționat este de 10 ani. În această perioadă, vor fi disponibile piese de schimb originale pentru menținerea mașinii a uscătorului de rufe în stare de funcționare bună.



PROFESSIONAL

Dryer

User Manual

Uscător

Manual de utilizare



AWZB 9HPS/PRO

EN / RO



2960314771_EN/1009.2025



RECYCLED &
RECYCLABLE PAPER

Dear Customer,

Please read this guide prior to use this product!

Thank you for choosing Beko Professional product. We would like you to achieve the optimal efficiency from this high quality product which been manufactured with state of the art technology. Please make sure you read and understand this guide and supplementary documentation fully before use.

Observe all warnings and information herein. Therefore you can protect both yourself and your product against potential damages.

Keep the manual. Include this guide with the unit if you hand it over to someone else.

Symbols and Remarks

The following symbols are used in the user guide:



Danger that may cause death or injury



Read the manual



Important information or useful usage tips



Warning against hot surfaces



Warning against electric shock



Warning against UV Radiation hazard



Warning against scalding



The product's packaging is made of recyclable materials, in accordance with the National Environment Legislation.



Warning against fire

NOTICE Danger that may cause material damage on the product or surrounding area

.This product was manufactured using the latest technology in environmentally friendly conditions

2 Environmental instructions.....	5
2.1 Compliance with the WEEE Regulations and Waste Disposal	5
2.2 Packaging information	5
2.3 Standard conformity and test information / EU declaration of conformity	5
3 Your drying machine	6
3.1 Technical specifications	6
3.2 General appearance	7
3.3 Scope of delivery	7
4 Installation.....	8
4.1 Right place for installation	8
4.2 Removing the shipping safety group	8
4.3 Water connection	9
4.4 Adjusting the stands	9
4.5 Moving the drying machine	9
4.6 Warning regarding the noise	9
4.7 Replacing the lighting bulb.....	9
5 Preparation	10
5.1 Laundry suitable for drying in drying machine	10
5.2 Laundry not suitable for drying in drying machine	10
5.3 Preparing the laundry to be dried.....	10
5.4 What to do for energy saving.....	10
5.5 Correct load capacity	11
6 Running the product	12
6.1 Control Panel.....	12
6.2 Symbols	12
6.3 Preparation of drying machine	13
6.4 Program selection and consumption chart.....	14
6.5 Auxiliary functions	16
6.6 Warning indicators.....	16
6.7 Starting the program.....	17
6.8 Child Lock	17
6.9 Changing the program after it is started	17
6.10 Cancelling the program.....	18
6.11 End of program	18
6.12 Odour feature	18
6.13 HomeWhiz Function	18

7 Maintenance and cleaning	21
7.1 Fibre filter /Loading Door Inner Surface.....	21
7.2 Cleaning the sensors	21
7.3 Emptying the water tank.....	21
7.4 Cleaning the filter drawer	22
7.5 Cleaning the condenser.....	22
8 Troubleshooting	24
9 Waiver Warning.....	26
9.1 I want to fix it myself	26

2 Environmental instructions

2.1 Compliance with the WEEE Regulations and Waste Disposal



This product does not contain the dangerous and prohibited materials indicated in the “Regulation on The Control of Waste Electrical and Electronic Equipment” published by Ministry of Environment and Urbanisation of Republic of Turkey. Complies WEEE Regulations. This product was manufactured from recyclable and reusable high quality parts and materials. Therefore, do not dispose of this product with other domestic wastes at the end of its life cycle. Take it to a collection point for electrical and electronic equipment. You can ask your local administration about these collection points. You can help protect the environment and natural resources by delivering the used products for recycling.



Also R290 is a flammable refrigerant. Therefore ensure that the system and pipes are not damaged during operation and transportation. Keep the product from heat sources, otherwise it may catch fire if damaged. Do not dispose of the product by throwing it into fire.

2.2 Packaging information

The product's packaging is made of recyclable materials, in accordance with the National Legislation. Do not dispose the packaging waste with the household waste or other wastes, dispose it to the packaging collection areas specified by local authorities.

2.3 Standard conformity and test information / EU declaration of conformity



The development, manufacturing and sales phases of this product is conducted in conformity with the safety rules specified in all related instructions of the European Union.

Frequency Band	: 2.400 – 2.484 GHz
Max. Transmission Power	: < 100mW

Conformity declaration for CE

Arcelik A.S. hereby declares that this appliance complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available in the following internet address:

– Products, from :support.beko.com

3 Your drying machine

3.1 Technical specifications

EN

Height (Min. / Max.)	84,6 cm / 86,6 cm*
Width	59,8 cm
Depth	67,2 cm
Capacity (max.)	9 kg**
Net weight (\pm %10)	48 kg
Voltage	See type label***
Rated power input	
Model code	

* Min. height: Height with the adjustable stand closed.

Max. height: Height with the adjustable stand opened at maximum height.

** Weight of dry laundry before washing.

*** Data plate is under the door on the drying machine.

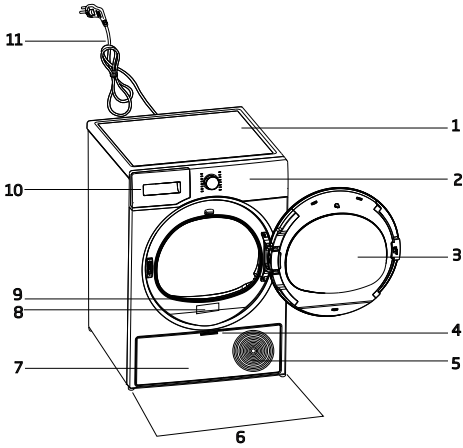


In order to increase the drying machine's quality, the technical specifications may be changed without prior notice.

Figures in this manual are schematic and may not exactly match the product.


The values provided with the drying machine or its accompanying documents are laboratory readings in accordance with the respective standards. These values may differ depending on the use and ambient conditions.

3.2 General appearance



1. Top panel
2. Control panel
3. Loading door
4. Toe board handle
5. Ventilation grids
6. Adjustable feet
7. Toe board
8. Rating plate
9. Lint filter
10. Water tank drawer
11. Power cord

3.3 Scope of delivery

	1. Water discharge hose*		6. Water filling cap*
	2. Filter drawer spare sponge*		7. Pure Water*
	3. User Manual		8. Odour Capsule Group*
	4. Drying basket*		9. Brush*
	5. Drying basket user manual*		10. Filter cloth*

*Optional - may not be included, depends on model.

4 Installation



Read the "Safety Instructions" first!

Before consulting the nearest Authorized Service for installing the drying machine, see the information in the user guide and make sure the electric and water utilities are as required. If not, call an electrician and plumber to arrange the utilities as necessary.



It is customer's responsibility to prepare the location the drying machine shall be placed on and also have power and waste water installation prepared.



Check for any damage on the drying machine before installing it. If drying machine is damaged, do not get it installed. Damaged products cause a risk for your safety. Wait 12 hours prior to operating the drying machine.

NOTICE

The product includes a cooling agent and if the product is operated right after its transported, it may get damaged. After each time the product is moved, it shall be left to rest for 12 hours.

4.1 Right place for installation

- Install the drying machine on a flat and stable surface.
- Dryer machine is heavy. Do not move it by yourself.
- Operate the drying machine in an environment free of dust with good ventilation.
- The gap between the drying machine and the floor shall not be reduced via materials such as rugs, pieces of wood and bands.
- Do not block the ventilation grilles of the drying machine.
- There shall not be doors that can be locked, sliding doors or hinged doors near the installation environment of the drying machine that may block the loading door to be opened.

- Once the drying machine is installed, the connections must stay stable. After placing the drying machine, ensure that the back wall does not come in contact with any extrusion (a water tap, electrical outlet etc.).
- Place the drying machine with at least 1 cm space between the product and the furniture edges.
- Your drying machine is suitable to be operated between +5°C to +35°C. If operated outside this temperature range, your drying machine's operation may be compromised and get damaged.
- The drying machine shall not be placed with the back side against a wall.



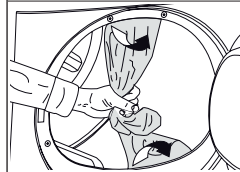
Do not place the drying machine on its power cord.

*** Ignore following warning if your product's system does not contains R290.**



Dryer contains R290 refrigerant.* R290 is an environment-friendly, but flammable refrigerant.* Ensure that the air inlet of the dryer is open and it is well-ventilated.* Keep potential flame sources away from the dryer.*

4.2 Removing the shipping safety group



Remove the shipping safety group prior to first use the product.

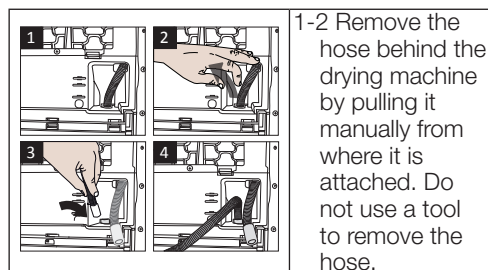
NOTICE

Do not leave an accessory or any parts of the shipping safety group inside the drum.

4.3 Water connection

Instead of periodically draining the water accumulated in the water tank, you can discharge via the water discharge hose supplied with the drying machine.

Connecting the water drainage hose



3 Insert one end of the water discharge hose supplied with the drying machine to where you have removed the hose on the drying machine.

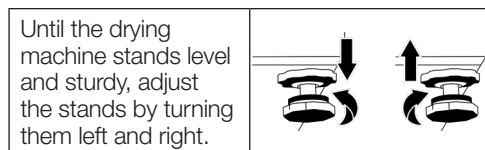
4 Fix the other end of the water discharge hose to directly waste water drainage or a sink.

NOTICE

The water discharge hose shall be fixed at maximum 80 cm height. Ensure that the water discharge hose do not get kinked, collapsed or pressed on between the discharge and the drying machine. Hose shall be connected not to be disconnected from its location. Leaked water may cause damage. Do not extend the water drainage hose. Check whether the water runs at an appropriate flow. The drainage line shall not be closed or clogged.

i If an accessory package is provided with your product, check the detailed instructions.

4.4 Adjusting the stands



4.5 Moving the drying machine

- Drain the water in the drying machine completely.
- If the product is connected via direct discharge, remove the hose connections.

! The drying machine is recommended to be moved in upright position. Otherwise, tilt it to the right side when viewed from the front and move the drying machine. Wait 12 hours prior to operating the drying machine.

4.6 Warning regarding the noise

i

As the product is operated, metallic noises may come from the compressor from time to time, it is normal.

i When the product is operated, the accumulated water is pumped to the water tank. It is normal to hear pumping sounds from the appliance during this operation.

4.7 Replacing the lighting bulb

If your drying machine has drum lighting lamp; Consult the authorized service to replace the bulb/LED used in lighting your drying machine. The bulb in this product is not suitable for home lighting. The intended use of this lamp is to ensure safely loading the laundry to the drying machine. The lamps used in this appliance is resistant to heavy physical conditions such as temperatures over 50°C.

5 Preparation

	Read the "Safety Instructions" first!
--	---------------------------------------

5.1 Laundry suitable for drying in drying machine

NOTICE	Laundry that are not drying machine safe may damage the appliance and the laundry during drying. Follow the instructions on the labels on the laundry to be dried. Only dry the laundry with "drying machine safe" written on their labels.
---------------	---



5.2 Laundry not suitable for drying in drying machine

NOTICE	Undergarments with metal supports shall not be dried in drying machine. If these metal supports get loose and ripped from the garment, it may damage the machine. Delicate embroidery textiles, cotton and silk garments, garments manufactured from delicate and valuable textiles, non breathing garments and tulle curtains shall not be dried in drying machine.
---------------	---

5.3 Preparing the laundry to be dried

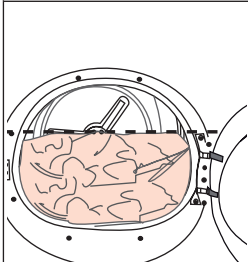
NOTICE	Items such as coins, metal parts, needles, nails, screws, stones etc. may damage the drum group of the product or may cause functional operation issues. Therefore check all laundry that will be loaded to the product. Dry the laundry with metal accessories such as zippers by turning them inside out. Close the zippers, hooks and clasps, button up the covers' buttons, tie textile belts and apron belts.
---------------	--

5.4 What to do for energy saving

- Use the highest possible wringing option as you wash the laundry. Therefore you can reduce the drying period and reduce energy consumption. Sort the laundry based on their types and thickness. Dry same types of laundry together. For instance kitchen towels and table cloths dry faster than bathroom towels.
- Follow the recommendations in the user manual for program selection.
- During drying do not open the loading door unless necessary. If you are required to open the loading door, do not keep it open for too long.
- Do not add wet laundry as the drying machine operates.
- Clean the Fibre Filter before and after each drying session.
- Make sure the filters are clean. Refer to maintenance and cleaning for details.
- For models with flue, follow the flue connection rules specified in the guides and clean the flue.
- During drying session, properly ventilate the environment in which the drying machine is in.
- The Eco program is the most energy-efficient program for drying wet cotton laundry and is used to assess compliance with environmentally conscious design regulations.
- Keep the loading door shut to prevent heat loss.

5.5 Correct load capacity

NOTICE



If the laundry in the product exceed maximum load capacity, it may not operate as intended and may cause material damage or damage the product. For each program, follow the maximum load capacity.

- Loading the domestic drying machine up to the maximum capacity specified by the manufacturer for the relevant programs will help save energy.

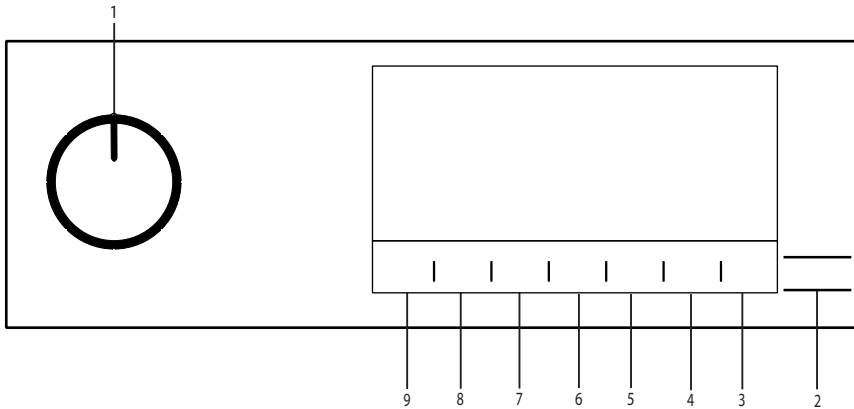
The weights below are provided as examples.

Laundry	Approx. weight (g)*	Laundry	Approx. weight (g)*
Cotton bedding (double size)	1500	Cotton dress	500
Bedding (single size)	1000	Dress	350
Bed sheet (double size)	500	Denim	700
Bed sheet (single size)	350	Handkerchief (10 pcs)	100
Large table cloth	700	T-Shirt	125
Small table cloth	250	Blouse	150
Tea napkin	100	Cotton shirt	300
Bath towel	700	Shirt	200
Hand towel	350		

*Weight of dry laundry before washing.

6 Running the product

6.1 Control Panel



1. On/Off/Program Selection button.

2. Start / Stand-by button.

3. Remote control selection button.

4. End time selection button.

5. Time program selection button.

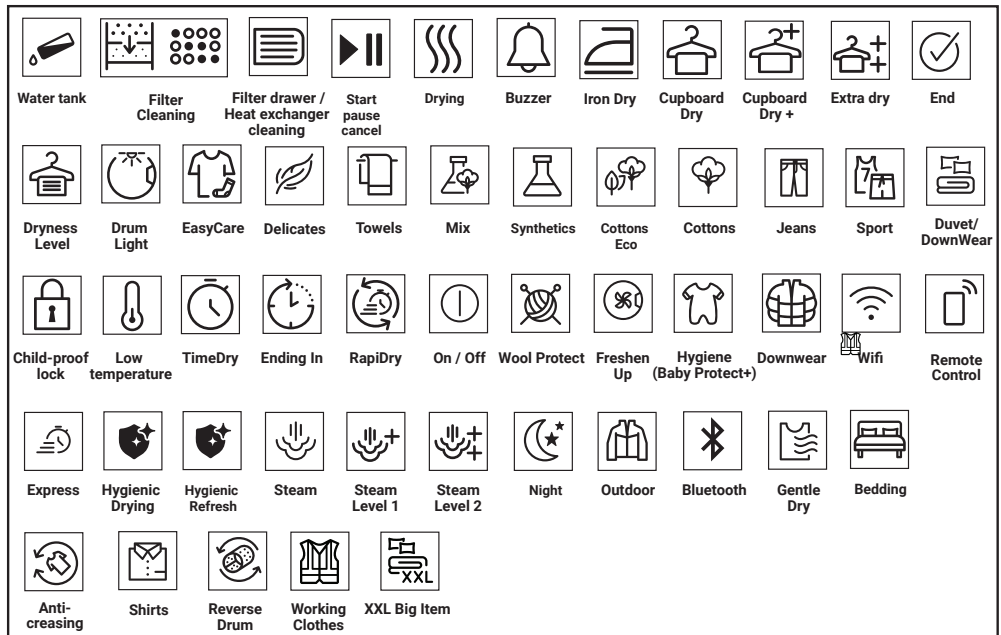
6. Low temperature selection button.

7. Audible warning and child lock selection button.

8. Wrinkle prevention selection button and drum light button.

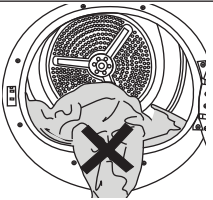
9. Dryness level selection button.

6.2 Symbols




6.3 Preparation of drying machine

- Plug the drying machine.
- Open the loading door.
- Remove any foreign material inside it.
- Place the laundry to the drying machine without jamming them.
- Push and close the loading door.


NOTICE	
	Ensure that no laundry is jammed to the loading door. Do not close the loading door with force.

- Select the desired program by using On/Off/Program Selection button, the machine will turn on.

	Selecting the program with the On/Off/Program Selection button does not mean that the program started. Press Start / Stand-by button to start the program.
--	--

6.4 Program selection and consumption chart

EN				
Programmes	Programme Description	Capacity (kg)	Spin speed in washing machine (rpm)	Drying Time (minutes)
Cottons	You can dry your heat-resistant cotton textiles with this programme. A drying setting suitable for the thickness of the products to be dried and the desired level of dryness should be selected.	9	1000	210
Cottons Eco	It dries single layer, casual cotton textiles in the most economical way.	9	1000	195
Cottons Iron dry	You may dry your cotton laundry to be ironed in this program to have them slightly damp for ease of ironing. (Shirt, T-shirt, tablecloth, etc.)	9	1000	160
Synthetics	You can dry all your synthetic textiles with this programme. A drying setting suitable for the level of dryness you desire should be selected.	4	800	80
Mix	Use this programme to dry non-pigmenting synthetic and cotton laundry items together. Sports and fitness clothes may be dried with this program.	6	1000	175
WoolProtect	Use this programme to dry woolen garments such as jumpers that are washed according to the instructions. It is recommended that garments would be removed at the end of the programme.	1,5	600	148
XXL Big Item	Use it to dry cotton and synthetic bedding sets. You can dry one double bedding set along with an extra sheet and pillowcase.	8	1000	210
Time Program	You may select from time programmes between 10 and 160 minutes to achieve the desired drying level at low temperature. In this programme, tumble drier's operation lasts for the set time independently from the dryness of laundry.	-	-	-
Towels	Drying towels such as kitchen towel, bath towel and hand towel.	4	1200	175
Gentle Care	You may dry your delicate laundry or laundry with hand wash symbol (silk blouses, thin underwear, etc.) at low temperature in this program.	2	1000	60
Duvet Down Wear	You can dry your feather or fibre filled textile that bears can be dried in drier label as a single piece of laundry. You can dry double duvet, pillow or coats as single piece of laundry. Dry your cloths such as coats and jackets turned inside out.	-	800	165
Working Clothes	This program is intended for drying work trousers and t-shirts made of synthetic and cotton fabrics. Work overalls can also be dried with this program. Laundry to be dried must not contain any flammable liquid residues.	1,5	1200	150
Express	Use this program to have 2 shirts ready for ironing.	0,5	1200	30

Hygienic Drying	It is the programme that you can dry your washed products you want to provide with extra hygiene (baby clothes, underwear, towels, etc.). It provides high hygiene for your textiles via heat effect.	5	800	200
Hygienic Refresh	You can use this programme for your dry clothes and laundry that you want to provide with hygiene without washing them. It provides high hygiene for your dry textiles via heat effect.	1,5	-	120
Downloaded Program				
Duvet	One double-size synthetic duvet can be dried with this program.	-	800	135
Underwear	It provides hygienic drying for your underwear via high temperature.	2	1000	80
Outdoor/Sports (Goretex)	Use it to dry your clothes made of synthetics, cotton or mixed fabrics or waterproof products such as functional jacket, raincoat etc. Turn them inside out prior to drying.	4	1000	135
Fashion	Allows safely drying of your t-shirts, blouses and shirts that include "can be dried" in their washing instructions.	4	1000	125
Shirts	It dries the shirts in a more sensitive manner, and causes less creasing and easier ironing.	1,5	1000	50
Energy consumption values				
Programmes	Capacity (kg)	Spin speed in washing machine (rpm)	Approximate amount of remaining humidity	Energy consumption value kWh
Cottons Eco*	9	1000	60%	1,61
Cottons Iron dry	9	1000	60%	1,35
Synthetics Cupboard Dry	4	800	40%	0,80
	"If you regularly dry the 9 Kg maximum load of Cottons we suggest to connect the drain hose to prevent the dryer stopping mid-cycle in order to empty the tank" (see Section "Connection to the drain")			

* Above values have been specified under standard conditions. Consumption values may vary from the values in the chart depending on laundry type, spin speed, ambient conditions and voltage levels.



Allergy UK is the trademark of the British Allergy Foundation. The Seal of Approval has been created to guide people requesting an advice that the product significantly reduces

the amount of the allergens in an environment where allergic people are present or the product restricts/reduces/eliminates the allergens. The purpose is to provide evidence that the products have been scientifically tested or analysed to yield measurable results.

6.5 Auxiliary functions

Dryness level

Dryness level button is used for adjusting to desired dryness. Program time may change depending on the selection.



You can activate this function only prior to start of program.

Wrinkle prevention

You can turn on and off the wrinkle prevention function by pressing the wrinkle prevention selection button. If you will not take the laundry out immediately after the program has completed, you may use Wrinkle prevention function to prevent wrinkling of your laundry.

Audible warning

Drying machine makes an audible warning when the program is completed. Press the "Audible Warning" button if you do not want audible warning. When you press the audible warning button, the light goes off and it does not sound when the program is completed.



You can select this function before the program starts or after the program starts.

Low temperature

You can activate this function only prior to start of program. You can activate this function if you want to dry your laundry at a lower temperature. The program duration will be longer after it becomes activated.

End time

You can delay the end time of the program up to 24 hours with end time function.

1. Open the loading door and place the laundry.
2. Select the drying program.
3. Press the End Time selection button and set the delay time you wish. The end time LED will start (when pressed and hold the button, End Time proceeds non-stop).
4. Press the Start / Stand-by button. End Time countdown begins. The ":" sign in the middle of displayed delay time flashes.



You can add or remove laundry within end time. Displayed time is the sum of normal drying time and end time. End Time LED turns off at the end of countdown, the drying starts and the drying LED turns on.

Changing the end time

If you want to change the duration during the countdown:

Pause the program and Turn the On/Off/Program Selection button and cancel the program. Select the desired program and repeat the End Time selection.

Cancelling the end time function
If you want to cancel the end time countdown and start the program immediately:

Pause the program and Turn the On/Off/Program Selection button and cancel the program. Select the desired program and press the "Start/Pause" button.

Drum Light

You can turn on and off the drum light by pressing this button. The light turns on when the button is pressed and turns off after certain time.

6.6 Warning indicators



Warning indicators may vary depending on the model of your drying machine.

Filter cleaning

When the program is completed, the warning indicator for filter cleaning turns on.

Water tank

If the water tank fills up while the program continues, the warning indicator starts flashing and the machine goes into stand-by. In this case, empty the water tank and start the program by pressing the Start / Stand-by button. Warning indicator turns off and program resumes.

Cleaning of filter drawer/ heat exchanger

Warning symbol flashes periodically to remind that filter drawer must be cleaned.

6.7 Starting the program

Press the Start/Stand-by button to start the program.

Start/Stand-by and Drying indicators turn on to show that program started.

6.8 Child Lock

The drying machine has a child lock which prevents the program flow from being interrupted when the buttons are pressed during a program. When the Child Lock is activated, all buttons on the panel except the On/Off/Program Selection button are deactivated.

Press the Audible Warning button for 3 seconds in order to activate the child lock.

The child lock has to be deactivated to be able to start a new program after the current program is finished or to be able to interfere with the program. To deactivate the child lock, keep the same buttons pressed for 3 seconds.



When the child lock is activated, the child lock warning indicator on the screen turns on.

When the child lock is active:

The drying machine runs, or in stand-by state the indicator symbols will not change upon changing the position of the program selection button.



When the drying machine is operated and the child lock is active, if the program selection button is turned, a double beeping noise will be heard. If the child lock is deactivated before the program selection button is turned to its original place, the program will be terminated since the program selection button is displaced.

6.9 Changing the program after it is started


You can change the program you selected to dry your laundry with a different program after the drying machine starts running.


- For example, Pause the program and turn the On/Off/Program Selection button to select the Extra Dry program in order to select the Extra Dry program instead of Ironing Dryness.
- Press the Start/Stand-by button to start the program.

Adding and removing clothes during stand-by

If you want to add or remove clothes to/from the drying machine after the drying program starts:


- Press the Start/Stand-by button to put the drying machine in Stand-by state. The drying operation stops.
- Open the loading door while in Stand-by state, and close the door after you remove or add laundry.
- Press the Start/Stand-by button to start the program.

	<p>Adding laundry after the drying operation starts may cause the dried laundry inside the drying machine to mix with wet laundry and leave the laundry damp at the end of operation.</p> <p>Adding or removing laundry during drying may be repeated as many times as you wish. But this operation continuously interrupts the drying operation, and thus increases program duration and energy consumption. So, it is recommended to add laundry before the program starts.</p> <p>If a new program is selected by turning the program selection button while the drying machine is in stand-by, the running program terminates.</p>
--	--

	<p>Do not touch the inner surface of the drum while adding or removing clothes during a continuing program. The drum surface is hot.</p>
--	--


6.10 Cancelling the program

If you want to cancel the program and terminate the drying operation for any reason after the drying machine starts running, Pause the program and turn the On/Off/Program Selection button; the program terminates.

	<p>The inside of the drying machine shall be extremely hot when you cancel the program during machine operation, so run the refreshing program to allow it to cool down.</p>
--	--

6.11 End of program

When the program ends, the LED's of End/Wrinkle Prevention and Fibre Filter Cleaning Warning on the program follow-up indicator turn on. Loading door can be opened and drying machine is ready for another operation. Turn the On/Off/Program Selection button to On/Off position in order to turn off the drying machine.

	<p>If the Wrinkle Prevention mode is active and the laundry is not removed after the program is completed, the wrinkle prevention function activates for 2 hours to prevent the laundry inside the machine to get wrinkled. The program tumbles the laundry with 10-minute intervals to prevent them from wrinkling.</p>
---	--

6.12 Odour feature

If your drying machine has odour feature, read the ProScent manual to use this feature.

6.13 HomeWhiz Function

Firstly, the HomeWhiz application should be installed on your phone.

The detailed information regarding the HomeWhiz application is available on <https://www.homewhiz.com/>

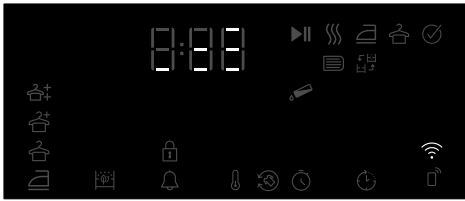
Turn on the Bluetooth on your phone.

Switch the unit to Off mode using the program selection button.

Perform the following actions using the application on your mobile device.

Devices->Add Device->Cleaning Devices->Dryer

Scan or type the product barcode into the app. Continue with the installation according to the instructions of the app on your mobile device. Press the "Dryness level" and "Remote control" buttons on your device simultaneously for 3 seconds according to the app instructions. The screen displays 3-2-1 and the following image appears.



Deleting the product from network:

Pressing and holding simultaneously Delay and Wi-Fi buttons for 5 seconds while the product is turned on, it counts down from 5 to appear on the screen. When the beep is heard, the product is deleted from network and the Wi-Fi is turned off.

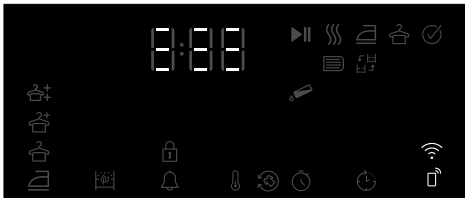
The product screen is closed after the installation is completed and in the application, it is asked to select the room where the product will be added.

Using the remote connection:

Switch the product to Download programme mode. If the Wi-Fi is connected, the icon flashes.

If the Wi-Fi is disconnected, the icon does not flash. Press the remote control button for 3 seconds to turn it on.

Press the remote control button to allow remote control to the product while the Wi-Fi is turned on.



When the remote control is turned on, the unit can be controlled remotely using the HomeWhiz app.

The detailed information regarding the HomeWhiz application is available on <https://www.homewhiz.com/>



WARNING!

- When the door is opened, the remote control turns off.
- When the programme button is turned, the remote control turns off.
- If the WIFI icon is illuminated continuously, it means that it is active and connected to network
- If the WIFI icon is flashing continuously, it means that it is active and trying to connect to network. You cannot connect to the product unless it is illuminated continuously.
- The connection to the product is allowed if the remote control icon is active and the WIFI icon is illuminated continuously.

Getting the HomeWhiz Application

You can get the HomeWhiz application from the application stores. You can use the below QR codes to access the applications faster.



Apple App Store for the devices with IOS operating system



Google Play Store for the devices with Android operating system

7 Maintenance and cleaning



Read the "Safety Instructions" first!

If it is cleaned regularly, the life of the product will be extended and common problems will be reduced.



The device must not be plugged in during maintenance and cleaning operations (control panel, body, etc.).

7.1 Fibre filter /Loading Door Inner Surface

The hair and fibres that are separated from the laundry during drying process are collected by the Fibre Filter.

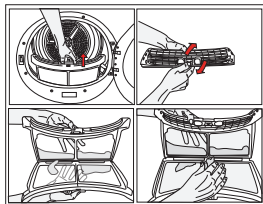


After each drying cycle, clean the fibre filter and the inner surface of the loading door.



You can clean the filter slot with a vacuum cleaner.

To clean the fibre filter:

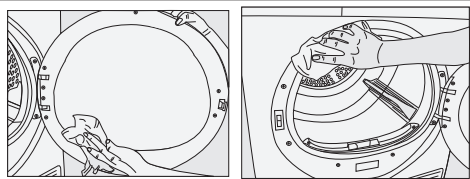


1. Open the loading door.
2. Pull the fiber filter upwards to remove it and turn it on.

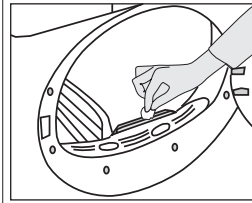
3. Clean feathers, fibers and cotton lumps by hand or with a soft cloth.
4. Turn off the fiber filter and place it in place.



Clean the loading door interior and its washer.



7.2 Cleaning the sensors



There are moisture sensors inside the machine that detect whether the laundry is dry or not.
To clean the sensors:

1. Open the loading door of the machine.
2. If the machine is still hot due after drying, wait until it cools.
3. Clean the metal surfaces of the sensor with a soft cloth dampened with vinegar and then dry.



Clean the metal surfaces of the sensor 4 times a year.
Do not use metal tools to clean the sensor's metal surfaces.



Due to fire and explosion hazard, do not use solutions, cleaning materials or similar materials to clean sensors!

7.3 Emptying the water tank

Empty the water tank after each drying session.

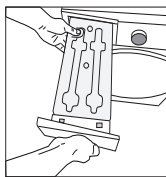


Condensed water is not potable water!
Never remove the water tank while the program is running!

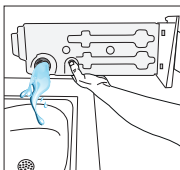
If you forget to empty the water tank, during the next drying sessions the machine will stop operating when the water tank completely fills and a Water Tank warning icon will blink. In this case empty the water tank and to continue drying operation, press the Start / Standby / Cancel button.

To drain the water tank:

1. Carefully pull the water tank out from its drawer.



2. Empty the water tank.



3. If lint builds up in the funnel on the water tank, remove it under running water.

4. Place back the water tank.

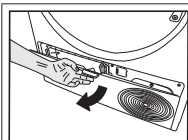
7.4 Cleaning the filter drawer

Lint and fibers that cannot be caught by the fibre filter are caught in the filter drawer behind the kick plate.

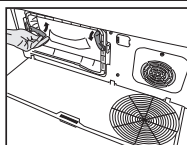


Be sure to clean the filter drawer after each drying process.

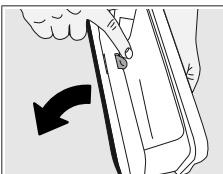
To clean the filter drawer:



Open the kickplate by pulling its button



Move the latches to open the air deflector lid.



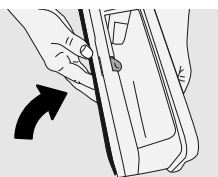
Open the filter drawer by pressing the button.



Clean the lint, fibers and cotton lumps on the filter cloth by hand or with a soft cloth.

If a layer that may cause clogging is observed on the filter cloth surface, clean the layer with your hand or the brush on the air diverter.

You can also clean the hair in the filters with a vacuum cleaner.



Close the filter drawer knob so that it locks.

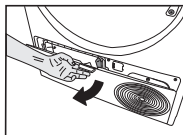


Dirty fibre filters and filter drawers will result in longer drying times and more energy consumption.

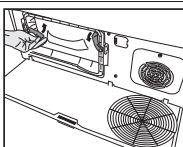
7.5 Cleaning the condenser

Hair and fibres not collected by the fibre filter will build up on the metal surface of the condenser behind the air deflector. These fibres shall be cleaned regularly.

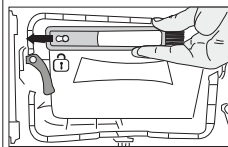
If the condenser cleaning icon is blinking, check the metal surface. Clear away any lint. It must be checked at least every 6 months.



Open the kickplate by pulling its button.



Move the latches to open the air deflector lid.



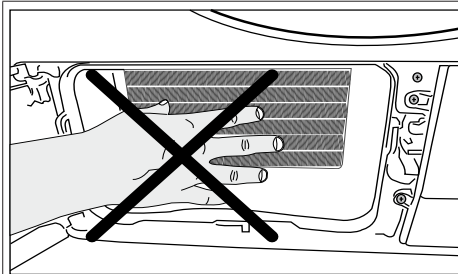
Pull the brush to the left to remove it. You can use the cleaning brush to clean filter, condensing metal surface and accumulated fibre on the door.



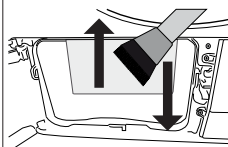
You can clean by hand, provided you wear protective gloves. Do not try to clean with bare hands. The condenser fins may damage your hands. Cleaning from left to right may damage the condenser fins. This may lead to drying issues.



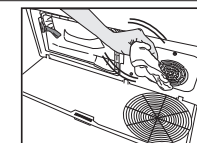
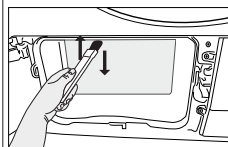
The cleaning brush is inside the documentation bag. Get your brush from the documentation bag and insert it to its place on the air deflector to store it.



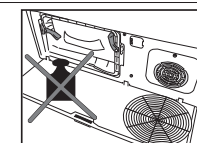
When the air deflector cover is removed, it is normal to have water at the plastic section in front of the condenser.



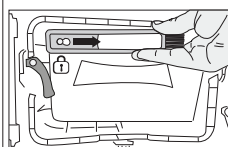
Clean the fibre on the metal surface of the condenser with damp cloth or the brush on the air deflector in up - down direction. Do not clean in a left - right direction since it will damage the metal plates of the condenser. You can also use a vacuum cleaner with a brush for cleaning. If the vacuum cleaner does not have a brush, it should not be used for condenser cleaning.



If you see fibre accumulation on the fan cover and the toe board, remove with a cloth.



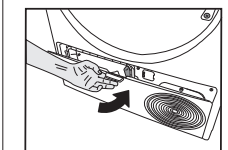
Do not put weight on the kickplate when it is open.



After cleaning the filter, door and the condenser, drag the brush to the right and lock it in its place.

NOTICE

Do not use abrasive materials or steel wool to clean the drum



After the cleaning process is completed, place the air deflector cover to its place, move the latches to close it and close the toe board.

8 Troubleshooting

The drying takes too long.

Lint filter (interior and exterior filters) pores may be clogged. >>> Can be cleaned with vacuum cleaner.

The front side of the condenser may be clogged. >>> Clean the front of the condenser.

The ventilation grills in front of the machine might be closed. >>> Remove any object in front of the ventilation grills that blocks ventilation.

Ventilation may be insufficient if the dryer is installed in a small space. Open the door or windows to prevent the room temperature from rising very high.

If there is a humidity sensor;

Limescale may have accumulated on the humidity sensor. >>> Clean the humidity sensor.

The machine may be overloaded with laundry. >>> Do not load the drying machine excessively.

The laundry may not have been spun enough. >>> Spin at a higher speed in the washing machine.

The laundry comes out damp after drying.

The right program for the type of laundry might not have been used. >>> Check the care labels on the laundry and select a program ideal for the kind of laundry or use longer programs.

Lint filter (interior and exterior filters) pores may be clogged. >>> Can be cleaned with vacuum cleaner.

The front side of the condenser may be clogged. >>> Clean the front of the condenser.

The machine may be overloaded with laundry. >>> Do not load the drying machine excessively.

The laundry may not have been spun enough. >>> Spin at a higher speed in the washing machine.

Drying machine does not turn on or program cannot be started. The dryer does not turn on when set.

The power plug may not be plugged in. >>> Make sure the power plug is plugged in.

The loading door may be left open. >>> Make sure that the loading door is properly closed.

The program may not have been set or the Start / Pause button may not have been pressed. >>> Make sure that the program is set and it is not in Standby position.

Child lock may be activated. >>> Turn off the child lock.

The program was interrupted for no reason.

The loading door might not be closed properly. >>> Make sure that the loading door is properly closed.

There might be a power outage. >>> Press the Start / Standby / Cancel button to start the program.

The water tank may be full. >>> Empty the water tank.

Laundry shrunk, matted or spoiled.

The right program for the type of laundry may not have been used. Check the maintenance labels on the clothes and select a program suitable for the clothes.

Water is flowing from the loading door.

Lint might have gathered on the inner surfaces of the loading door and on the surfaces of the loading door gasket. >>> Clean the inner surfaces of the loading door and the loading door gasket surfaces.

The loading door opens by itself.

The loading door might not be closed properly. >>> Push the loading door until the closing sound is heard.

The water tank warning symbol is on/flashing.

The water tank may be full. >>> Empty the water tank.

The water discharge hose might have folded. If the product is connected directly to the water drain check the water discharge hose.

The lighting inside the drying machine does not turn on. (in models with lamps)

The drying machine might not have been turned on by the On/Off button. >>> Check that the drying machine is turned on.

Lamp might be broken. >>> Contact Authorized Service to replace the lamp.

Anti-Wrinkle icon or light is lit.

An anti-wrinkle program that prevents the laundry in the dryer from creasing may be activated. >>> Turn the drier off and remove the laundry.

Fiber filter cleaning icon is lit

Lint filters (interior and exterior filters) may be unclean. >>> Can be cleaned with vacuum cleaner.

A layer may be formed in the lint filter pores, leading to clogging. >>> Can be cleaned with vacuum cleaner.

A layer may be formed in the lint filter (inner and outer filters) pores that leads to clogging.<<Can be cleaned with vacuum cleaner.>>

Lint filters might not be in place. >>> Insert the interior and exterior filters into their places.

Eco-friendly filter cloth may not be installed on the plastic part, and the front of the condenser may have clogged.>>>Install the eco-friendly filter to the plastic part and place it on the filter housing.

Eco-friendly filters may not have been replaced, although the warning symbol is illuminated. "Replace your filter."

The machine gives an audible warning,

Lint filters might not be in place. >>> Insert the interior and exterior filters into their places.

Filters of the machine might not have been installed.>>> Install the lint filters (internal and external) or the environmentally-friendly filter in their housing.

The condenser warning icon is flashing.

Condenser front may be clogged with fibres. >>> Clean the front of the condenser.

Lint filters might not be in place. >>> Insert the interior and exterior filters into their places.

The lighting inside the drying machine turns on. (in models with lamps)

If the drying machine is plugged to the power outlet, the On/Off button is pressed and the door is open; the light turns on. >>> Unplug the drying machine or bring the On/Off button to Off position.

Wi-Fi icon flashes continuously. (HomeWhiz Function models)

>>> The product may not be connected to the wireless network. Follow the instructions to connect to the network.

The device the appliance uses to connect to the network may be faulty. Check it. The appliance might not be connected to the network due to being out of wi-fi range.

Check the steps below if you see "F L t" on the screen.

The filters may be dirty. Clean the internal and external filters

In the loading door area, if you are using the inner and outer dual filters. >>> Make sure that both filters are installed.

The front side of the condenser may be dirty. >>> Open and check the kick zone and make sure it is clean.

Check out the Maintenance and Cleaning section.

The foreign objects, if any, should be removed from the drying machine drum,



If the problem persists after following the instructions in this section, contact your vendor or an Authorized Service. Never attempt to repair a malfunctioning product yourself.



If you experience a problem with any part of your appliance, you can request a replacement by consulting the nearest authorised service with the appliance model number.

Operating the appliance with non-genuine parts may cause it to malfunction.

The manufacturer and distributor are not responsible for malfunctions caused by non-genuine parts.

9 Waiver Warning



Some (simple) malfunctions can be fixed by the end-user without creating any safety issues or leading to unsafe operation provided these instructions are followed. (See the "I Want to Fix it Myself" Section.) Therefore, other than the parts in the "I Want to Fix it Myself" section that end-users are allowed to fix themselves, having the appliance fixed at an authorised service station is recommended in order to prevent safety issues and to maintain the Beko Professional product warranty.

9.1 I want to fix it myself

The repairs made by end-users may include the following spare parts. Loading door, door seal, door handles, door locking mechanism and hinges, lint filters, air filters, peripheral plastic parts, condenser tank. (You can find a current list of spare parts at <https://support.beko.com> as of 1 March 2021.) Furthermore, be sure to carry out your repairs by following the instructions at <https://support.beko.com> to ensure product safety and prevent serious injury. For your safety, unplug the product first before making any repairs. Beko Professional cannot be held responsible for safety issues that may arise because of repair work or attempted repairs on parts other than those on the current spare parts list or found at the <https://support.beko.com> address and carried out by end-users not following the instructions in the user manuals or found at the <https://support.beko.com> address. Such cases will void the Beko Professional warranty. We therefore strongly advise end-users to refrain from repairing parts other than the spare parts specified above and to apply to the authorised service station when required.

These kinds of repairs carried out by end-users can lead to safety issues, damage the product, and cause fires, flooding, electrocution and serious injury. Not limited to those listed above, the following parts must be repaired by the authorised station. Motor, pump, motherboard, motor board, screen card, etc. The manufacturer/seller cannot be held responsible for any situation caused by end-users not following what is written above. The repairs made by end-users may include the following spare parts. Loading door, door seal, door handles, door locking mechanism and hinges, lint filters, air filters, peripheral plastic parts, condenser tank. (You can find a current list of spare parts at <https://support.beko.com> as of 1 March 2021.) Furthermore, be sure to carry out your repairs by following the instructions at <https://support.beko.com> to ensure product safety and prevent serious injury. For your safety, unplug the product first before making any repairs. Beko Professional cannot be held responsible for safety issues that may arise because of repair work or attempted repairs on parts other than those on the current spare parts list or found at the <https://support.beko.com> address and carried out by end-users not following the instructions in the user manuals or found at the <https://support.beko.com> address. Such cases will void the Beko Professional warranty. We therefore strongly advise end-users to refrain from repairing parts other than the spare parts specified above and to apply to the authorised service station when required. These kinds of repairs carried out by end-users can lead to safety issues, damage the product, and cause fires, flooding, electrocution and serious injury. Not limited to those listed above, the following parts must be repaired by the authorised station. Motor, pump, motherboard, motor board, screen card, etc. The manufacturer/seller cannot be held responsible for any situation caused by end-users not following what is written above.

Stimate client,

Vă rugăm să citiți acest ghid înainte de a utiliza acest produs!

Vă mulțumim că ați ales acest produs marca Beko Professional . Dorim să obțineți eficiența optimă de la produs de înaltă calitate, fabricat cu tehnologie de ultimă generație. Vă rugăm să vă asigurați că ați citit și înțeles pe deplin acest ghid și documentația suplimentară înainte de utilizare.

Respectați toate avertismentele și informațiile de aici. Prin urmare, vă puteți proteja atât pe dumneavoastră, cât și produsul dumneavoastră împotriva eventualelor daune.

Păstrați manualul de utilizare. Oferiți și acest ghid împreună cu unitatea cât o dați spre utilizare unei terțe persoane.

Simboluri și comentarii

Acest manual de utilizare conține următoarele simboluri:



Pericol care poate cauza moartea sau rănirea



Citiți manualul de utilizare



Informații importante sau sfaturi utile de folosire



Avertizare de suprafețe fierbinți



Avertizare de șoc electric.



Avertisment de pericol radiații UV



Avertisment de opărire



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile, în conformitate cu Legislația națională privind mediul înconjurător.



Avertisment de foc

OBSERVAȚIE Pericol care poate provoca pagube materiale produsului sau în împrejurimi



HÂRTIE RECICLATĂ ȘI
RECICLABILĂ

Acest produs a fost fabricat folosind cea mai recentă tehnologie în condiții prietenoase cu mediul înconjurător.

2 Instrucțiuni de mediu	30
2.1 Respectarea regulamentelor DEEE și directivelor de eliminare a deșeurilor	30
2.2 Informații privind ambalajul.....	30
2.3 Informații standardul de conformitate și testarea / declarația ONU de conformitate	30
3 Uscătorul dumneavoastră	31
3.1 Diagrama tehnică	31
3.2 Aspect general	32
3.3 Conținutul livrării	32
4 Instalare	33
4.1 Locul potrivit pentru instalare	33
4.2 Scoaterea grupului elementelor de siguranță pentru transport	33
4.3 Conectarea pentru scurgerea apei.....	34
4.4 Ajustarea suporturilor.....	34
4.5 Mutarea uscătorului	34
4.6 Avertizare cu privire la zgomot	35
4.7 Înlocuirea becului de iluminat	35
5 Pregătirea	36
5.1 Rufe adecvate pentru uscare în mașina de uscat	36
5.2 Rufe nepotrivite pentru uscare în uscător	36
5.3 Pregătirea rufelor pentru a fi uscate	36
5.4 Ce puteți face pentru reducerea consumului de energie electrică.....	36
5.5 Capacitatea corectă de încărcare	37
6 Funcționarea produsului.....	38
6.1 Panoul de comandă	38
6.2 Simboluri	38
6.3. Pregătirea uscătorului	39
6.4 Tabel selectare programe și consum.....	40
6.5 Funcții auxiliare	42
6.6 Indicatoare avertizare.....	43
6.7 Pornirea programului	43
6.8 Blocare acces copil	43
6.9 Schimbarea programului după ce a început	43
6.10 Anularea programului.....	44
6.11 Terminarea programului	44
6.12 Caracteristica de odorizare	44
6.13 Funcția HomeWhiz	44

7	Întreținerea și curățarea	47
7.1	Filtrul de fibre / Suprafața interioară a ușii de încărcare	47
7.2	Curățarea senzorilor	47
7.3	Golirea rezervorului de apă	47
7.4	Curățarea sertarului filtrului	48
7.5	Curățarea condensatorului.....	49
8	Depanarea.....	51
9	Avertisment privind derogarea răspunderii	53
9.1	Vreau să repar singur	53

2 Instrucțiuni de mediu

2.1 Respectarea regulamentelor DEEE și directivelor de eliminare a deșeurilor



Acest produs nu conține materialele periculoase și interzise indicate în „Regulamentul privind controlul deșeurilor de echipamente electrice și electronice” publicat de Ministerul Mediului și Urbanizării din Republica Turcia. În conformitate cu Regulamentul DEEE. Acest produs a fost fabricat din piese și materiale reciclabile și reutilizabile de înaltă calitate. Prin urmare, nu eliminați acest produs împreună cu alte deșeurii menajere la sfârșitul ciclului său de viață. Predați-l la un centru de colectare a echipamentelor electrice și electronice. Vă puteți adresa administrației locale cu privire la aceste puncte de colectare. Puteți ajuta la protejerea mediului înconjurător și a resurselor naturale prin livrarea produselor utilizate pentru reciclare.



De asemenea, R290 este un refrigerant inflamabil. Prin urmare, asigurați-vă că sistemul și conductele nu sunt deteriorate în timpul funcționării și transportului. Feriți produsul de surse de căldură, altfel ar putea lua foc dacă este deteriorat. Nu eliminați produsul aruncându-l pe foc.

2.2 Informații privind ambalajul

Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile, în conformitate cu Legislația națională. Nu eliminați deșeurile de ambalaje împreună cu deșeurile menajere sau alte deșeurii, ci eliminați-le în zonele de colectare a ambalajelor specificate de către autoritățile locale.

2.3 Informații standardul de conformitate și testarea / declarația ONU de conformitate



Fazele de dezvoltare, fabricație și vânzare ale acestui produs se desfășoară în conformitate cu regulile de siguranță specificate în toate instrucțiunile aferente ale Uniunii Europene.

3 Uscătorul dumneavoastră

3.1 Diagrama tehnică

RO

Înălțime (Min. / Max.)	84,6 cm / 86,6 cm*
Lățime	59,8 cm
Adâncime	67,2 cm
Capacitate (max.)	9 kg**
Greutate netă (\pm %10)	48 kg
Tensiune	Consultați eticheta***.
Putere nominală de intrare	
Cod model	

*Înălțime minim: Înălțime cu suportul ajustabil închis.

Înălțime maxim: Înălțime cu suportul ajustabil deschis la înălțimea maximă.

** Greutatea rufelor uscate înaintea spălării.

*** Plăcuța de identificare este sub ușa uscătorului.

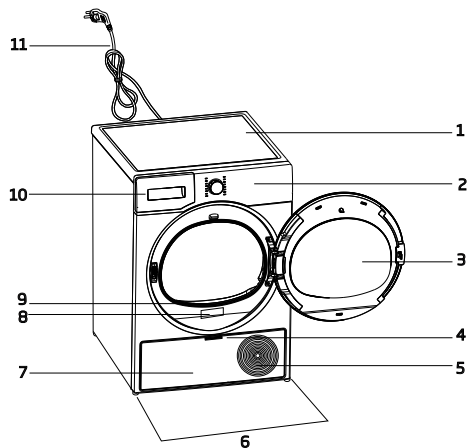


Pentru a crește calitatea uscătorului, specificațiile tehnice pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Imaginile din acest manual sunt schematice și este posibil să nu fie identice cu produsul dumneavoastră.

Valorile furnizate cu uscătorul sau documentele însoțitoare sunt citiri de laborator în conformitate cu standardele respective. Aceste valori pot varia în funcție de condițiile de utilizare și de mediu.

3.2 Aspect general



1. Blat superior
2. Panoul de comandă
3. Ușa de încărcare
4. Mânerul marginii de impact
5. Grile de ventilație
6. Picioare ajustabile
7. Margine de impact
8. Plăcuța de identificare
9. Filtru de scame
10. Compartimentul rezervorului de apă
11. Cablu de alimentare

3.3 Conținutul livrării

	1. Furtun de evacuare a apei*		6. Capac de umplere a apei*
	2. Burete de rezervă pentru compartimentul filtrant*		7. Apă pură*
	3. Manual de utilizare		8. Grup de capsule de odorizare*
	4. Coș de uscare*		9. Perie*
	5. Manualul de utilizare a coșului de uscare*		10. Pânză de filtrare*

* Opțional - este posibil să nu fie inclus, depinde de model.

4 Instalare



Citiți mai întâi „Instrucțiunile de siguranță”!

Înainte de a consulta cel mai apropiat Serviciu Autorizat pentru instalarea uscătorului, consultați informațiile din ghidul utilizatorului și asigurați-vă că utilitățile electrice și de apă sunt în conformitate cu cerințele de instalare. În caz contrar, apelați la un electrician și instalator pentru a aranja utilitățile după cum este necesar.



Este responsabilitatea clientului să pregătească locația unde se va instala uscătorul și să aibă pregătită și instalația de alimentare electrică, instalația de alimentare cu apă și cea pentru apa reziduală.



Verificați eventualele deteriorări ale uscătorului înainte de instalare. Dacă uscătorul este deteriorat, nu îl instalați. Produsele deteriorate reprezintă un risc pentru siguranța dumneavoastră. Așteptați 12 ore înainte de a utiliza uscătorul.

OBSERVAȚIE

Produsul include un agent de răcire și dacă produsul este utilizat imediat după transportare, acesta se poate deteriora. După fiecare mutare a produsului, acesta trebuie lăsat timp de 12 ore pentru acclimatizare.

4.1 Locul potrivit pentru instalare

- Instalați uscătorul pe o suprafață plană și stabilă.
- Uscătorul este greu. Nu-l mutați singur.
- Utilizați uscătorul într-un mediu fără praf, cu ventilație bună.
- Spațiul dintre uscător și podea nu trebuie diminuat cu materiale precum covoare, bucăți de lemn și benzi.
- Nu obturați grilele de ventilație ale uscătorului.

- Nu trebuie să existe uși care să poată fi încuiate, uși glisante sau articulate în apropierea zonei de instalare a uscătorului, care ar putea bloca ușa de încărcare care urmează să fie deschisă.
- Odată instalat uscătorul, conexiunile trebuie să rămână stabile. După așezarea uscătorului, asigurați-vă că peretele din spate nu intră în contact cu nicio extrudare (robinet de apă, ieșire electrică etc.).
- Așezați uscătorul cu un spațiu de cel puțin 1 cm între produs și marginile mobilierului.
- Uscătorul este potrivit pentru a funcționa între +5°C și +35°C. Dacă funcționează în afara acestui interval de temperatură, funcționarea uscătorului dumneavoastră poate fi compromisă și poate fi deteriorat.
- Uscătorul nu trebuie așezat cu spatele la perete.



Nu puneți uscătorul pe cablul său de alimentare.

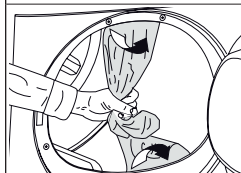
*** Ignorați următorul avertisment dacă sistemul produsului dvs. nu conține R290**



Uscătorul conține agent frigorific R290.* R290 este un agent frigorific prietenos cu mediul, dar inflamabil.* Asigurați-vă că admisia de aer a uscătorului este deschisă și bine ventilată.* Asigurați-vă că admisia de aer a uscătorului este deschisă și bine ventilată.*

4.2 Scoaterea grupului elementelor de siguranță pentru transport

OBSERVAȚIE



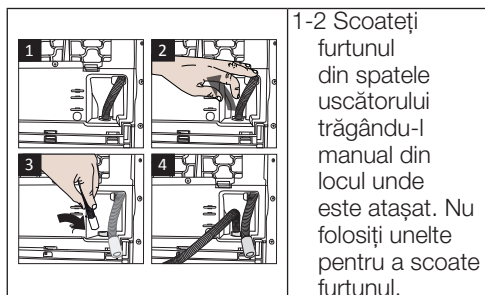
Scoateți grupul elementelor de siguranță pentru transport înainte de prima utilizare a produsului.

OBSERVAȚIE	Nu lăsați nici un accesoriu sau nici o parte a grupului elementelor de siguranță pentru transport în interiorul tamburului.
-------------------	---

4.3 Conectarea pentru scurgerea apei

În loc să scurgeți periodic apa acumulată în rezervorul de apă, o puteți descărca prin furtunul de evacuare furnizat cu uscătorul.

Conectarea furtunului de scurgere a apei



- 3 Introduceți un capăt al furtunului de evacuare a apei furnizat împreună cu uscătorul în locul din care ați îndepărtat furtunul de pe uscător.
- 4 Fixați celălalt capăt al furtunului de evacuare a apei pentru a scurge apa direct în scurgerea de ape uzate sau într-o chiuvetă.

OBSERVAȚIE	Furtunul de evacuare a apei trebuie fixat la o înălțime maximă de 80 cm. Asigurați-vă că furtunul de evacuare a apei nu se îndoiește, nu cedează sau nu se presează între evacuare și uscător. Furtunul trebuie conectat pentru nu a fi desprins din locul său. Scurgerea apei poate provoca daune. Nu extindeți furtunul de scurgere a apei. Verificați dacă apa curge cu debit adecvat. Cursul de scurgere nu trebuie să fie închis sau obturat.
-------------------	--

	Dacă este furnizat un pachet de accesorii împreună cu produsul dumneavoastră, verificați instrucțiunile detaliate.
--	--

4.4 Ajustarea suporturilor


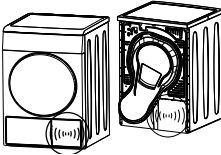



4.5 Mutarea uscătorului

- Scurgeți complet apa din uscător.
- Dacă produsul este conectat prin descărcare directă, scoateți conexiunile furtunului.

	Se recomandă mutarea uscătorului în poziție verticală. În caz contrar, înclinați-l în partea dreaptă când este privit din față și mutați uscătorul. Așteptați 12 ore înainte de a utiliza uscătorul.
--	--

4.6 Avertizare cu privire la zgomot

	
	Pe măsură ce produsul funcționează, zgomotele metalice pot proveni din compresor din când în când, este normal.
	Când produsul este utilizat, apa acumulată este pompată la rezervorul de apă. Este normal să auziți sunete de pompare din aparat în timpul acestei operații.

4.7 Înlocuirea becului de iluminat

Uscătorul dumneavoastră are tambur prevăzut cu lampă de iluminat;

Consultați serviciul autorizat pentru a înlocui becul / LED-ul utilizat pentru iluminarea uscătorului. Becul din acest produs nu este potrivit pentru iluminatul locuinței. Scopul de utilizare a acestei lămpi este de a asigura prin iluminare încărcarea în siguranță a rufelor în uscător. Lămpile utilizate în acest aparat sunt rezistente la condiții fizice grele, cum ar fi temperaturi peste 50°C.

5 Pregătirea



Citiți mai întâi „Instrucțiunile de siguranță”!

5.1 Rufe adecvate pentru uscare în mașina de uscat

OBSERVAȚIE

Rufele care nu sunt sigure pentru uscare în uscător, pot deteriora aparatul și rufele în timpul uscării. Urmați instrucțiunile de pe etichetele rufelor pentru a fi uscate. Uscați numai rufele pe a căror etichetă este menționat “sunt sigure pentru uscător”.



A nu se usca în uscător.

5.2 Rufe nepotrivite pentru uscare în uscător

OBSERVAȚIE

Lenjeria de corp cu suporturi metalice nu trebuie uscată în uscător. Dacă aceste suporturi metalice se desprind și se smulg de pe îmbrăcăminte, pot deteriora mașina. Textilele delicate de broderie, articole de îmbrăcăminte din bumbac și mătase, articole de îmbrăcăminte fabricate din materiale delicate și valoroase, articole de îmbrăcăminte non respirabile și perdele din tul nu trebuie uscate în uscător.

5.3 Pregătirea rufelor pentru a fi uscate

OBSERVAȚIE

Obiecte precum monede, piese metalice, ace, cuie, șuruburi, pietre etc. pot deteriora componentele tamburului din uscător sau pot cauza probleme de funcționare. Prin urmare, verificați toate rufele care vor fi încărcate pe produs. Uscați rufele cu accesorii metalice, cum ar fi fermoarele, întorcându-le pe dos. Închideți fermoarele, cârligele și clemele, închideți nasturii, legați curele textile și curele de șorț.

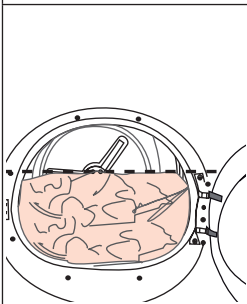
5.4 Ce puteți face pentru reducerea consumului de energie electrică

- Utilizați cea mai mare opțiune de stoarcere posibilă în timp ce spălați rufele. Prin urmare, puteți reduce perioada de uscare și implicit reduceți consumul de energie. Sortați rufele în funcție de tipurile și grosimea lor. Uscați împreună aceleași tipuri de rufe. De exemplu, prosoapele de bucătărie și fețele de masă se usucă mai repede decât prosoapele de baie.
- Urmați recomandările din manualul de utilizare pentru selectarea programului.
- În timpul uscării, nu deschideți ușa de încărcare decât dacă este necesar. Dacă vi se solicită să deschideți ușa de încărcare, nu o țineți deschisă prea mult timp.
- Nu adăugați rufe umede când uscătorul este în funcțiune.
- Curățați filtrul de scame înainte și după fiecare sesiune de uscare.
- Asigurați-vă că filtrele sunt curate. Pentru detalii consultați întreținerea și curățarea.
- Pentru modelele cu conductă de evacuare a căldurii, respectați regulile de conectare a conductei de evacuare a căldurii specificate în ghiduri și curățați conducta de evacuare.

- În timpul sesiunii de uscare, ventilați corespunzător mediul în care se află uscătorul.
- Programul Eco este cel mai eficient program din punct de vedere al consumului de energie pentru uscarea rufelor umede din bumbac și este utilizat pentru a evalua conformitatea cu reglementările privind designul ecologic.
- Țineți ușa de încărcare închisă pentru a preveni pierderile de căldură.

5.5 Capacitatea corectă de încărcare

OBSERVAȚIE



Dacă rufele din produs depășesc capacitatea maximă de încărcare, este posibil să nu funcționeze conform intenției și poate provoca deteriorări ale materialelor sau deteriorarea produsului. Pentru fiecare program, urmați capacitatea maximă de încărcare.

- Încărcarea uscătorului de uz casnic până la capacitatea maximă specificată de producător pentru programele relevante va ajuta la economisirea energiei.

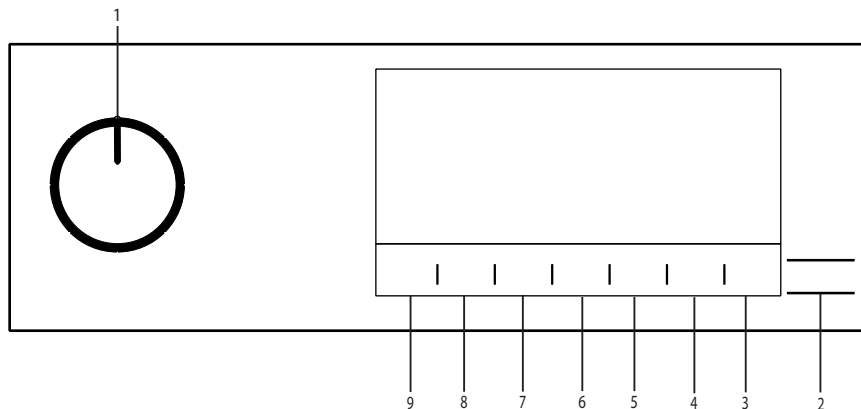
Greutățile de mai jos sunt furnizate ca exemple.

Rufe	Greutate aproximativ (g) *	Rufe	Greutate aproximativ (g) *
Lenjerie de pat din bumbac (dimensiune dublă)	1500	Rochie din bumbac	500
Lenjerie de pat (dimensiune unică)	1000	Îmbrăcăminte	350
Cearșaf de pat (dimensiune dublă)	500	Blugi (Denim)	700
Cearșaf de pat (dimensiune unică)	350	Batistă (10 bucăți)	100
Față de masă mare	700	Tricou	125
Față de masă mică	250	Bluză	150
Șervețel de ceai	100	Cămașă din bumbac	300
Prosop de baie	700	Cămașă	200
Prosop de mâini	350		

* Greutatea rufelor uscate înaintea spălării

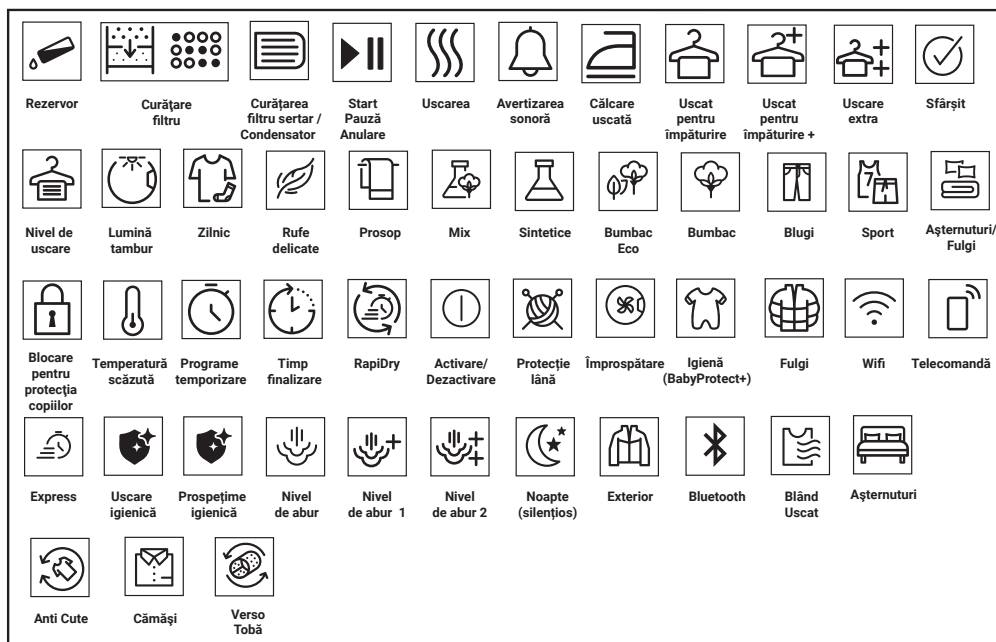
6 Funcționarea produsului

6.1 Panoul de comandă



1. Buton de selectare Pornit/Oprit/Program.
2. Buton Pornire/Repaus.
3. Buton de selectare telecomandă
4. Buton de selectare Terminare timp.
5. Buton de selectare a timpului programului
6. Buton de selectare a temperaturii joase.
7. Buton de selectare a blocării pentru copii și avertizor sonor.
8. Buton pentru prevenirea sifonării și buton pentru iluminarea tamburului.
9. Buton de selectare a nivelului de uscare.

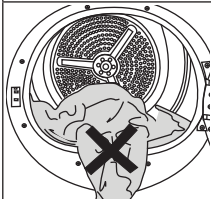
6.2 Simbolurile



6.3. Pregătirea uscătorului

- Cuplați uscătorul.
- Deschideți ușa de încărcare.
- Eliminați orice material străin din interiorul acestuia.
- Puneți rufe în uscător fără a umple exagerat.
- Împingeți și închideți ușa de încărcare.

OBSERVAȚIE



Asigurați-vă că rufe nu sunt blocate în ușa de încărcare.
Nu închideți ușa de încărcare prin forță.


- Selectați programul dorit folosind butonul de selectare On/Off/Program (Pornit/Oprit/Program), mașina este pornită.



Selectarea unui program cu butonul de selectare On/Off/Program (Pornit/Oprit/Program) nu înseamnă că programul a început. Apăsăți butonul Start/Stand-by (Start/Repaus) pentru a începe programul.

6.4 Tabel selectare programe și consum

RO				
Programe	Descriere program	Capacitate (kg)	Viteza de stoarcere în mașina de spălat (rpm)	Temp de uscare (minute)
Bumbac	Cu acest program, puteți usca materialele textile din bumbac, rezistente la temperaturi înalte. Trebuie selectată o setare de uscare potrivită grosimii țesăturilor ce trebuie uscate și nivelul de uscare dorit.	9	1000	210
Bumbac Eco	Materialele textile din bumbac dintr-un singur strat sunt uscate în modul cel mai economic posibil.	9	1000	195
Uscare bumbac pentru călcare	Materialele textile din bumbac într-un singur strat sunt uscate pentru a rămâne un pic umede și a fi pregătite pentru călcare.	9	1000	160
Sintetice	Cu acest program, puteți usca toate materialele textilele sintetice, rezistente la temperaturi înalte. Trebuie selectată o setare de uscare potrivită nivelului de uscare dorit.	4	800	80
Mix	Folosiți acest program pentru a usca sintetice care nu lasă urme și articole din bumbac împreună. Hainele de sport și fitness pot fi uscate cu acest program.	6	1000	175
Protecție lână	Utilizați acest program pentru a usca articolele din lână, precum pulovere care sunt spălate conform instrucțiunilor. Se recomandă ca articolele de îmbrăcăminte să fie scoase la finalul programului.	1,5	600	148
XXL Articole Voluminoase	Folosiți acest program pentru uscarea seturilor de lenjerie de pat din bumbac și materiale sintetice. Se poate usca un set dublu de lenjerie împreună cu un cearșaf suplimentar și o față de pernă.	8	1000	210
Programe temporizare	Puteți selecta programele de timp între 10 și 160 de minute, pentru a atinge la temperaturi scăzute nivelul de uscare dorit. În cadrul acestui program, funcționarea uscătorului cu tambur se întinde pe durata setată independent de nivelul de uscare a rufelor.	-	-	-
Prosop	Prosoape de șters cum sunt prosoapele de bucătărie, de baie și de mâini.	4	1200	175
Îngrijire delicată	Puteți usca rufe delicate sau rufele obișnuite cu simbolul de spălare manuală (bluze de mătase, lenjerie intimă subțire etc.) la o temperatură scăzută în acest program.	2	1000	60
Așternuturi/Fulgi	Puteți usca textilele umplute cu pene sau cu fibre care pot fi uscate în uscător ca o singură rufă. Puteți usca o pătură mare, perne sau haine ca o singură rufă. Uscăți hainele precum sacouri și jachete întoarse pe dos.	-	800	165
Haine de Lucru	Acest program este destinat uscării pantalonilor de lucru și tricourilor fabricate din țesături sintetice și din bumbac. Salopetele de lucru pot fi de asemenea uscate folosind acest program. Rufe care urmează a fi uscate nu trebuie să conțină reziduuri de lichide inflamabile.	1,5	1200	150

Xpress 30	Folosiți acest program pentru a avea 2 cămăși gata de călcat	0,5	1200	30
Hygienic Drying (Uscare igienică)	Este programul pe care îl puteți utiliza pentru uscarea produselor spălate, pentru care doriți o igienizare suplimentară . Permite igienizarea eficientă a materialelor textile cu ajutorul efectului termic.	5	800	200
Hygienic Refresh (Prospețime igienică)	Puteți utiliza acest program pentru hainele uscate și pentru rufe pe care doriți să le igienizați fără să le spălați. Permite igienizarea eficientă a materialelor textile uscate cu ajutorul efectului termic.	1,5	-	120
Program descărcat				
Așternuturi	O pilotă dublă din material sintetic poate fi uscată cu acest program.	-	800	135
Underwear (Lenjerie de corp)	Permite uscarea igienică a lenjeriei de corp, la temperaturi ridicate.	2	1000	80
Exterior/Sporturi (Goretex)	Folosiți-l pentru a usca hainele făcute din sintetice, bumbac sau materiale amestecate sau produse rezistente la apă precum jachetele funcționale, pelerine etc. Întoarceți-le pe dos înainte de uscare.	4	1000	135
Modă	Permite uscarea în siguranță a tricourilor, bluzelor și cămășilor dumneavoastră pe a căror etichetă cu instrucțiuni este menționat „poate fi uscată în uscător”	4	1000	125
Cămăși	Cămășile sunt uscate mai delicat și apar cute mai puține, pentru o călcare ușoară.	1,5	1000	50
Valori ale consumului de energie				
Programe	Capacitate (kg)	Viteza de stoarcere în mașina de spălat (rpm)	Cantitatea aproximativă de umezeală rămasă	Valoarea consumului de energie kWh
Bumbac Eco*	9	1000	60%	1,61
Uscare bumbac pentru călcare	9	1000	60%	1,35
Uscare sintetice pentru împăturire	4	800	40%	0,80
	*Dacă uscați încărcătura maximă de 9 Kg de bumbac, vă suferăm să conectați furtunul de scurgere pentru a preveni oprirea uscătorului în mijlocului ciclului pentru a goli rezervorul" (consultați Secțiunea "Conectarea la scurgere")			

* Valorile de mai sus au fost specificate în condiții standard. Valorile de consum pot varia față de valorile din grafic în funcție de tipul de rufe, viteza de centrifugare, condițiile ambientale și nivelurile de tensiune.



Allergy UK este marcă înregistrată a British Allergy Foundation (Fundatia britanică pentru alergii). S-a creat Seal of Approval (sigiliu de aprobare) pentru a ghida persoanele care solicită un avis conform căruia produsul reduce semnificativ cantitatea de alergeni, într-un mediu în care sunt prezente persoane alergice sau produsul restricționează/reduce/elimină alergenii. Scopul este acela de a furniza dovezi că produsele au fost testate sau analizate științific pentru a obține rezultate măsurabile.

6.5 Funcții auxiliare Nivelul de uscare

Butonul de selectare a nivelului de uscare este folosit pentru ajustarea nivelului de uscare dorit. Timpul programului se poate schimba în funcție de selecție.



Puteți activa această funcție doar înainte de începerea programului.

Selectarea programului antișifonare

Puteți activa și dezactiva funcția antișifonare prin apăsarea butonului de selectare a funcției antișifonare. Dacă nu veți scoate rufele imediat după finalizarea programului, puteți folosi funcția Antișifonare pentru a preveni șifonarea rufelor dumneavoastră.

Avertizarea sonoră

Uscătorul emite o avertizare sonoră atunci când programul este finalizat. Apăsați butonul „Audible Warning” (Avertizare sonoră) dacă nu doriți avertizare sonoră. Când apăsați butonul de avertizare sonoră, lumina se stinge și nu se emite niciun sunet la finalizarea programului.



Puteți selecta această funcție înainte sau după începerea programului.

Temperatură scăzută

Puteți activa această funcție doar înaintea începerii unui program. Puteți activa această funcție dacă doriți să uscați rufele la o temperatură mai mică. Durata programului va fi mai lungă după activare.

End time (Finalizarea timpului)

Puteți întârzia finalizarea timpului programului cu până la 24 de ore cu funcția End Time (Finalizarea timpului).

1. Deschideți ușa de încărcare și introduceți rufe.
2. Selectați programul de uscare.
3. Apăsați butonul de selectare End Time (Finalizarea timpului) și alegeți întârzierea pe care o doriți. LED-ul End Time (Finalizarea timpului) se aprinde. (Când este apăsat continuu butonul, End Time continuă non-stop).
4. Apăsați butonul Start/Stand-by (Start/Repaus). Începe contorizarea inversă pentru End Time (Finalizarea timpului). Semnul ”:” din mijlocul timpului de întârziere afișat clipește.



Puteți adăuga sau îndepărta rufe în intervalul de finalizare. Timpul afișat este suma dintre timpul normal de uscare și timpul de finalizare. LED-ul End Time (Finalizarea timpului) se va stinge la finalul contorizării inverse, uscarea va începe, iar ledul indicator al uscării se va aprinde.

Schimbarea timpului de finalizare

Dacă doriți să schimbați durata în timpul numărătorii inverse:

Întrerupeți programul și apăsați butonul de selectare On/Off/Program (Pornit/Oprit/Program) și anulați programul. Selectați programul dorit și repetați selectarea End Time (Sfârșitul programului).

Anularea funcției de timp finalizare


Dacă doriți să anulați numărătoarea inversă a timpului finalizare și să începeți programul imediat:

Întrerupeți programul și apăsați butonul de selectare On/Off/Program (Pornit/Oprit/Program) și anulați programul. Selectați programul dorit și apăsați butonul Start/Pause (Start/Pauză).

Lumină tambur

Puteți aprinde și stinge lumina tamburului apăsând acest buton. Lumina se aprinde când butonul este apăsat și se stinge după un anumit timp.

6.6 Indicatoare avertizare

	Indicatoarele de avertizare pot diferi în funcție de modelul uscătorului dumneavoastră.
--	---

Curățarea filtrului

Atunci când programul este terminat, indicatorul de avertizare pentru curățarea filtrului se aprinde.

Rezervorul de apă

Dacă rezervorul de apă se umple în timp ce programul funcționează, indicatorul de avertizare începe să clipească iar mașina intră în repaus. În acest caz, goliți apa din rezervor și porniți programul apăsând butonul Start/Stand-by (Pornire/Repaus). Indicatorul de avertizare se stinge iar programul este reluat.

Curățarea compartimentului filtrului/ a schimbătorului de căldură

Simbolul de avertizare clipește periodic pentru a vă reaminti că compartimentul filtrului trebuie curățat.

6.7 Pornirea programului

Apăsați butonul Start/Stand-by (Start/Repaus) pentru a începe programul.


Indicatoarele Start/Stand-by (Start/Repaus) și Drying (Uscare) se vor aprinde pentru a indica faptul că programul a început.

6.8 Blocare acces copil

Mașina are o funcție de siguranță pentru copii ce face ca fluxul programului mașinii să nu fie afectat dacă sunt apăstate butoanele în timpul funcționării. Atunci când funcția Child Lock (Blocare acces copil) este activată, toate butoanele de pe panou, cu excepția butonului de selectare On/Off/Program (Pornire/Oprire/Program) sunt dezactivate.


Apăsați butonul Audible Warning (Avertizare sonoră) timp de 3 secunde pentru a activa funcția de blocare acces copil.

Funcția de blocare acces copil trebuie să fie dezactivată pentru a putea începe un nou program după ce se termină programul curent sau pentru a putea interveni în programul curent. Pentru a dezactiva funcția de blocare acces copil, țineți apăsat aceleași butoane timp de 3 secunde.

	Atunci când funcția de blocare acces copil este activată, indicatorul funcției de blocare de pe ecran se aprinde.
---	---

Atunci când funcția de blocare acces copil este activată:

Uscătorul funcționează sau este în repaus, simbolurile indicatoare nu se vor schimba la modificarea poziției butonului de selectare a programului.

	Când uscătorul este în funcțiune și funcția de blocare acces copil este activă, dacă butonul de selectare a programului este rotit, se va auzi un zgomot de bip dublu. Dacă funcția blocare acces copil este dezactivată înainte ca butonul de selecție a programului să fie rotit la poziția corespondentă programului în funcționare, programul va fi oprit din moment ce butonul de selectare a programului este mișcat din poziția programului corespondent.
---	--

6.9 Schimbarea programului după ce a început


Puteți schimba programul selectat pentru a vă usca rufele cu un program diferit după ce uscătorul începe să funcționeze.


- De exemplu, întrerupeți programul și rotiți butonul de selectare On/Off/Program (Pornit/Oprit/Program) pentru a selecta programul Extra Dry (Uscare suplimentară) pentru a selecta acest program în locul programului Ironing Dryness (Uscare călcare).
- Apăsați butonul Start/Stand-by (Start/Repaus) pentru a începe programul.

Adăugarea și scoaterea hainelor în starea de repaus

Dacă doriți să adăugați sau să scoateți haine în/din uscător după începerea programului de uscare:


- Apăsați butonul Start/Stand-by (Start/Repaus) pentru a aduce uscătorul în starea de repaus. Operațiunea de uscare se oprește.
- Deschideți ușa de încărcare în timpul stării Stand-by (Repaus) și închideți ușa după ce ați adăugat sau scos rufe.
- Apăsați butonul Start/Stand-by (Start/Repaus) pentru a începe programul.

	<p>Adăugarea de rufe după ce operațiunea de uscare a început poate face ca rufele uscate din interiorul uscătorului să se amestece cu rufele ude și să rămână umede după terminarea operațiunii.</p> <p>Adăugarea sau îndepărtarea rufelor în timpul uscării poate fi repetată de câte ori doriți. Dar această operațiune întrerupe în mod constant operațiunea de uscare și face ca durata programului să se prelungească și să mărească consumul de energie. Astfel, este recomandat să adăugați rufe înainte de începerea programului.</p> <p>Dacă este selectat un nou program prin schimbarea poziției butonului de selectare a programelor în timp ce uscătorul este în modul repaus, programul în derulare ia sfârșit.</p>
--	---

	<p>Nu atingeți suprafața interioară a tamburului atunci când adăugați sau scoateți rufe în timpul unui program în derulare. Suprafața tamburului este fierbinte.</p>
--	--

6.10 Anularea programului


Dacă doriți să anulați programul și să încheiați operațiunea de uscare din orice motiv după ce uscătorul începe să funcționeze, întrerupeți programul și rotiți butonul de selectare On/Off (Pornit/Oprit/Program) și programul se va încheia.

	<p>Interiorul uscătorului va fi extrem de încins atunci când anulați programul în timpul funcționării mașinii, deci rulați programul de împășpare pentru a-i permite să se răcească.</p>
--	--

6.11 Terminarea programului

Atunci când programul se încheie, ledurile End/Wrinkle Prevention (Sfârșit/Antișifonare) și Fibre Filter Cleaning (Curățare filtru scame) de pe indicatorul de urmărire a programului se vor aprinde. Ușa de încărcare poate fi deschisă și uscătorul este pregătit pentru o nouă operațiune.

Rotiți butonul On/Off/Program (Oprit/Pornit/Program) în poziția On/Off (Pornit/Oprit) pentru a opri uscătorul.

	<p>Dacă modul Wrinkle Prevention (Antișifonare) este activ și rufe nu sunt scoase după ce programul este terminat, se va activa funcția de prevenire a șifonării timp de 2 ore pentru a evita șifonarea rufelor în interiorul uscătorului. Programul va roti rufe la intervale de 10 minute pentru a preveni șifonarea.</p>
---	---

6.12 Caracteristica de odorizare

Dacă uscătorul dumneavoastră are caracteristică de odorizare, citiți manualul ProScent (Pro Parfum) pentru a utiliza această funcție.

6.13 Funcția HomeWhiz

Mai întâi, trebuie instalată aplicația HomeWhiz pe telefonul dumneavoastră.q

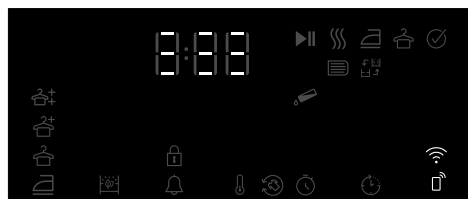
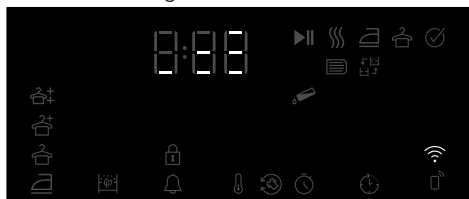
Informații detaliate despre aplicația HomeWhiz sunt disponibile la <https://www.homewhiz.com/>

Consumul de energie poate varia în funcție de activarea sau dezactivarea conexiunii de rețea, conform valorilor din tabelul „Selectare program și consum”.

Activați funcția Bluetooth pe telefonul dumneavoastră.

Puteți comuta produsul dumneavoastră în modul Off (Oprit) prin utilizarea tastei On-Off (Pornit-Oprit).

Apăsați simultan timp de 3 secunde butoanele «Dryness level» (Nivel de uscare) și «Remote control» (Telecomandă) de pe dispozitivul dumneavoastră, conform instrucțiunilor din aplicație. Ecranul afișează 3-2-1 și apare următoarea imagine.



Selectați modelul produsului pentru adăugare din aplicație: Devices->Add Device->Cleaning Devices->Dryer (Dispozitive->Adăugare dispozitiv->Dispozitive de curățare->Uscător)

Introduceți numărul de stoc.

Rețelele Wi-Fi din împrejurimi vor apărea pe ecran după ce ați selectat începeți adăugarea, selectați rețeaua de adăugat și introduceți parola rețelei.

Ecranul produsului se oprește după finalizarea instalării, vi se solicită selectarea încăperii unde va fi amplasat produsul.

Activarea/dezactivarea Wi-Fi

Dacă funcția Wi-Fi este dezactivată și pictograma nu este aprinsă, țineți apăsat butonul Telecomandă timp de 3 secunde pentru a activa funcția Wi-Fi.

Dacă Wi-Fi este activ (pictograma este solidă sau clipește), apăsați și mențineți apăsat butonul telecomenzii timp de 3 secunde pentru a dezactiva funcția Wi-Fi.

Utilizarea conexiunii prin telecomandă

În programul dorit, produsul poate fi comutat în modul Remote Control (Telecomandă). Dacă pe produs este activată funcția Wi-Fi, pictograma Wi-Fi va fi iluminată.

Dacă Wi-Fi este oprit iar pictograma nu este iluminată, apăsați tasta Remote Control (Telecomandă) timp de 3 secunde pentru a activa Wi-Fi.

Apăsați tasta Remote Control (Telecomandă) pentru a activa controlul de la distanță cu funcția Wi-Fi activată.

Produsul poate fi controlat de la distanță intrând în aplicația HomeWhiz în timp ce Remote Control (Telecomandă) este activ.

Informații detaliate despre aplicația HomeWhiz sunt disponibile la <https://www.homewhiz.com/>

Ștergerea produsului din rețea:

Când butoanele End Time (Finalizare timp) și Remote Control (Telecomandă) sunt apăsați pentru 5 secunde în timp ce produsul este pornit, pe ecran se va iniția o numărătoare inversă de la 5 și când se va auzi un bip produsul este șters din rețea iar Wi-Fi este oprit.

	<ul style="list-style-type: none">Controlul de la distanță este anulat când ușa este deschisă.Controlul de la distanță este anulat când butonul On-Off (Pornit-Oprit) este apăsat.
	<ul style="list-style-type: none">Dacă pictograma Wi-Fi este iluminată continuu, înseamnă că Wi-Fi este activ iar dispozitivul este conectat la rețea.
	<ul style="list-style-type: none">Dacă pictograma Wi-Fi este clipește continuu, înseamnă că este activ și încearcă să se conecteze la rețea. Nu puteți conecta produsul decât dacă luminează continuu.Conectarea la produs este activată dacă pictograma Remote Control (Telecomandă) este activă iar pictograma Wi-Fi luminează continuu.

Obținerea aplicației HomeWhiz

Puteți obține aplicația HomeWhiz din magazinul de aplicații al dispozitivului dumneavoastră. Pentru accesarea rapidă a aplicațiilor puteți utiliza codurile QR de mai jos.



Magazinul Apple App pentru dispozitivele cu sistem de operare IOS.



Magazinul Google Play pentru dispozitivele cu sistem de operare Android.

7 Întreținerea și curățarea



Citiți mai întâi „Instrucțiunile de siguranță”!

Dacă este curățat în mod regulat, termenul de viață al produsului va fi prelungit și problemele frecvente vor fi reduse.



Dispozitivul nu trebuie să fie conectat la priză în timpul operațiunilor de întreținere și curățare (panoul de comandă, corpul etc.).

7.1 Filtrul de fibre / Suprafața interioară a ușii de încărcare

Părul și fibrele care sunt separate de rufe în timpul procesului de uscare sunt colectate de filtrul de fibre.

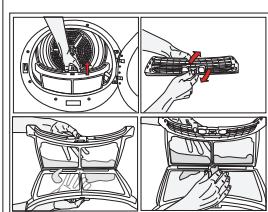


După fiecare ciclu de uscare, curățați filtrul de scame și suprafața interioară a ușii de încărcare.



Puteți curăța compartimentul filtrului cu un aspirator.

Petru a curăța filtrul de scame:

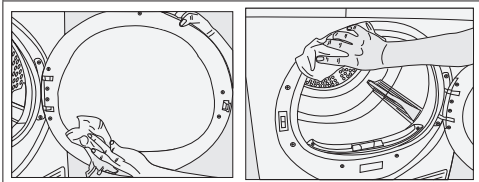


1. Deschideți ușa de încărcare.
2. Trageți filtrul de fibre în sus pentru a-l îndepărta și pentru a-l porni.

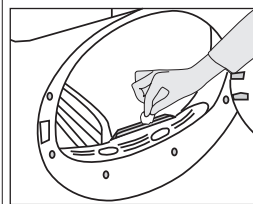
3. Curățați penele, fibrele și cocloașele de bumbac manual sau cu o cârpă moale.
4. Oprii filtrul de fibre și puneți-l la locul său.



Curățați interiorul ușii de încărcare și dispozitivul de curățare al acesteia.



7.2 Curățarea senzorilor



În interiorul mașinii există senzori de umiditate care detectează dacă rufe sunt uscate sau nu.

Pentru a curăța senzorii:

1. Deschideți ușa de încărcare a mașinii.
2. Dacă mașina este încă fierbinte după uscare, așteptați până se răcește.
3. Curățați suprafețele metalice ale senzorului cu o cârpă moale umezită cu oțet și apoi uscați.



Curățați suprafețele metalice ale senzorilor de 4 ori pe an.

Nu utilizați unelte metalice pentru a curăța suprafețele metalice ale senzorului.



Din cauza pericolului de incendiu și explozie, nu utilizați soluții, materiale de curățat, materiale similare pentru a curăța senzorii!

7.3 Golirea rezervorului de apă

Goliți rezervorul de apă după fiecare sesiune de uscare.



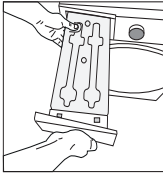
Apa rezultată din condensare nu este potabilă!

Nu îndepărtați niciodată rezervorul de apă în timp ce programul rulează!

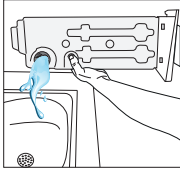
Dacă uitați să goliți rezervorul de apă, în timpul următoarelor sesiuni de uscare, aparatul va înceta să funcționeze atunci când rezervorul de apă se umple complet, iar pictograma de avertizare Rezervor de apă va clipi. În acest caz, goliți apa din rezervor și continuați operațiunea de uscare, apăsați butonul Start/Standby/Anulare.

Golirea rezervorului de apă:

1. Trageți cu atenție rezervorul de apă din compartiment.



2. Goliți rezervorul de apă



3. Dacă scamele se acumulează în pâlnia rezervorului de apă, îndepărtați-le sub apă curentă.

4. Așezați rezervorul de apă înapoi la locul său.

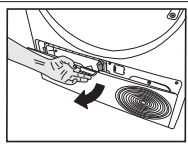
7.4 Curățarea sertarului filtrului

Scamele și fibrele care nu pot fi prinse de filtrul de fibre sunt prinse în sertarul de filtrare din spatele plăcii de protecție.

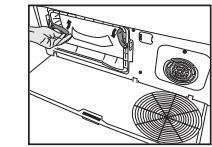


Asigurați-vă că curățați sertarul de filtrare după fiecare proces de uscare.

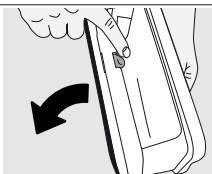
Pentru a curăța sertarul filtrului:



Deschideți placa trăgând de butonul acesteia



Mutați zăvoarele pentru a deschide capacul deflectorului de aer.



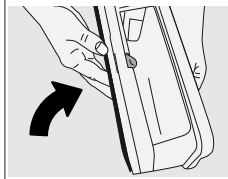
Deschideți sertarul de filtrare apăsând butonul.



Curățați manual sau cu o cârpă moale scamele, fibrele și cocloașele de bumbac de pe cârpa filtrantă.

Dacă pe suprafața țesăturii filtrului se observă un strat care poate cauza înfundarea filtrului, curățați stratul cu mâna sau cu peria de pe dispozitivul de dirijare a aerului.

De asemenea, puteți curăța cu un aspirator firele de păr din filtre.



Închideți butonul sertarului de filtrare astfel încât să se blocheze.



Filtrele de fibre și sertarele de filtrare murdare vor duce la timpi de uscare mai lungi și la un consum mai mare de energie.

7.5 Curățarea condensatorului

Părul și fibrele care nu sunt colectate de filtrul de fibre se vor acumula pe suprafața metalică a condensatorului din spatele deflectorului de aer. Aceste scame trebuie curățate în mod regulat.

Dacă pictograma de curățare a condensatorului clipește, verificați suprafața metalică. Îndepărtați scamele. Trebuie verificat cel puțin o dată la 6 luni.



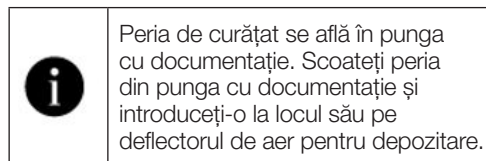
Deschideți placa trăgând de butonul acesteia.



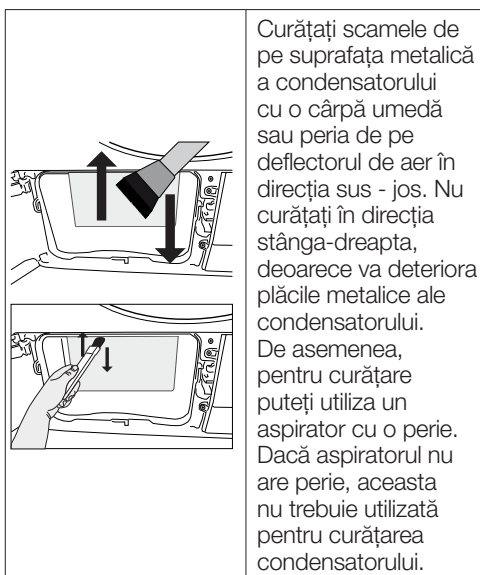
Mutați zăvoarele pentru a deschide capacul deflectorului de aer.



Trageți peria spre stânga pentru a o îndepărta. Puteți utiliza peria de curățare pentru a curăța filtrul, suprafața metalică de condensare și scamele acumulate pe ușă.



Peria de curățat se află în punga cu documentație. Scoateți peria din punga cu documentație și introduceți-o la locul său pe deflectorul de aer pentru depozitare.



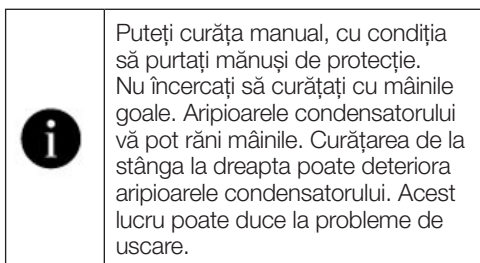
Curățați scamele de pe suprafața metalică a condensatorului cu o cârpă umedă sau peria de pe deflectorul de aer în direcția sus - jos. Nu curățați în direcția stânga-dreapta, deoarece va deteriora plăcile metalice ale condensatorului. De asemenea, pentru curățare puteți utiliza un aspirator cu o perie. Dacă aspiratorul nu are perie, aceasta nu trebuie utilizată pentru curățarea condensatorului.



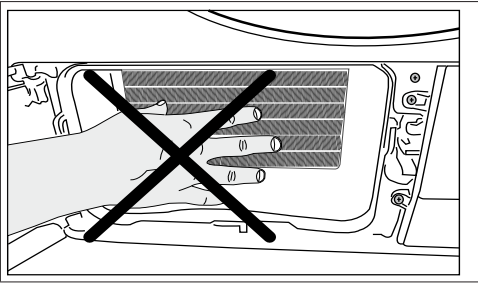
După curățarea filtrului, ușii și condensatorului, trageți peria spre dreapta și blocați-o la locul său.



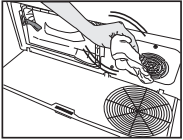
După finalizarea procesului de curățare, așezați capacul deflectorului de aer la locul său, mutați zăvoarele pentru a-l închide și închideți placa de la picioare.



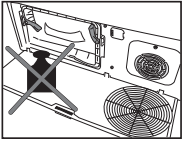
Puteți curăța manual, cu condiția să purtați mănuși de protecție. Nu încercați să curățați cu mâinile goale. Aripioarele condensatorului vă pot răni mâinile. Curățarea de la stânga la dreapta poate deteriora aripioarele condensatorului. Acest lucru poate duce la probleme de uscare.



Când capacul deflectorului de aer este îndepărtat, este normal să găsiți apă la secțiunea de plastic din fața condensatorului.



Dacă vedeți acumulare de scame pe capacul ventilatorului și placa de la picioare, îndepărtați cu o cârpă.



Nu puneți greutate pe placă când este deschisă.

OBSERVAȚIE

Nu folosiți materiale abrazive sau vată de oțel pentru curățarea tamburului

8 Depanarea

Uscarea durează prea mult.

Porii filtrului de fibre (filtre interioare și exterioare) pot fi înfundate. >>> Se pot curăța cu aspiratorul. Partea frontală a condensatorului poate fi înfundată. >>> Curățați partea frontală a condensatorului. Grilele de ventilație din partea din față a mașinii ar putea fi înfundate. >>> Îndepărtați orice obiecte din fața grilelor de aerisire ce blochează ventilația. Este posibil ca ventilația să fie insuficientă dacă uscătorul este instalat într-un spațiu mic. Deschideți ușa sau fereastra pentru a evita creșterea excesivă a temperaturii în cameră. Dacă există un senzor de umiditate; Este posibil să se fi acumulat calcar pe senzorul de umiditate. >>> Curățați senzorul de umiditate. Mașina poate fi supraîncăcată cu rufe. >>> Nu încărcăți uscătorul excesiv. S-ar putea ca rufe să nu fi fost suficient centrifugate. >>> Centrifugați la o viteză mai mare în mașina de spălat.

Rufe sunt umede după uscare.

Este posibil să nu fi fost utilizat programul corespunzător pentru tipul de rufe. >>> Verificați etichetele de îngrijire de pe rufe și selectați un program ideal pentru tipul de rufe sau utilizați programe mai lungi. Porii filtrului de fibre (filtre interioare și exterioare) pot fi înfundate. >>> Se pot curăța cu aspiratorul. Partea frontală a condensatorului poate fi înfundată. >>> Curățați partea frontală a condensatorului. Mașina poate fi supraîncăcată cu rufe. >>> Nu încărcăți uscătorul excesiv. S-ar putea ca rufe să nu fi fost suficient centrifugate. >>> Centrifugați la o viteză mai mare în mașina de spălat.

Uscătorul nu pornește sau programul nu poate fi pornit. Uscătorul nu pornește atunci când este setat.

Este posibil ca ștecherul de alimentare să nu fie conectat. >>> Asigurați-vă că ștecherul de alimentare este conectat. Este posibil ca ușa de încărcare să fie lăsată deschisă. >>> Asigurați-vă că ușa de încărcare este bine închisă. Este posibil ca programul să nu fi fost setat sau ca butonul Pornit / Pauză să nu fi fost apăsat. >>> Asigurați-vă că programul este setat și că nu este în poziția de așteptare. Funcția de blocare acces copil ar putea fi activată. >>> Dezactivați funcția de blocare acces copil.

Programul a fost întrerupt fără motiv.

Este posibil ca ușa de încărcare să nu fi fost închisă corect. >>> Asigurați-vă că ușa de încărcare este bine închisă. Ar putea exista o întrerupere de curent. >>> Apăsați butonul Pornire / Așteptare / Anulare pentru a porni programul. E posibil ca rezervorul de apă să fie plin. >>> Goliți rezervorul de apă.

Rufe s-au micșorat, s-au încălzit sau s-au deteriorat.

Este posibil să nu fi fost utilizat programul corespunzător pentru tipul de rufe. Verificați etichetele de întreținere de pe haine și selectați un program adecvat tipului acestora.

Din ușa de încărcare curge apă.

Este posibil ca să se fi adunat scame pe suprafețele interioare ale ușii de încărcare și pe suprafețele garniturii ușii de încărcare. >>> Curățați suprafețele interioare ale ușii de încărcare și pe cele ale garniturii ușii de încărcare.

Ușa de încărcare se deschide singură.

Este posibil ca ușa de încărcare să nu fi fost închisă corect. >>> Apăsați ușa de încărcare până ce se aude sunetul de închidere.

Simbolul de avertizare rezervor apă se aprinde sau clipește.

E posibil ca rezervorul de apă să fie plin. >>> Goliți rezervorul de apă. Este posibil ca furtunul de evacuare a apei să fie îndoit. Dacă produsul este conectat direct la rețeaua de scurgerea menajeră, verificați furtunul de scurgere a apei.

Lumina din interiorul uscătorului nu se aprinde. (la modelele cu lămpi)

Este posibil ca uscătorul să nu fi fost pornit folosind butonul Pornire/Oprire. >>> Asigurați-vă că uscătorul este pornit. E posibil ca lampa să fie stricată. >>> Contactați un Service Autorizat pentru a înlocui lampa.

Pictograma antișifonare este aprinsă.

Poate fi activat un program antișifonare care împiedică rufe din uscător să se șifoneze. >>> Opriti uscătorul și scoateți rufe.

Pictograma de curățare a filtrului de fibre este aprinsă	
<p>Filtrele de scame (filtrele din interior și exterior) pot fi murdare. >>> Se pot curăța cu aspiratorul. Se poate forma un strat pe porii filtrului de scame care duce la înfundare. >>> Se pot curăța cu aspiratorul. În porii filtrului de scame (filtre interioare și exterioare) se poate forma un strat care provoacă înfundarea.<<Poate fi curățat cu aspiratorul.>></p> <p>Este posibil ca filtrele de scame să nu fie la locul lor. >>> Introduceți filtrele interior și exterior la locurile lor. Este posibil ca pânza filtrului ecologic să nu fie instalată pe partea din plastic, iar partea din față a condensatorului să se fi obturat.>>>Instalați filtrul ecologic pe partea din plastic și așezați-l pe carcasa filtrului. Este posibil ca filtrul ecologic să nu fi fost înlocuit, cu toate că simbolul de avertizare este aprins. "Înlocuiți filtrul."</p>	
Mașina emite o avertizare sonoră,	
<p>Este posibil ca filtrele de scame să nu fie la locul lor. >>> Introduceți filtrele interior și exterior la locurile lor. Este posibil ca filtrele mașinii să nu fi fost instalate.>>> Instalați filtrele de scame (interne și externe) sau filtrul ecologic la locurile lor.</p>	
Pictograma de avertizare a condensatorului clipește.	
<p>Partea din față a condensatorului poate fi înfundată cu scame. >>> Curățați partea frontală a condensatorului. Este posibil ca filtrele de scame să nu fie la locul lor. >>> Introduceți filtrele interior și exterior la locurile lor.</p>	
Lumina din interior uscătorului se aprinde. (la modelele cu lămpi)	
<p>Dacă uscătorul este conectat la priză, butonul On/Off (Pornit/Oprit) este apăsat și ușa se deschide; lumina se aprinde. >>> Scoateți din priză uscătorul sau treceți butonul On/Off (Pornit/Oprit) în poziția Off (Oprit).</p>	
Pictograma Wi-Fi clipește continuu. (Modele cu funcția HomeWhiz Function)	
<p>>>> Este posibil ca produsul să nu fie conectat la rețeaua wireless. Urmați instrucțiunile pentru conectarea la rețea. Dispozitivul pe care aparatul îl utilizează pentru a se conecta la rețea poate fi defect. Verificați-l. Este posibil ca aparatul să nu fie conectat la rețea din cauza faptului că se află în afara zonei de acoperire wi-fi.</p>	
Verificați pașii de mai jos dacă vedeți „F L t” pe ecran.	
<p>Este posibil ca filtrele să fie murdare. Curățați filtrele interne și externe în zona ușii de încărcare, dacă utilizați filtrele duble interioare și exterioare. >>> Asigurați-vă că ambele filtre sunt montate. Partea frontală a condensatorului poate fi murdară. >>> Deschideți și verificați zona de impact și asigurați-vă că este curată. Consultați secțiunea Întreținere și curățare. Obiectele străine, dacă există, trebuie îndepărtate din tamburul mașinii de uscat,</p>	



Dacă problema persistă după ce ați urmat instrucțiunile din acest capitol, contactați vânzătorul dumneavoastră sau un centru de service autorizat. Nu încercați niciodată să reparați singuri un produs defect.



Dacă întâmpinați o problemă cu orice componentă a aparatului dumneavoastră, puteți solicita o înlocuire consultând cel mai apropiat service autorizat specificând numărul modelului aparatului. Utilizarea aparatului cu piese care nu sunt originale poate cauza funcționarea defectuoasă a acestuia. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru funcționarea defectuoasă cauzată de piese care nu sunt originale.

9 Avertisment privind derogarea răspunderii



Unele defecțiuni (simple) pot fi remediate de către utilizatorul final fără a crea probleme de siguranță sau a conduce la o funcționare nesigură, cu condiția respectării acestor instrucțiuni. (Consultați secțiunea „Vreau să repar singur”.) Prin urmare, în afară de componentele din secțiunea „Vreau să repar singur” pe care utilizatorii finali pot să le repare singuri, se recomandă repararea aparatului la un service autorizat pentru a preveni problemele de siguranță și pentru a menține garanția produsului Beko Professional.

9.1 Vreau să repar singur

Reparațiile efectuate de utilizatorii finali pot include următoarele piese de schimb. Ușa de încărcare, garnitura ușii, mânerul ușii, mecanismul de blocare a ușii și balamalele, filtrele de scame, filtrele de aer, piesele periferice din plastic, rezervorul condensatorului. (Puteți găsi o listă actualizată a pieselor de schimb la <https://support.beko.com> începând cu 1 martie 2021.) În plus, asigurați-vă că efectuați reparațiile urmând instrucțiunile de la <https://support.beko.com>

pentru a asigura siguranța produsului și a preveni accidentările grave. Pentru siguranța dumneavoastră, scoateți produsul din priză înainte de a efectua orice reparație. Beko Professional nu poate fi considerat responsabil pentru problemele de siguranță care pot apărea din cauza lucrărilor de reparații sau a încercărilor de reparații cu alte piese decât cele din lista curentă de piese de schimb sau care se găsesc la adresa <https://support.beko.com> și efectuate de utilizatorii finali care nu respectă instrucțiunile din manualele de utilizare sau care se găsesc la adresa <https://support.beko.com>

. Astfel de cazuri vor anula garanția Beko Professional. Prin urmare, sfătuim insistent utilizatorii finali să se abțină de la repararea altor piese decât cele de schimb specificate mai sus și să se adreseze service-ului autorizat atunci când este cazul.

Aceste tipuri de reparații efectuate de utilizatorii finali pot genera probleme de siguranță, pot deteriora produsul și pot cauza incendii, inundații, electrocutări și vătămări grave. Fără a se limita la cele enumerate mai sus, următoarele piese trebuie reparate de către un service autorizat. Motor, pompă, placă de bază, placă de motor, placă de ecran etc. Producătorul/vânzătorul nu poate fi tras la răspundere pentru nicio situație cauzată de utilizatorii finali care nu respectă cele scrise mai sus. Reparațiile efectuate de utilizatorii finali pot include următoarele piese de schimb.

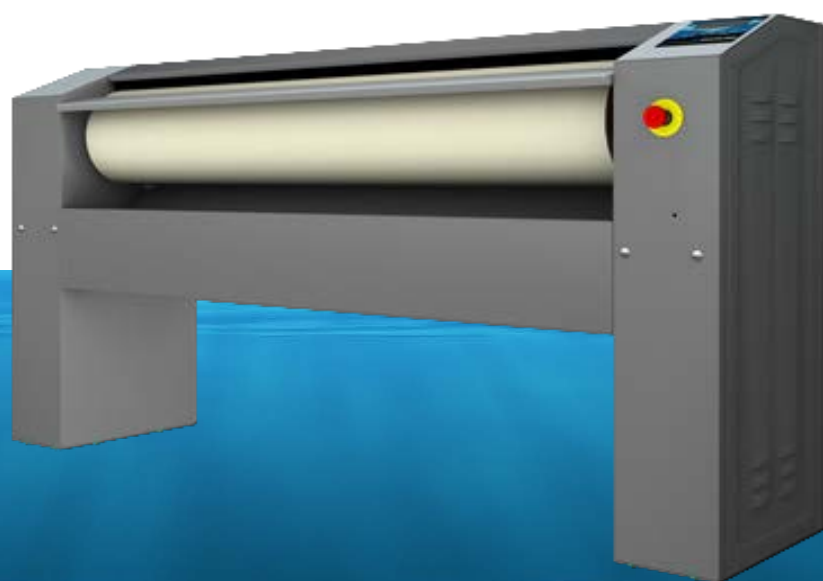
Ușa de încărcare, garnitura ușii, mânerul ușii, mecanismul de blocare a ușii și balamalele, filtrele de scame, filtrele de aer, piesele periferice din plastic, rezervorul condensatorului. (Puteți găsi o listă actualizată a pieselor de schimb la <https://support.beko.com> începând cu 1 martie 2021.) În plus, asigurați-vă că efectuați reparațiile urmând instrucțiunile de la <https://support.beko.com>

pentru a asigura siguranța produsului și a preveni accidentările grave. Pentru siguranța dumneavoastră, scoateți produsul din priză înainte de a efectua orice reparație. Beko Professional nu poate fi considerat responsabil pentru problemele de siguranță care pot apărea din cauza lucrărilor de reparații sau a încercărilor de reparații cu alte piese decât cele din lista curentă de piese de schimb sau care se găsesc la adresa <https://support.beko.com> și efectuate de utilizatorii finali care nu respectă instrucțiunile din manualele de utilizare sau care se găsesc la adresa <https://support.beko.com>

. Astfel de cazuri vor anula garanția Beko Professional. Prin urmare, sfătuim insistent utilizatorii finali să se abțină de la repararea altor piese decât cele de schimb specificate mai sus și să se adreseze service-ului autorizat atunci când este cazul. Aceste tipuri de reparații efectuate de utilizatorii finali pot genera probleme de siguranță, pot deteriora produsul și pot cauza incendii, inundații, electrocutări și vătămări grave. Fără a se limita la cele enumerate mai sus, următoarele piese trebuie reparate de către un service autorizat. Motor, pompă, placă de bază, placă de motor, placă de ecran etc. Producătorul/vânzătorul nu poate fi tras la răspundere pentru nicio situație cauzată de utilizatorii finali care nu respectă cele scrise mai sus.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

R2D25/100
R2D25/120
R2D25/140
R2D25/200



Fabricant / Manufacturer / Fabricante :

DANUBE INTERNATIONAL
Parc d'activité de Sologne, BP 19 41600 LAMOTTE BEUVRON – France
Tél. +33 (0)2 54 88 05 76 – Fax +33 (0)2 54 96 89 04

Type de la machine / Type of the machine / Tipo de la máquina :

Repasseuses, Ironers, Planchadoras

Modèle. Model. Modelo

R2D18 100 ; R2D18 120
R2D25 100, R2D25 120, R2D25 140, R2D25 200
R2D25/140 NOMEX PLUS, R2D25/200 NOMEX PLUS

Nous déclarons sous notre responsabilité que les machines, dont le type est indiqué ci-dessus, ont été fabriquées en conformité avec les directives U.E. suivantes :

We herewith declare under our responsibility that the machines whose type is stated above have been manufactured in conformity with the following E.U. directives:

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que las máquinas cuyo tipo se indica arriba se ha fabricado conforme a las U.E. directivas siguientes:

- **Machine Directive 2006/42/EC (include Low voltage directive 2014/35/UE)**
- **Electromagnetic compatibility Directive 2014/30/UE**
- **RoHS II-directive 2011/65/UE**

Pour lesquelles nous avons suivi les normes / For what have been followed the standards / Para lo cual se han seguido las normas :

EN-60204-1: Sécurité des machines - Equipements électriques des machines – Règles générales / Safety of machinery - Electrical equipment of machines -- General requirements / Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Requisitos generales.

NF EN ISO 10472-1+5 : Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle – Prescriptions communes + sècheuses repasseuses / Safety requirements for industrial laundry machinery. Common requirements + Flatwork ironer / Requisitos de seguridad para la maquinaria de lavandería industrial. Requisitos comunes + calandra

EN-61000-6-2 + EN-61000-6-4 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Immunité + Emission / Electromagnetic compatibility (EMC) - Immunity + Emission / Compatibilidad electromagnética (CEM). Inmunidad + Emisión

Le 06/09/2022,

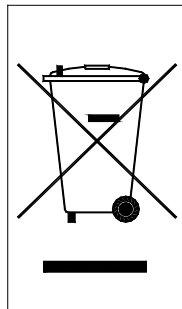
Approbateur Technique, Technical aprobator, Aprodor tecnico

ONNERA GROUP
Parc d'activités de Sologne
3 rue Léonard de Vinci
41600 Lamotte Beuvron France
Tél. 0033 2 54 88 05 76
SIRET 342 222 759 00058

Техническая документация содержит конфиденциальную информацию. Мы доводим до вашего сведения, что раскрытие третьим лицами и копирование этих документов запрещены и мы будем преследовать по закону авторов таких копий.

Утилизация электрического и электронного оборудования по окончании срока эксплуатации

Этот символ, нанесенный на изделие или его упаковку, указывает на то, что оно не должно утилизироваться так же, как бытовые отходы. Оно должно быть доставлено в точку сбора для переработки электрического и электронного оборудования.



ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ
СУШИЛЬНО-ГЛАДИЛЬНАЯ МАШИНА R2D25

ВНИМАНИЕ



Риск раздавливания пальцев



Электрические риски



Риск ожога

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.....	3
1.1. Введение.....	3
1.2. Общие характеристики.....	4
1.3. Предохранительные элементы	5
1.3.1. Предохранительный термостат.....	5
2.3.1. Общий рубильник (выключатель)	5
3.3.1. Аварийная остановка	5
4.3.1. Плавкий предохранитель	5
5.3.1. Термический предохранитель мотора.....	5
6.3.1. Предохранитель для защиты пальцев.....	5
2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ.....	6
2.1. Табличка производителя.....	6
2.2. Установка.....	6
2.2.1. Перемещение, размеры, упаковка и распаковка.....	6
2.2.2. Характеристики помещения	7
2.2.3. Монтаж.....	7
2.2.4. Электрические подключения.....	8
3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	9
3.1. Описание панели управления.....	9
3.2. Запуск и описание рабочего процесса.....	9
3.3. Регулировка температуры.....	10
3.4. Рекомендации по эксплуатации.....	11
3.5. Ручное перемещение нагревательной плиты.....	12
4. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	13
4.1. Ежемесячный контроль.....	13
4.2. Полугодовое обслуживание.....	13
4.3. Плановое обслуживание, выполняемое оператором.....	13
5. СБОИ И ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ	14
5.1. Различные сбои.....	14
5.2. Коды ошибок.....	15

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1.1. Введение

Мы благодарим вас за доверие, оказанное нашей продукции. Мы надеемся, что она отвечает вашими потребностям.

Гарантия не покрывает ущерб, нанесенный стеклянным элементам или расходные материалы (прокладки, ампулы и т.п.), ущерб изоляционным материалам и ущерб, вызванный неправильной установкой устройства или неправильной эксплуатацией, недостаточным обслуживанием или общим плохим состоянием.

Это устройство может быть изменено или модифицировано в соответствии с техническим прогрессом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Во избежание поражения электрическим током и травмирования при эксплуатации вашего устройства следуйте базовым мерам предосторожности, среди которых:

ПРОЧИТЕ все инструкции перед использованием устройства и **ХРАНИТЕ ИХ** в легкодоступном месте для дальнейшего использования при возникновении любых сомнений.

- 1- Это устройство должно устанавливаться официальной или сертифицированной службой технической поддержки. Неправильная установка, регулировка или работа, а также несоответствующее обслуживание и неправильное перемещение устройства могут привести к повреждениям оборудования или травмам. Внимательно прочтите инструкции данного руководства перед вводом этого устройства в эксплуатацию. Вы найдете в них важную информацию по его установке.
- 2- Установка, эксплуатация, обслуживание и/или чистка, а также некорректное изменение устройства могут привести к ущербу для него и травмам для пользователей.
- 3- Несоблюдение указанных правил работы с устройством ведет к полной потере гарантии.
- 4- Отключите устройство при его поломке или неисправности.
- 5- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы дети играли в или на этом устройстве. Внимательно следите за детьми, когда они находятся рядом с работающей машиной.
- 6- **Не устанавливайте и не храните устройство** в зоне действия погодных явлений.
- 7- **Не прикладывайте силу** к элементам управления.
- 8- Не ремонтируйте и не заменяйте какие-либо элементы этого устройства и не пытайтесь выполнить какое-либо техническое вмешательство, если иное не рекомендуется в инструкции по эксплуатации. В любом случае, всегда необходимо убедиться, что вы полностью правильно поняли инструкции и обладаете необходимыми возможностями для выполнения такой операции.
- 9- Не удаляйте никакие предохранительные элементы и не изменяйте никакие элементы машины. **НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ** инородные предметы в машину.
- 10- Несоблюдение указаний, приведенных в инструкциях по эксплуатации, создает риск получения травм. Среди предупреждений об опасности невозможно упомянуть все возможные случаи и ситуации. **В целом**, меры предосторожности и внимание – это то, что должно сопровождать транспортировку, установку, эксплуатацию и обслуживание этой машины.
- 11- **НЕ** используйте машину, если какая-либо крышка или какой-либо защитный элемент неправильно расположены или закреплены.
- 12- Дистрибьютор (продавец) **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должен правильно обучить пользователя при вводе машины в эксплуатацию.
- 13- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, без сопровождения или инструктирования по эксплуатации со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- 14- Не оставляйте рядом с данным гладильным прессом бензин или другую воспламеняемую жидкость или газ.
- 15- Всегда следуйте инструкциям, указанным на этикетках тех материалов, которые необходимо гладить. Не гладьте вещи толщиной более 8 мм или уровнем влажности выше указанного. Не помещайте в устройство вещи, которые были очищены, намочены или загрязнены воспламеняемыми или взрывоопасными веществами.
- 16- Не оставляйте работающий гладильный пресс без присмотра.
- 17- Никогда не опрыскивайте пресс водой.
- 18- Никогда не оставляйте горячую часть гладильного пресса (стальную) в контакте с валком в конце работы. Валок может прогореть, если он не двигается.
- 19- Ничего не оставляйте на нагревательной части, даже в конце глажки, так как пресс очень долго остывает.
- 20- При необходимости эту документацию можно запросить в цифровом формате по следующему адресу info@danube-international.com

1.2. Общие характеристики

Различные модели нашего ассортимента гладильных прессов разработаны так, чтобы удовлетворять самые высокие требования по функциональной составляющей, надежности и производительности глажки.

Машина оснащена системой, которая отдаляет горячую часть гладильного пресса (нагревательную плиту) от валка, гарантируя, что он не прогорит, если машина будет остановлена при еще очень горячей нагревательной плите.



	R2D25/100	R2D25/120	R2D25/140	R2D25/200
Расчетная производительность (кг/ч)	30	35	40	55
Ø валка (мм)	250	250	250	250
Полезная ширина (мм)	1000	1200	1400	2000
Рабочая скорость (м/мин)	4,2	4,2	4,2	4.2
Уровень звука (дБ)	55	55	55	55

Базовое оборудование:

- Система электрического нагрева с блоком из 3 нагревателей.
- Система передачи тепла с нагревательной плитой из анодированного алюминия высокого качества
- Автоматическая система перемещения нагревательной плиты.
- Управление микропроцессором с индикацией аварийных сообщений.
- Ткань: плис (полиэстер), холстина и хлопок.

Варианты:

- плис и холстина из номекса (позволяет работать с немного более высокими температурами, более устойчивая ткань).
- Педаль (движение нагревательной пластины)
- Напряжение 230 В пер.т. 1Ф + Н + 3
- Напряжение 230 В пер.т. 3Ф + 3
- Напряжение (морские) 440 В пер.т. 3Ф + 3

1.3. Предохранительные элементы

В дополнение к устройствам, управляемым электронно, машина также оснащена другими предохранительными элементами, указанными ниже.

1.3.1. Предохранительный термостат

Этот термостат находится на тыльной части машины со стороны блока управления, имеет функцию ручного сброса и отключает питание блока нагревательных элементов при подъеме температуры нагревательной плиты выше 220°C. Термостат срабатывает при перегреве. Для выполнения сброса этого устройства необходимо открутить колпак, закрывающий кнопку ручного сброса. После нажатия на нее раздастся "щелчок", и система нагрева перезагрузится.

1.3.2. Общий рубильник (выключатель)

Также находится на тыльной части машины со стороны блока управления и позволяет изолировать гладильный пресс электрически. Перед любыми работами по техническому обслуживанию необходимо перевести его в положение «0». Для включения машины переведите его в положение «I».

1.3.3. Аварийная остановка

Она мгновенно выключает машину, а активируется нажатием на красную кнопку. Для возврата в положение ожидания достаточно слегка повернуть кнопку по часовой стрелке. Она не должна использоваться для остановки машины – только в случае необходимости и аварийной ситуации.

1.3.4. Плавкий предохранитель

Он обеспечивает электрическую защиту контура управления.

1.3.5. Термический предохранитель мотора

Он защищает приводной мотор валка при перегрузке мотора или блокировке валка (встроен в мотор).

1.3.6. Предохранитель для защиты пальцев

Безопасность оператора обеспечивается предохранительной полкой, расположенной в зоне загрузки вещей и не допускающей ожога или зажатия пальцев. Действие этого предохранителя заключается в изменении направления вращения валка и приподнятии нагревательной плиты.

Предохранительная полка располагается на расстоянии 8 мм от валка. Оно не должно изменяться.

2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

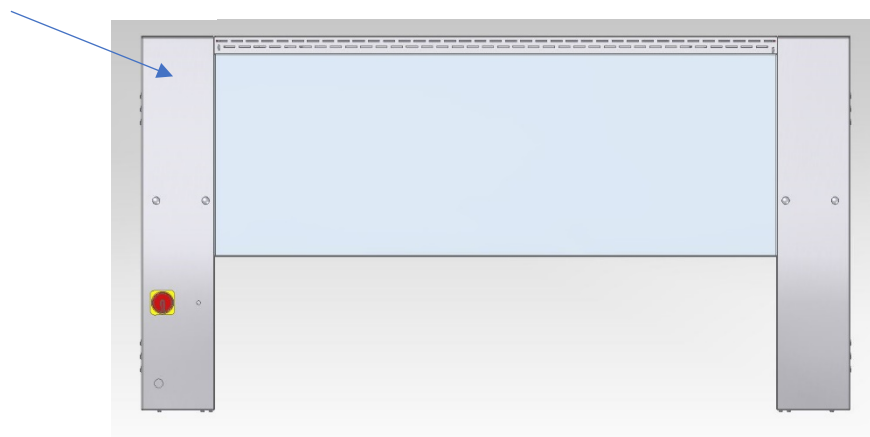
2.1. Табличка производителя

Табличка производителя этого устройства расположена на верхней части левой опоры сзади. Она указывает:

- тип оборудования и серийный номер;
- электрические характеристики (напряжение, мощности, защита);
- общая мощность;

Размещение таблички
производителя

Вид сзади



2.2. Установка



Внимание: машина должна устанавливаться, настраиваться и вводиться в эксплуатацию только командой техников компании-производителя или техниками или продавцами, сертифицированными этой компанией.

Кроме того, присутствие клиента является весьма желательным, в частности для установки и во время первых проб.

Данное устройство должно устанавливаться в соответствии с действующими регламентами и нормами в помещении с хорошей вентиляцией.

2.2.1. Перемещение, размеры, упаковка и распаковка

Машина всегда должна перемещаться на паллете и в своей оригинальной упаковке для обеспечения ее целостности. Выполняйте транспортировку машины непосредственно до ее рабочего места.

Снимите упаковку и убедитесь в том, что при транспортировке не появилось каких-либо повреждений.

Никогда не устанавливайте и не храните гладильный пресс в загрязненных местах.

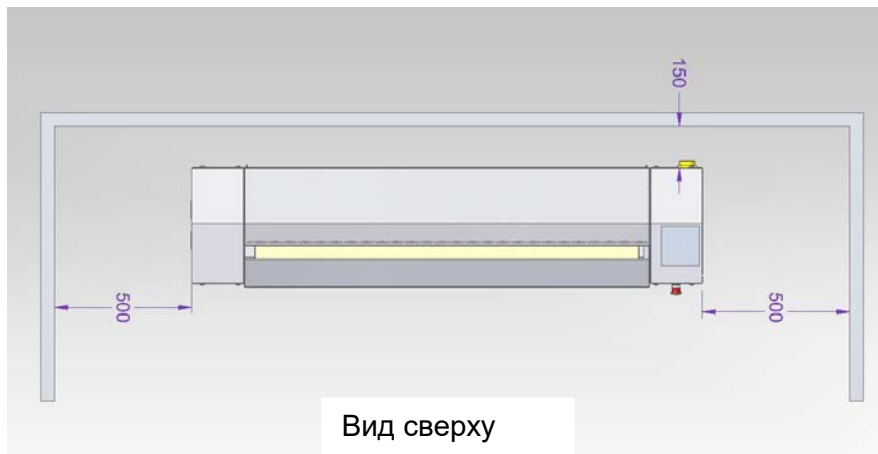
Если машина должна в течение длительного времени находиться в нерабочем состоянии, поместите ее в оригинальную упаковку, чтобы защитить от любых внешних элементов и содержать в оптимальных условиях. Также рекомендуется отключить ее от электрической сети.

	РАЗМЕРЫ (мм)		ВЕС (КГ)		Объем (м3) Уп.
	(ширина x глубина x высота)		без упаковки	с упаковкой	
	габариты	с упаковкой			
R2D25/100	1462*484*985	1490*540*1130	114	134	0.91
R2D25/120	1662*484*985	1690*540*1130	124	144	1.03
R2D25/140	1862*484*985	1890*540*1130	134	154	1.15
R2D25/200	2462*484*985	2490*540*1130	164	184	1.51

2.2.2. Характеристики помещения

Машина должна быть установлена в помещении с очень хорошей вентиляцией, правильным освещением и температурой от + 10°C до + 40°C.

Конечное местоположение машины должно обеспечивать ее правильное использование. Необходимо соблюдать минимальные дистанции, приведенные ниже, для того, чтобы техобслуживание, проводимое допущенным персоналом, осуществлялось в оптимальных условиях.



2.2.3. Установка

После установки на постоянном рабочем месте извлеките паллету, на которой крепится гладильный пресс. Сохраните паллету с оригинальной упаковкой для возможных последующих перемещений.

Для извлечения паллеты выньте винты, расположенные в правой и левой опорах гладильного пресса (по 2 на опору), как указано здесь.



Не крепите машину к полу: она должна просто стоять на плоской и **идеально** ровной поверхности.

Поместите 4 регулируемые ножки (входят в комплект) под машину с каждого из 4 углов. Для правильной работы машины важно, чтобы она была хорошо выровнена.

Максимальная высота (вертикальная) регулировки ножек составляет 25 мм.

2.2.4. Электрические подключения

Электрический кабель не входит в комплект.

Машина должна быть подключена к электрической сети с помощью кабеля с характеристиками, указанными в таблице ниже, и защищена **дифференциальным автоматом 300 мА или 30 мА SI (сверхустойчивый)**. Электрический кабель не должен быть подключен к настенной розетке, и необходимо предусмотреть не менее 50 см запаса кабеля в машине для его подключения напрямую к выключателю в машине.

Электрический монтаж должен выполняться в соответствии с действующими нормами. Убедитесь в том, что напряжение питания соответствует техническим данным, указанным на табличке производителя, расположенной на тыльной стороне машины (см. раздел 2.1).

Заземление является обязательным для обеспечения безопасности пользователей и надлежащей работы машины.

Электрические характеристики (50/60 Гц)					
		R2D25/100	R2D25/120	R2D25/140	R2D25/200
Мощность мотора (КВт)		0,18	0,18	0,18	0,18
Мощность нагрева		4,95	6	7	12
Общая мощность		5,13	6,18	7,18	12,18
Напряжение питания		R2D25/100	R2D25/120	R2D25/140	R2D25/200
Защита (А)	400 В 3Ф + Н + 3	10	10	16	20
	230 В 3Ф + 3	16	20	20	32
	230 В 1Ф + Н + 3	25	32	40	N / A
Сечение кабеля (мм ²)	400 В 3Ф + Н + 3	5 x 2,5	5 x 2,5	5 x 2,5	5 x 4
	230 В 3Ф + 3	4 x 2,5	4 x 4	4 x 4	4 x 6
	230 В 1Ф + Н + 3	3 x 6	3 x 6	3 x 10	N / A

При доставке машины нагревательная плита находится в нижнем положении (с давлением на цилиндр). При первом запуске подключение машины к питанию автоматически переводит нагревательную плиту в верхнее положение с отделением от валка. Машина находится в режиме ожидания запуска («PRESS START» на экране).

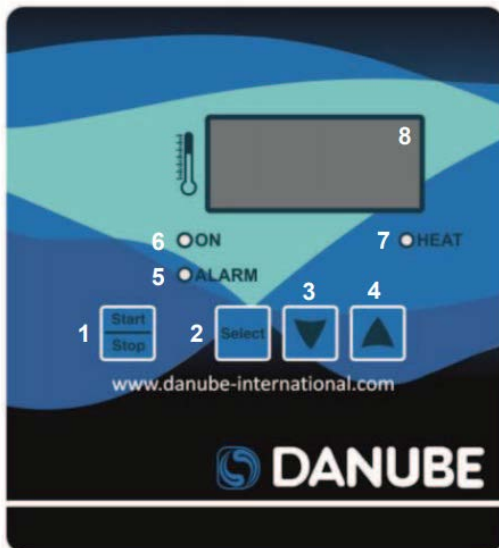


Если при подключении питания нагревательная плита не поднимается автоматически, а на экране отображается аварийный сигнал (см. подробнее в разделе 5.2), это означает, что кабельное подключение фаз выполнено в обратном порядке, и необходимо переподключить иначе 2 электрические фазы перед выключателем (основное электрическое питание машины).

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Машина гладит одежду, проводя ее между валком и нагревательной плитой. Движение вала перемещает одежду в нижний лоток.

3.1. Описание панели управления



- 1- Кнопка «START-STOP» (ЗАПУСК-СТОП)
- 2- Кнопка «SELECT» (ВЫБРАТЬ)
- 3- Кнопка «DECREMENTER» (УМЕНЬШИТЬ)
- 4- Кнопка «INCREMENTER» (УВЕЛИЧИТЬ)
- 5- Кнопка «ALARM» (на экране отображается аварийный сигнал)
- 6- Индикатор «ON» (ВКЛ)
- 7- Индикатор «HEAT» (НАГРЕВ) (указывает на то, что машина нагревает)
- 8- Экран

3.2. Запуск и описание рабочего процесса

Подключите электрическое питание машины с помощью общего рубильника (находится на тыльной части машины справа) (аварийная остановка не должна быть активирована).

Индикатор «ON» и экран загораются, показывая «PRESS START».

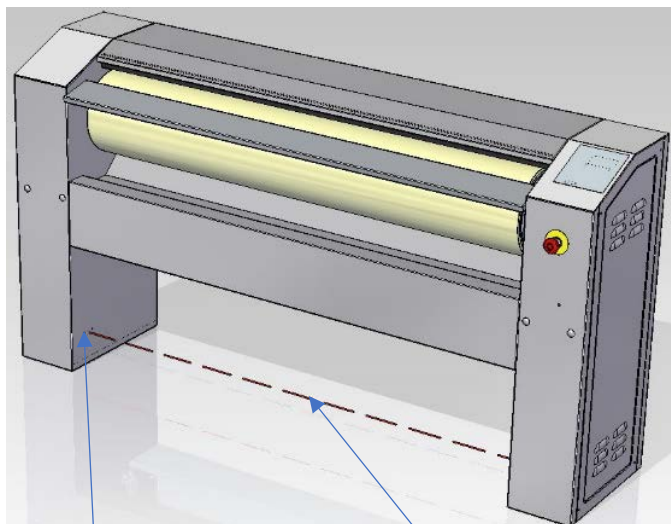
Нажатие на кнопку «START-STOP» запускает нагрев машины и его регулировку по выбранной температуре (см. раздел 3.3 касательно выбора температуры).

Машина оснащена фотоэлектрическим датчиком, расположенным в нижней части правой опоры и использующем отражатель, размещенный на правой опоре.

После достижения необходимой температуры короткое прерывание отражения датчика (пучка) с помощью ноги или ступни (см. принципиальную схему ниже) приводит валок во вращение, а нагревательная плита опускается и надавливает на валок. Теперь вы можете использовать машину и гладить необходимые вещи.

Загрузите вещь для глажки в машину, положив ее на полку загрузки (при правильном укладывании вещи, если она расправлена и разглажена, достигается наилучший результат глажки). Валок автоматически заведет вещь под нагревательную плиту для ее глажки. Вы можете забрать глаженную вещь в лотке, расположенном под валком.

Снова кратковременно прервав отражение датчика (пучка) с помощью ноги или ступни, вы поднимите нагревательную плиту и остановите валок. Вы можете сделать это, например, ожидая следующее тканевое изделие.



Отражатель

Пучок (невидим)
фотоэлектрического
датчика

Короткое прерывание пучка (невидим) с помощью ноги или ступни опустит нагревательную плиту и запустит вращение валка. Машина готова к глажке.

Повторное короткое прерывание пучка (невидим) с помощью ноги или ступни поднимет нагревательную плиту и остановит вращение валка.



ВНИМАНИЕ: пучок не должен быть постоянно прерываемым – не оставляйте ногу или ступню (или иной предмет) перед фотоэлектрическим датчиком и его отражателем. Это приводит к появлению аварийного сигнала (см. раздел 5.2).

После повторного нажатия на «START-STOP» машина выключится, нагревательная плита поднимется, и валок остановится. Охлаждение машины происходит естественным образом. Не нажимайте на кнопку аварийной остановки для выключения машины (только в случае необходимости и аварийной ситуации).

При запуске нажатием на кнопку «START-STOP», если никакое действие с машиной не выполняется в течение 6 минут, она автоматически останавливается, а на экране появляется надпись «PRESS START». В этот момент раздастся звуковой сигнал.

В режиме глажки (нагревательная плита надавливает на валок) после 18 минут бездействия (кроме глажки вещей) нагревательная плита поднимается, а валок останавливается, сохраняя все регулировки нагрева. В этот момент раздастся звуковой сигнал.

Вариант педали:

Педаля, размещенная на земле и съемная, заменяет электрический фотоэлемент. При нажатии на педаль нагревательная пластина опускается, а ролик вращается. Машинка готова к глажке. При повторном нажатии валик поднимается и ролик останавливается.

3.3. Регулировка температуры

Панель управления оснащена тремя кнопками для регулировки температуры: «SELECT», «INCREMENTER» ▲ и «DECREMENTER» ▼.

При нажатии на «SELECT» отображается запрограммированная температура, которая может быть изменена с помощью 2 других кнопок. Диапазон регулировки: от 40°C до 170°C.

После нескольких секунд отсутствия нажатия на кнопки на экране появится текущая температура, и машина отрегулирует температуру нагревательной плиты по запрограммированной температуре.

Температурные отклонения (примерно 5-8°C) никак не влияют на качество глажки. При глажке первых нескольких вещей температура опускается на несколько градусов, а затем поднимается до выбранного значения. Это нормально.

3.4. Рекомендации по эксплуатации

Перед началом глажки необходимо провести сортировку вещей в зависимости от их состава (материала) и начать с тех, которые требуют наименьшей температуры, а затем переходить к более устойчивым к нагреву вещам, постепенно повышая температуру по мере их смены. Так вам не потребуется ждать остывания нагревательной плиты для глажки вещей, требующих более низкой температуры.

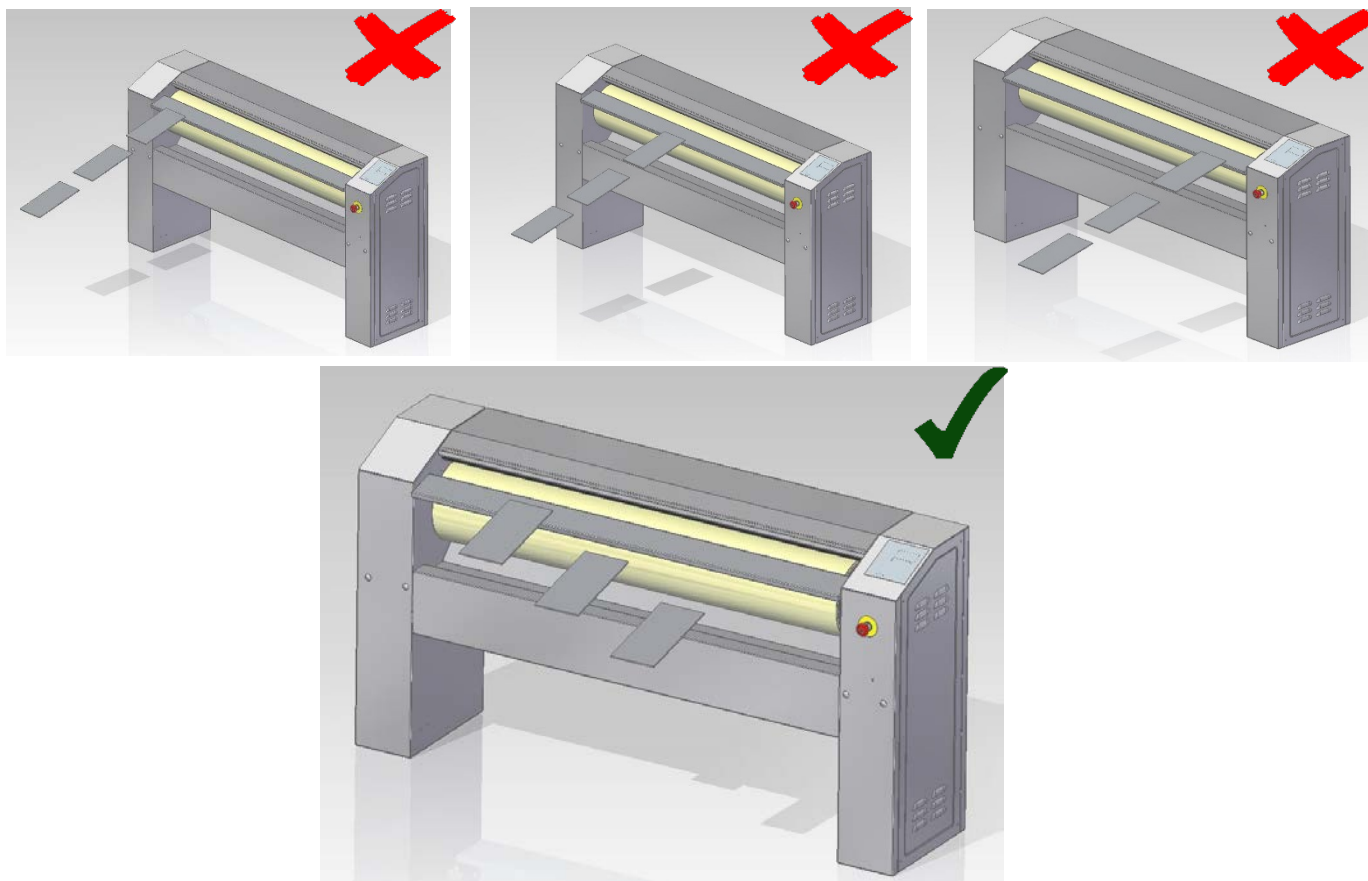
Вещи для глажки должны иметь показатель влажности на уровне 5-10%.

Ниже приведена справочная таблица с уровнем температуры для каждого типа материала.

МАТЕРИАЛ	СИМВОЛ*	ИНДЕКС	ТЕМПЕРАТУРА
Искусственный шелк-перлон	◆	Низкий	95°C
Шелк-шерсть	◆◆	Средний	130°C
Хлопок-лен	◆◆◆	Высокий	170°C

* Эти символы обычно находятся на этикетке вещей

Вещи должны гладиться на всей поверхности валка. Эта мера позволяет оптимально использовать все тепло, распределенное по валку, и ограничивать износ плиса и холстины.



Работа может выполняться стоя или сидя напротив машины при условии надлежащего выполнения указанного выше условия (распределение вещей по всей полезной длине машины).

Высота загрузки может быть немного скорректирована с помощью регулируемых ножек, закрепленных под машиной (до 25 мм). При необходимости машина может быть установлена на бетонное основание, например для адаптации высоты загрузки к пользователю, повышения эргономики эксплуатации и во избежание возникновения проблем с опорно-двигательным аппаратом.

Другие практические рекомендации:

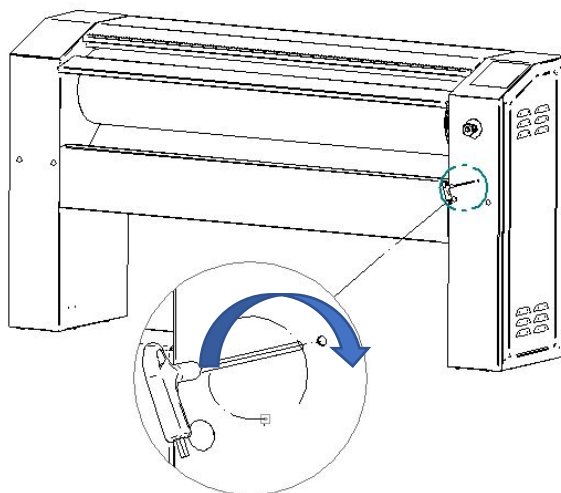
- Не сгибайте вещи для глажки.
- Перед глажкой любой одежды убедитесь в том, что кнопки, клипсы, застёжки и т.п. не вступают в прямой контакт с нагревательной плитой. Накройте их подходящим образом или поверните так, чтобы они были направлены на валок (а не на нагревательную плиту).
- Не гладьте вещи с синтетическими швами, рисунком или пластиковыми элементами.
- Рекомендуется гладить вещи при относительном содержании влаги от 5% до 10%. Сухие вещи (менее 5% влаги) сложно гладить. В этом случае необходимо слегка увлажнить их.
- Во время использования не прикасайтесь к горячим элементам (внешний верхний край нагревательной плиты). Также этого не стоит делать по окончании глажки, так как остывание нагревательной плиты занимает некоторое время.
- Не гладьте вещи толщиной более 8 мм.
- При остановке рабочего процесса (глажка вещей) на более чем 15 минут выключайте машину нажатием на «START-STOP» в целях снижения потребления энергии.

3.5. Ручное перемещение нагревательной плиты



При сбое электропитания или неисправности машины, но сохранении высокой температуры нагревательной плиты необходимо поднять ее для отделения от валка **как можно быстрее**, а также защитить плис и холстину.

Вставьте шестигранный ключ на 5 в специальное отверстие на правой опоре под кнопкой аварийной остановки, как указано ниже, и поверните его **по часовой стрелке**, а также отодвиньте нагревательную плиту от валка.



ВЫНЬТЕ ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ до включения питания

4. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Любые операции по техобслуживанию должны выполняться квалифицированными персоналом.

ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ЛЮБЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТ ОТКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ МАШИНЫ С ПОМОЩЬЮ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ УСТАНОВКИ И ПРОВЕРЯЙТЕ ОТСУТСТВИЕ НАПРЯЖЕНИЯ.

ВНИМАНИЕ: ЕСЛИ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОВОДИТСЯ СРАЗУ ПОСЛЕ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТЫ, НЕКОТОРЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ МОГУТ ОСТАВАТЬСЯ ОЧЕНЬ ГОРЯЧИМИ, ЧТО НЕСЕТ В СЕБЕ РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ.

ВО ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ СРЕДСТВАМИ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (перчатки, тестер напряжения и т.п.)

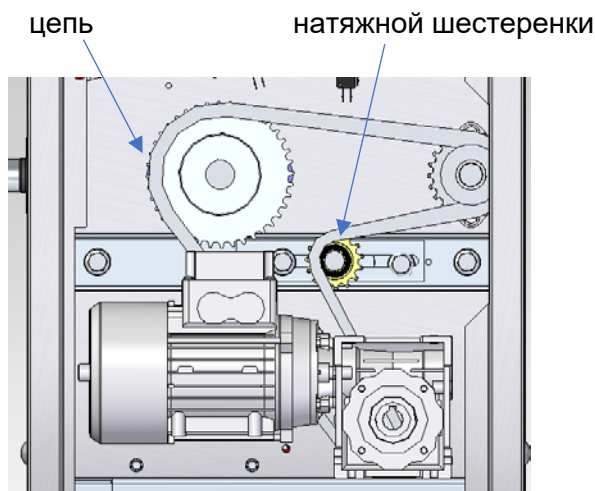
Предохранительные элементы не должны сниматься (даже на время) или модифицироваться. При наличии сомнений свяжитесь с техническим отделом продавца оборудования, сообщив ему модель и серийный номер машины.

4.1. Ежемесячный контроль

- Очищайте внешнюю часть машины с помощью влажного куска ткани (**не используйте воспламеняемые или абразивные вещества**) и визуально проверяйте состояние холстины.
- Проверяйте окружность валка с помощью гибкого метра. При использовании ПОЛИЭСТЕРА измеренное значение должно находиться в диапазоне 750-780 мм по всей длине валка. Если вы получаете окружность меньше 750 мм, плис необходимо заменить. При использовании НОМЕКСА измеренное значение должно находиться в диапазоне 740-760 мм по всей длине валка. Если вы получаете окружность меньше 740 мм, плис необходимо заменить.

4.2. Полугодовое обслуживание

- Смажьте оба подшипника валка (макс. 2 впрыска из смазочного насоса); 2 малых подшипника стержня движения валка смазаны на весь период эксплуатации.
- Убедитесь в том, что все предохранители машины работают нормально (см. раздел 1.3).
- Проверьте правильность заземления машины.
- Проверьте электрические подключения выключателя, нагревательных контакторов и мотора, а также нагревательных элементов.
- Слегка смажьте все шестеренки и приводную цепь валка.



Она оснащена карабин-рапидом и может быть легко демонтирована после ее ослабления с помощью натяжной шестеренки.

Длина = 1075 mm

Шаг = 9.52 mm

Ниже приведены указания, позволяющие определить степень износа цепи и необходимость



- **Примечание:** Редуктор, подсоединенный к мотору, смазан на весь период эксплуатации (при появлении течи моторредуктор должен быть заменен). Цилиндры не нуждаются в обслуживании.

НИКОГДА НЕ ОПРЫСКИВАЙТЕ ПРЕСС ВОДОЙ

По окончании техобслуживания убедитесь в том, что нагревательная плита находится в верхнем положении (отделена от валка). Все панели должны быть возвращены на их место до включения питания.

4.3. Плановое обслуживание, выполняемое оператором

- Каждые 200 часов:
 - Нанесите антистатический воск (не входит в комплект) на поверхность нагревательной плиты во избежание нежелательного трения с вещами и для поддержания чистоты нагревательной плиты.
 - Снимите холстину валка, открепив соединения на его концах, и вымойте его при температуре 40°C. Затем поместите его на место.

5. СБОИ И КОДЫ ОШИБОК

5.1. Различные сбои

Если машина не работает или работает неправильно, проверьте следующее:

- Убедитесь в том, что машина получает электрическое питание, и выключатель находится в положении «I».
- Убедитесь в том, что кнопка аварийной остановки не активирована. Экран должен гореть.
- Если одна из частей валка темнеет, это означает, что вещи проходят всегда по одному и тому же месту, и необходимо их распределять по всей длине валка. При соблюдении этого принципа цвет холстины будет равномерным по всей его длине.
- Нагревательная плита не греет: Проверьте предохранительный термостат на тыльной стороне машины и включите его снова (при сохранении проблемы свяжитесь с техническим отделом продавца оборудования).
- Нагревательная плита перегревается или повреждает вещи: убедитесь в соответствии настроенной температуры тем вещам, которые вы гладите.
- Нагревательная плита не опускается, или нагревательный валок не вращается:
 - Убедитесь в том, что предохранитель для защиты пальцев не активирован.
 - Убедитесь в том, что пучок фотоэлектрического датчика прерывается при движении ногой или ступней.

Если описанных выше действий не достаточно, чтобы машина работала правильно, свяжитесь с техническим отделом продавца оборудования.

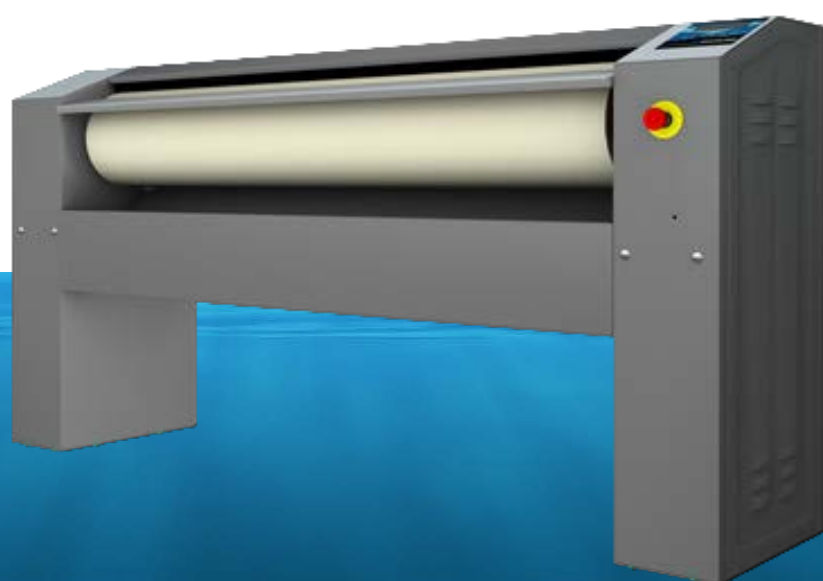
5.2. Коды ошибок

Сигнал	Значение	Возможные решения
AL-3	Термическая защита мотора валка	Убедитесь в том, что ничто не препятствует механическому вращению валка
AL-4	Замыкание верхнего контакта нагревательной плиты	При первом запуске поменяйте местами 2 электрические фазы перед выключателем. Проверьте электрические контакты положения валка.
AL-5	Превышение времени подъема нагревательной плиты	Если нагревательная плита не находится в верхнем положении, при первом запуске поменяйте местами 2 электрические фазы перед выключателем. Проверьте подъемный механизм подъема нагревательной плиты.
AL-6	Пучок фотоэлектрического датчика не отражается в течение нескольких секунд подряд	Не держите постоянно ногу, ступню или иной объект перед фотоэлектрическим датчиком или между датчиком и его отражателем.

Если один из сигналов не исчезает, свяжитесь с техническим отделом продавца оборудования.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

R2D25/100
R2D25/120
R2D25/140
R2D25/200



Fabricant / Manufacturer / Fabricante :

DANUBE INTERNATIONAL
Parc d'activité de Sologne, BP 19 41600 LAMOTTE BEUVRON – France
Tél. +33 (0)2 54 88 05 76 – Fax +33 (0)2 54 96 89 04

Type de la machine / Type of the machine / Tipo de la máquina :

Repasseuses, Ironers, Planchadoras

Modèle. Model. Modelo

R2D18 100 ; R2D18 120
R2D25 100, R2D25 120, R2D25 140, R2D25 200
R2D25/140 NOMEX PLUS, R2D25/200 NOMEX PLUS

Nous déclarons sous notre responsabilité que les machines, dont le type est indiqué ci-dessus, ont été fabriquées en conformité avec les directives U.E. suivantes :

We herewith declare under our responsibility that the machines whose type is stated above have been manufactured in conformity with the following E.U. directives:

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que las máquinas cuyo tipo se indica arriba se ha fabricado conforme a las U.E. directivas siguientes:

- **Machine Directive 2006/42/EC (include Low voltage directive 2014/35/UE)**
- **Electromagnetic compatibility Directive 2014/30/UE**
- **RoHS II-directive 2011/65/UE**

Pour lesquelles nous avons suivi les normes / For what have been followed the standards / Para lo cual se han seguido las normas :

EN-60204-1: Sécurité des machines - Equipements électriques des machines – Règles générales / Safety of machinery - Electrical equipment of machines -- General requirements / Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Requisitos generales.

NF EN ISO 10472-1+5 : Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle – Prescriptions communes + sècheuses repasseuses / Safety requirements for industrial laundry machinery. Common requirements + Flatwork ironer / Requisitos de seguridad para la maquinaria de lavandería industrial. Requisitos comunes + calandra

EN-61000-6-2 + EN-61000-6-4 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Immunité + Emission / Electromagnetic compatibility (EMC) - Immunity + Emission / Compatibilidad electromagnética (CEM). Inmunidad + Emisión

Le 06/09/2022,

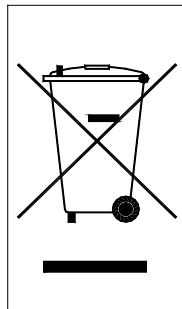
Approbateur Technique, Technical aprobator, Aprodor tecnico

ONNERA GROUP
Parc d'activités de Sologne
3 rue Léonard de Vinci
41600 Lamotte Beuvron France
Tél. 0033 2 54 88 05 76
SIRET 342 222 759 00058

Техническая документация содержит конфиденциальную информацию. Мы доводим до вашего сведения, что раскрытие третьим лицами и копирование этих документов запрещены и мы будем преследовать по закону авторов таких копий.

Утилизация электрического и электронного оборудования по окончании срока эксплуатации

Этот символ, нанесенный на изделие или его упаковку, указывает на то, что оно не должно утилизироваться так же, как бытовые отходы. Оно должно быть доставлено в точку сбора для переработки электрического и электронного оборудования.



ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ
СУШИЛЬНО-ГЛАДИЛЬНАЯ МАШИНА R2D25

ВНИМАНИЕ



Риск раздавливания пальцев



Электрические риски



Риск ожога

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.....	3
1.1. Введение.....	3
1.2. Общие характеристики.....	4
1.3. Предохранительные элементы	5
1.3.1. Предохранительный термостат.....	5
2.3.1. Общий рубильник (выключатель)	5
3.3.1. Аварийная остановка	5
4.3.1. Плавкий предохранитель	5
5.3.1. Термический предохранитель мотора.....	5
6.3.1. Предохранитель для защиты пальцев.....	5
2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ.....	6
2.1. Табличка производителя.....	6
2.2. Установка.....	6
2.2.1. Перемещение, размеры, упаковка и распаковка.....	6
2.2.2. Характеристики помещения	7
2.2.3. Монтаж.....	7
2.2.4. Электрические подключения.....	8
3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	9
3.1. Описание панели управления.....	9
3.2. Запуск и описание рабочего процесса.....	9
3.3. Регулировка температуры.....	10
3.4. Рекомендации по эксплуатации.....	11
3.5. Ручное перемещение нагревательной плиты.....	12
4. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	13
4.1. Ежемесячный контроль.....	13
4.2. Полугодовое обслуживание.....	13
4.3. Плановое обслуживание, выполняемое оператором.....	13
5. СБОИ И ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ	14
5.1. Различные сбои.....	14
5.2. Коды ошибок.....	15

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1.1. Введение

Мы благодарим вас за доверие, оказанное нашей продукции. Мы надеемся, что она отвечает вашими потребностям.

Гарантия не покрывает ущерб, нанесенный стеклянным элементам или расходные материалы (прокладки, ампулы и т.п.), ущерб изоляционным материалам и ущерб, вызванный неправильной установкой устройства или неправильной эксплуатацией, недостаточным обслуживанием или общим плохим состоянием.

Это устройство может быть изменено или модифицировано в соответствии с техническим прогрессом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Во избежание поражения электрическим током и травмирования при эксплуатации вашего устройства следуйте базовым мерам предосторожности, среди которых:

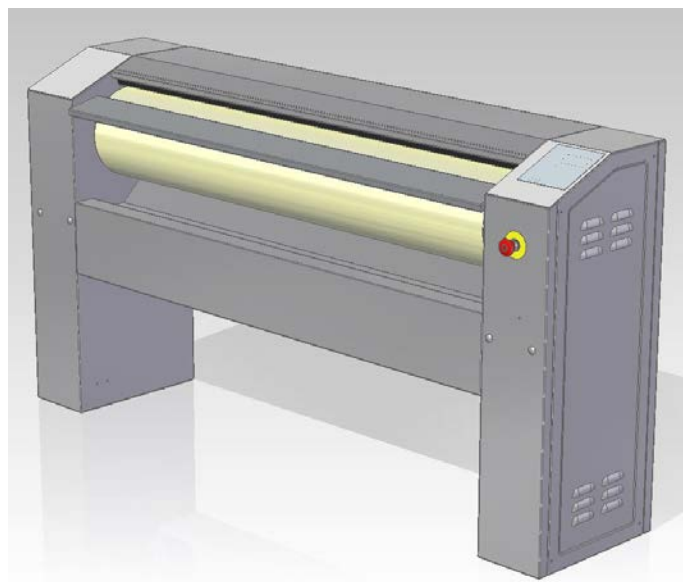
ПРОЧИТЕ все инструкции перед использованием устройства и **ХРАНИТЕ ИХ** в легкодоступном месте для дальнейшего использования при возникновении любых сомнений.

- 1- Это устройство должно устанавливаться официальной или сертифицированной службой технической поддержки. Неправильная установка, регулировка или работа, а также несоответствующее обслуживание и неправильное перемещение устройства могут привести к повреждениям оборудования или травмам. Внимательно прочтите инструкции данного руководства перед вводом этого устройства в эксплуатацию. Вы найдете в них важную информацию по его установке.
- 2- Установка, эксплуатация, обслуживание и/или чистка, а также некорректное изменение устройства могут привести к ущербу для него и травмам для пользователей.
- 3- Несоблюдение указанных правил работы с устройством ведет к полной потере гарантии.
- 4- Отключите устройство при его поломке или неисправности.
- 5- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы дети играли в или на этом устройстве. Внимательно следите за детьми, когда они находятся рядом с работающей машиной.
- 6- **Не устанавливайте и не храните устройство** в зоне действия погодных явлений.
- 7- **Не прикладывайте силу** к элементам управления.
- 8- Не ремонтируйте и не заменяйте какие-либо элементы этого устройства и не пытайтесь выполнить какое-либо техническое вмешательство, если иное не рекомендуется в инструкции по эксплуатации. В любом случае, всегда необходимо убедиться, что вы полностью правильно поняли инструкции и обладаете необходимыми возможностями для выполнения такой операции.
- 9- Не удаляйте никакие предохранительные элементы и не изменяйте никакие элементы машины. **НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ** инородные предметы в машину.
- 10- Несоблюдение указаний, приведенных в инструкциях по эксплуатации, создает риск получения травм. Среди предупреждений об опасности невозможно упомянуть все возможные случаи и ситуации. **В целом**, меры предосторожности и внимание – это то, что должно сопровождать транспортировку, установку, эксплуатацию и обслуживание этой машины.
- 11- **НЕ** используйте машину, если какая-либо крышка или какой-либо защитный элемент неправильно расположены или закреплены.
- 12- Дистрибьютор (продавец) **ОБЯЗАТЕЛЬНО** должен правильно обучить пользователя при вводе машины в эксплуатацию.
- 13- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, без сопровождения или инструктирования по эксплуатации со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- 14- Не оставляйте рядом с данным гладильным прессом бензин или другую воспламеняемую жидкость или газ.
- 15- Всегда следуйте инструкциям, указанным на этикетках тех материалов, которые необходимо гладить. Не гладьте вещи толщиной более 8 мм или уровнем влажности выше указанного. Не помещайте в устройство вещи, которые были очищены, намочены или загрязнены воспламеняемыми или взрывоопасными веществами.
- 16- Не оставляйте работающий гладильный пресс без присмотра.
- 17- Никогда не опрыскивайте пресс водой.
- 18- Никогда не оставляйте горячую часть гладильного пресса (стальную) в контакте с валком в конце работы. Валок может прогореть, если он не двигается.
- 19- Ничего не оставляйте на нагревательной части, даже в конце глажки, так как пресс очень долго остывает.
- 20- При необходимости эту документацию можно запросить в цифровом формате по следующему адресу info@danube-international.com

1.2. Общие характеристики

Различные модели нашего ассортимента гладильных прессов разработаны так, чтобы удовлетворять самые высокие требования по функциональной составляющей, надежности и производительности глажки.

Машина оснащена системой, которая отдаляет горячую часть гладильного пресса (нагревательную плиту) от валка, гарантируя, что он не прогорит, если машина будет остановлена при еще очень горячей нагревательной плите.



	R2D25/100	R2D25/120	R2D25/140	R2D25/200
Расчетная производительность (кг/ч)	30	35	40	55
Ø валка (мм)	250	250	250	250
Полезная ширина (мм)	1000	1200	1400	2000
Рабочая скорость (м/мин)	4,2	4,2	4,2	4.2
Уровень звука (дБ)	55	55	55	55

Базовое оборудование:

- Система электрического нагрева с блоком из 3 нагревателей.
- Система передачи тепла с нагревательной плитой из анодированного алюминия высокого качества
- Автоматическая система перемещения нагревательной плиты.
- Управление микропроцессором с индикацией аварийных сообщений.
- Ткань: плис (полиэстер), холстина и хлопок.

Варианты:

- плис и холстина из номекса (позволяет работать с немного более высокими температурами, более устойчивая ткань).
- Педаль (движение нагревательной пластины)
- Напряжение 230 В пер.т. 1Ф + Н + 3
- Напряжение 230 В пер.т. 3Ф + 3
- Напряжение (морские) 440 В пер.т. 3Ф + 3

1.3. Предохранительные элементы

В дополнение к устройствам, управляемым электронно, машина также оснащена другими предохранительными элементами, указанными ниже.

1.3.1. Предохранительный термостат

Этот термостат находится на тыльной части машины со стороны блока управления, имеет функцию ручного сброса и отключает питание блока нагревательных элементов при подъеме температуры нагревательной плиты выше 220°C. Термостат срабатывает при перегреве. Для выполнения сброса этого устройства необходимо открутить колпак, закрывающий кнопку ручного сброса. После нажатия на нее раздастся "щелчок", и система нагрева перезагрузится.

1.3.2. Общий рубильник (выключатель)

Также находится на тыльной части машины со стороны блока управления и позволяет изолировать гладильный пресс электрически. Перед любыми работами по техническому обслуживанию необходимо перевести его в положение «0». Для включения машины переведите его в положение «I».

1.3.3. Аварийная остановка

Она мгновенно выключает машину, а активируется нажатием на красную кнопку. Для возврата в положение ожидания достаточно слегка повернуть кнопку по часовой стрелке. Она не должна использоваться для остановки машины – только в случае необходимости и аварийной ситуации.

1.3.4. Плавкий предохранитель

Он обеспечивает электрическую защиту контура управления.

1.3.5. Термический предохранитель мотора

Он защищает приводной мотор валка при перегрузке мотора или блокировке валка (встроен в мотор).

1.3.6. Предохранитель для защиты пальцев

Безопасность оператора обеспечивается предохранительной полкой, расположенной в зоне загрузки вещей и не допускающей ожога или зажатия пальцев. Действие этого предохранителя заключается в изменении направления вращения валка и приподнятии нагревательной плиты.

Предохранительная полка располагается на расстоянии 8 мм от валка. Оно не должно изменяться.

2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

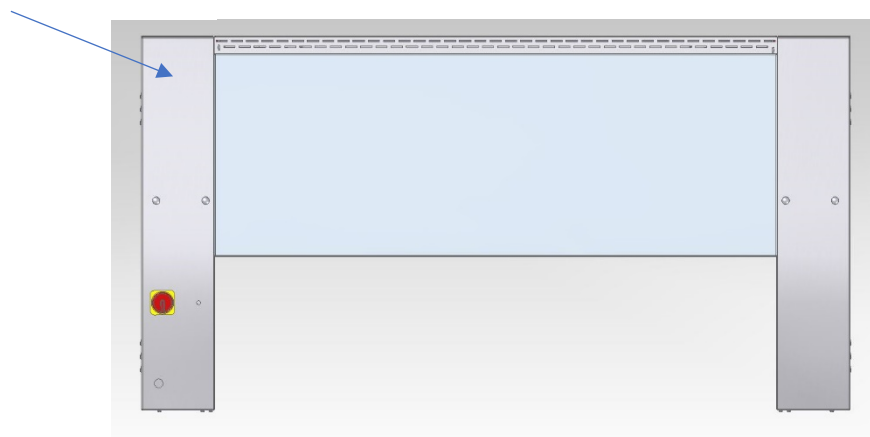
2.1. Табличка производителя

Табличка производителя этого устройства расположена на верхней части левой опоры сзади. Она указывает:

- тип оборудования и серийный номер;
- электрические характеристики (напряжение, мощности, защита);
- общая мощность;

Размещение таблички
производителя

Вид сзади



2.2. Установка



Внимание: машина должна устанавливаться, настраиваться и вводиться в эксплуатацию только командой техников компании-производителя или техниками или продавцами, сертифицированными этой компанией.

Кроме того, присутствие клиента является весьма желательным, в частности для установки и во время первых проб.

Данное устройство должно устанавливаться в соответствии с действующими регламентами и нормами в помещении с хорошей вентиляцией.

2.2.1. Перемещение, размеры, упаковка и распаковка

Машина всегда должна перемещаться на паллете и в своей оригинальной упаковке для обеспечения ее целостности. Выполняйте транспортировку машины непосредственно до ее рабочего места.

Снимите упаковку и убедитесь в том, что при транспортировке не появилось каких-либо повреждений.

Никогда не устанавливайте и не храните гладильный пресс в загрязненных местах.

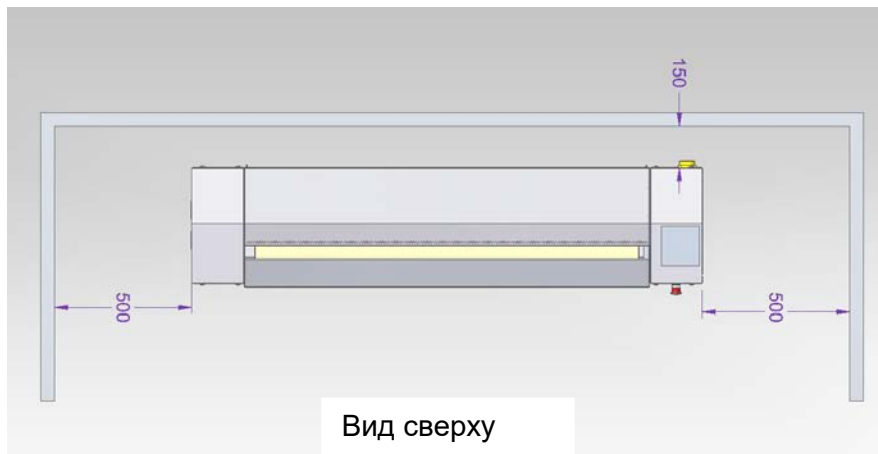
Если машина должна в течение длительного времени находиться в нерабочем состоянии, поместите ее в оригинальную упаковку, чтобы защитить от любых внешних элементов и содержать в оптимальных условиях. Также рекомендуется отключить ее от электрической сети.

	РАЗМЕРЫ (мм)		ВЕС (КГ)		Объем (м3) Уп.
	(ширина x глубина x высота)		без упаковки	с упаковкой	
	габариты	с упаковкой			
R2D25/100	1462*484*985	1490*540*1130	114	134	0.91
R2D25/120	1662*484*985	1690*540*1130	124	144	1.03
R2D25/140	1862*484*985	1890*540*1130	134	154	1.15
R2D25/200	2462*484*985	2490*540*1130	164	184	1.51

2.2.2. Характеристики помещения

Машина должна быть установлена в помещении с очень хорошей вентиляцией, правильным освещением и температурой от + 10°C до + 40°C.

Конечное местоположение машины должно обеспечивать ее правильное использование. Необходимо соблюдать минимальные дистанции, приведенные ниже, для того, чтобы техобслуживание, проводимое допущенным персоналом, осуществлялось в оптимальных условиях.



2.2.3. Установка

После установки на постоянном рабочем месте извлеките паллету, на которой крепится гладильный пресс. Сохраните паллету с оригинальной упаковкой для возможных последующих перемещений.

Для извлечения паллеты выньте винты, расположенные в правой и левой опорах гладильного пресса (по 2 на опору), как указано здесь.



Не крепите машину к полу: она должна просто стоять на плоской и **идеально** ровной поверхности.

Поместите 4 регулируемые ножки (входят в комплект) под машину с каждого из 4 углов. Для правильной работы машины важно, чтобы она была хорошо выровнена.

Максимальная высота (вертикальная) регулировки ножек составляет 25 мм.

2.2.4. Электрические подключения

Электрический кабель не входит в комплект.

Машина должна быть подключена к электрической сети с помощью кабеля с характеристиками, указанными в таблице ниже, и защищена **дифференциальным автоматом 300 мА или 30 мА SI (сверхустойчивый)**. Электрический кабель не должен быть подключен к настенной розетке, и необходимо предусмотреть не менее 50 см запаса кабеля в машине для его подключения напрямую к выключателю в машине.

Электрический монтаж должен выполняться в соответствии с действующими нормами. Убедитесь в том, что напряжение питания соответствует техническим данным, указанным на табличке производителя, расположенной на тыльной стороне машины (см. раздел 2.1).

Заземление является обязательным для обеспечения безопасности пользователей и надлежащей работы машины.

Электрические характеристики (50/60 Гц)					
		R2D25/100	R2D25/120	R2D25/140	R2D25/200
Мощность мотора (КВт)		0,18	0,18	0,18	0,18
Мощность нагрева		4,95	6	7	12
Общая мощность		5,13	6,18	7,18	12,18
Напряжение питания		R2D25/100	R2D25/120	R2D25/140	R2D25/200
Защита (А)	400 В 3Ф + Н + 3	10	10	16	20
	230 В 3Ф + 3	16	20	20	32
	230 В 1Ф + Н + 3	25	32	40	N / A
Сечение кабеля (мм ²)	400 В 3Ф + Н + 3	5 x 2,5	5 x 2,5	5 x 2,5	5 x 4
	230 В 3Ф + 3	4 x 2,5	4 x 4	4 x 4	4 x 6
	230 В 1Ф + Н + 3	3 x 6	3 x 6	3 x 10	N / A

При доставке машины нагревательная плита находится в нижнем положении (с давлением на цилиндр). При первом запуске подключение машины к питанию автоматически переводит нагревательную плиту в верхнее положение с отделением от валка. Машина находится в режиме ожидания запуска («PRESS START» на экране).

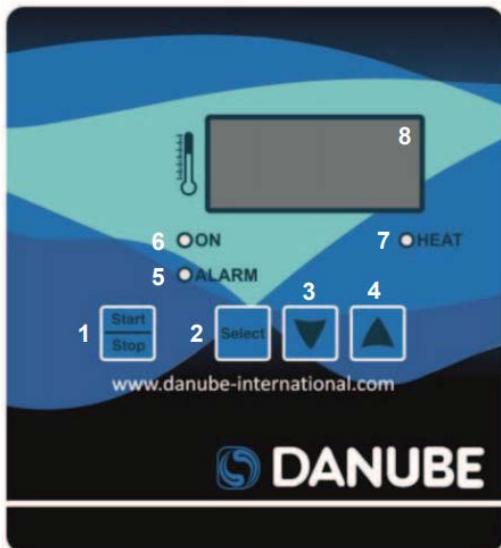


Если при подключении питания нагревательная плита не поднимается автоматически, а на экране отображается аварийный сигнал (см. подробнее в разделе 5.2), это означает, что кабельное подключение фаз выполнено в обратном порядке, и необходимо переподключить иначе 2 электрические фазы перед выключателем (основное электрическое питание машины).

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Машина гладит одежду, проводя ее между валком и нагревательной плитой. Движение вала перемещает одежду в нижний лоток.

3.1. Описание панели управления



- 1- Кнопка «START-STOP» (ЗАПУСК-СТОП)
- 2- Кнопка «SELECT» (ВЫБРАТЬ)
- 3- Кнопка «DECREMENTER» (УМЕНЬШИТЬ)
- 4- Кнопка «INCREMENTER» (УВЕЛИЧИТЬ)
- 5- Кнопка «ALARM» (на экране отображается аварийный сигнал)
- 6- Индикатор «ON» (ВКЛ)
- 7- Индикатор «HEAT» (НАГРЕВ) (указывает на то, что машина нагревает)
- 8- Экран

3.2. Запуск и описание рабочего процесса

Подключите электрическое питание машины с помощью общего рубильника (находится на тыльной части машины справа) (аварийная остановка не должна быть активирована). Индикатор «ON» и экран загораются, показывая «PRESS START».

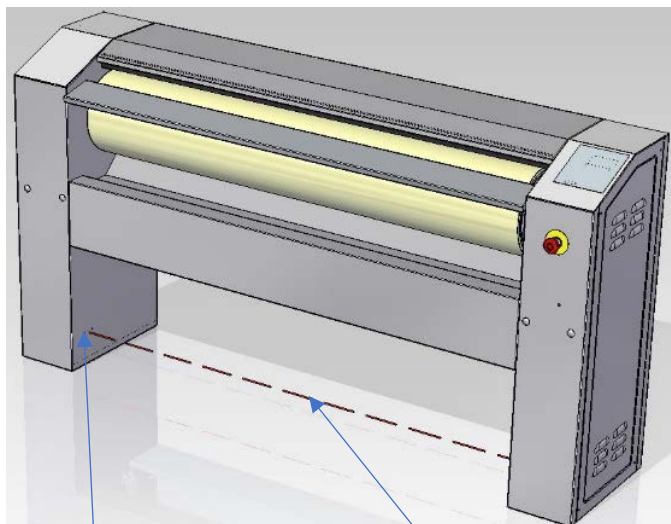
Нажатие на кнопку «START-STOP» запускает нагрев машины и его регулировку по выбранной температуре (см. раздел 3.3 касательно выбора температуры).

Машина оснащена фотоэлектрическим датчиком, расположенным в нижней части правой опоры и использующем отражатель, размещенный на правой опоре.

После достижения необходимой температуры короткое прерывание отражения датчика (пучка) с помощью ноги или ступни (см. принципиальную схему ниже) приводит валок во вращение, а нагревательная плита опускается и надавливает на валок. Теперь вы можете использовать машину и гладить необходимые вещи.

Загрузите вещь для глажки в машину, положив ее на полку загрузки (при правильном укладывании вещи, если она расправлена и разглажена, достигается наилучший результат глажки). Валок автоматически заведет вещь под нагревательную плиту для ее глажки. Вы можете забрать глаженную вещь в лотке, расположенном под валком.

Снова кратковременно прервав отражение датчика (пучка) с помощью ноги или ступни, вы поднимите нагревательную плиту и остановите валок. Вы можете сделать это, например, ожидая следующее тканевое изделие.



Отражатель

Пучок (невидим)
фотоэлектрического
датчика

Короткое прерывание пучка (невидим) с помощью ноги или ступни опустит нагревательную плиту и запустит вращение валка. Машина готова к глажке.

Повторное короткое прерывание пучка (невидим) с помощью ноги или ступни поднимет нагревательную плиту и остановит вращение валка.



ВНИМАНИЕ: пучок не должен быть постоянно прерываемым – не оставляйте ногу или ступню (или иной предмет) перед фотоэлектрическим датчиком и его отражателем. Это приводит к появлению аварийного сигнала (см. раздел 5.2).

После повторного нажатия на «START-STOP» машина выключится, нагревательная плита поднимется, и валок остановится. Охлаждение машины происходит естественным образом. Не нажимайте на кнопку аварийной остановки для выключения машины (только в случае необходимости и аварийной ситуации).

При запуске нажатием на кнопку «START-STOP», если никакое действие с машиной не выполняется в течение 6 минут, она автоматически останавливается, а на экране появляется надпись «PRESS START». В этот момент раздастся звуковой сигнал.

В режиме глажки (нагревательная плита надавливает на валок) после 18 минут бездействия (кроме глажки вещей) нагревательная плита поднимается, а валок останавливается, сохраняя все регулировки нагрева. В этот момент раздастся звуковой сигнал.

Вариант педали:

Педаль, размещенная на земле и съемная, заменяет электрический фотоэлемент. При нажатии на педаль нагревательная пластина опускается, а ролик вращается. Машинка готова к глажке. При повторном нажатии валик поднимается и ролик останавливается.

3.3. Регулировка температуры

Панель управления оснащена тремя кнопками для регулировки температуры: «SELECT», «INCREMENTER» ▲ и «DECREMENTER» ▼.

При нажатии на «SELECT» отображается запрограммированная температура, которая может быть изменена с помощью 2 других кнопок. Диапазон регулировки: от 40°C до 170°C.

После нескольких секунд отсутствия нажатия на кнопки на экране появится текущая температура, и машина отрегулирует температуру нагревательной плиты по запрограммированной температуре.

Температурные отклонения (примерно 5-8°C) никак не влияют на качество глажки. При глажке первых нескольких вещей температура опускается на несколько градусов, а затем поднимается до выбранного значения. Это нормально.

3.4. Рекомендации по эксплуатации

Перед началом глажки необходимо провести сортировку вещей в зависимости от их состава (материала) и начать с тех, которые требуют наименьшей температуры, а затем переходить к более устойчивым к нагреву вещам, постепенно повышая температуру по мере их смены. Так вам не потребуется ждать остывания нагревательной плиты для глажки вещей, требующих более низкой температуры.

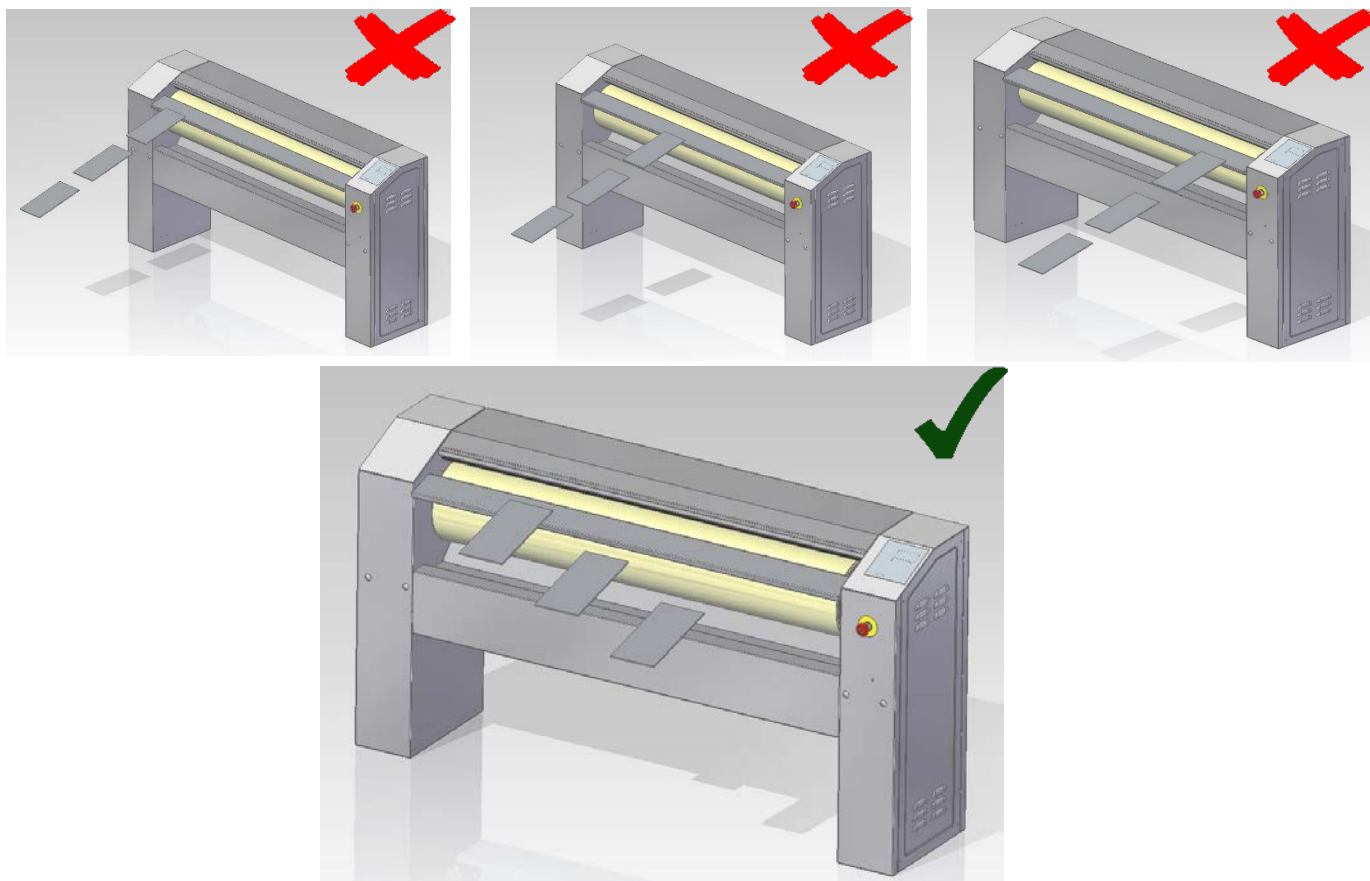
Вещи для глажки должны иметь показатель влажности на уровне 5-10%.

Ниже приведена справочная таблица с уровнем температуры для каждого типа материала.

МАТЕРИАЛ	СИМВОЛ*	ИНДЕКС	ТЕМПЕРАТУРА
Искусственный шелк-перлон	◆	Низкий	95°C
Шелк-шерсть	◆◆	Средний	130°C
Хлопок-лен	◆◆◆	Высокий	170°C

* Эти символы обычно находятся на этикетке вещей

Вещи должны гладиться на всей поверхности валика. Эта мера позволяет оптимально использовать все тепло, распределенное по валику, и ограничивать износ плиса и холстины.



Работа может выполняться стоя или сидя напротив машины при условии надлежащего выполнения указанного выше условия (распределение вещей по всей полезной длине машины).

Высота загрузки может быть немного скорректирована с помощью регулируемых ножек, закрепленных под машиной (до 25 мм). При необходимости машина может быть установлена на бетонное основание, например для адаптации высоты загрузки к пользователю, повышения эргономики эксплуатации и во избежание возникновения проблем с опорно-двигательным аппаратом.

Другие практические рекомендации:

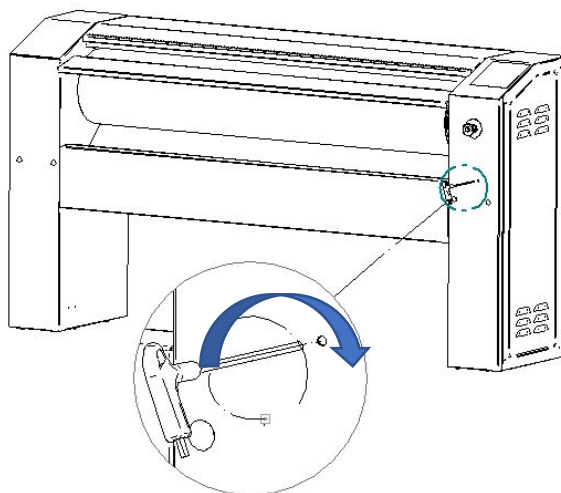
- Не сгибайте вещи для глажки.
- Перед глажкой любой одежды убедитесь в том, что кнопки, клипсы, застёжки и т.п. не вступают в прямой контакт с нагревательной плитой. Накройте их подходящим образом или поверните так, чтобы они были направлены на валок (а не на нагревательную плиту).
- Не гладьте вещи с синтетическими швами, рисунком или пластиковыми элементами.
- Рекомендуется гладить вещи при относительном содержании влаги от 5% до 10%. Сухие вещи (менее 5% влаги) сложно гладить. В этом случае необходимо слегка увлажнить их.
- Во время использования не прикасайтесь к горячим элементам (внешний верхний край нагревательной плиты). Также этого не стоит делать по окончании глажки, так как остывание нагревательной плиты занимает некоторое время.
- Не гладьте вещи толщиной более 8 мм.
- При остановке рабочего процесса (глажка вещей) на более чем 15 минут выключайте машину нажатием на «START-STOP» в целях снижения потребления энергии.

3.5. Ручное перемещение нагревательной плиты



При сбое электропитания или неисправности машины, но сохранении высокой температуры нагревательной плиты необходимо поднять ее для отделения от валка **как можно быстрее**, а также защитить плис и холстину.

Вставьте шестигранный ключ на 5 в специальное отверстие на правой опоре под кнопкой аварийной остановки, как указано ниже, и поверните его **по часовой стрелке**, а также отодвиньте нагревательную плиту от валка.



ВЫНЬТЕ ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ до включения питания

4. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Любые операции по техобслуживанию должны выполняться квалифицированными персоналом.

ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ЛЮБЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТ ОТКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ МАШИНЫ С ПОМОЩЬЮ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ УСТАНОВКИ И ПРОВЕРЯЙТЕ ОТСУТСТВИЕ НАПРЯЖЕНИЯ.

ВНИМАНИЕ: ЕСЛИ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОВОДИТСЯ СРАЗУ ПОСЛЕ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТЫ, НЕКОТОРЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ МОГУТ ОСТАВАТЬСЯ ОЧЕНЬ ГОРЯЧИМИ, ЧТО НЕСЕТ В СЕБЕ РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ.

ВО ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОПЕРАЦИЙ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ СРЕДСТВАМИ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (перчатки, тестер напряжения и т.п.)

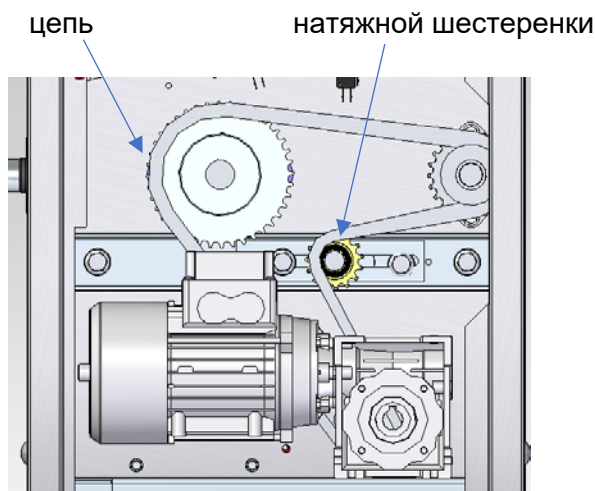
Предохранительные элементы не должны сниматься (даже на время) или модифицироваться. При наличии сомнений свяжитесь с техническим отделом продавца оборудования, сообщив ему модель и серийный номер машины.

4.1. Ежемесячный контроль

- Очищайте внешнюю часть машины с помощью влажного куска ткани (**не используйте воспламеняемые или абразивные вещества**) и визуально проверяйте состояние холстины.
- Проверяйте окружность валка с помощью гибкого метра. При использовании ПОЛИЭСТЕРА измеренное значение должно находиться в диапазоне 750-780 мм по всей длине валка. Если вы получаете окружность меньше 750 мм, плис необходимо заменить. При использовании НОМЕКСА измеренное значение должно находиться в диапазоне 740-760 мм по всей длине валка. Если вы получаете окружность меньше 740 мм, плис необходимо заменить.

4.2. Полугодовое обслуживание

- Смажьте оба подшипника валка (макс. 2 впрыска из смазочного насоса); 2 малых подшипника стержня движения валка смазаны на весь период эксплуатации.
- Убедитесь в том, что все предохранители машины работают нормально (см. раздел 1.3).
- Проверьте правильность заземления машины.
- Проверьте электрические подключения выключателя, нагревательных контакторов и мотора, а также нагревательных элементов.
- Слегка смажьте все шестеренки и приводную цепь валка.



Она оснащена карабин-рапидом и может быть легко демонтирована после ее ослабления с помощью натяжной шестеренки.

Длина = 1075 mm

Шаг = 9.52 mm

Ниже приведены указания, позволяющие определить степень износа цепи и необходимость



- **Примечание:** Редуктор, подсоединенный к мотору, смазан на весь период эксплуатации (при появлении течи моторредуктор должен быть заменен). Цилиндры не нуждаются в обслуживании.

НИКОГДА НЕ ОПРЫСКИВАЙТЕ ПРЕСС ВОДОЙ

По окончании техобслуживания убедитесь в том, что нагревательная плита находится в верхнем положении (отделена от валка). Все панели должны быть возвращены на их место до включения питания.

4.3. Плановое обслуживание, выполняемое оператором

- Каждые 200 часов:
 - Нанесите антистатический воск (не входит в комплект) на поверхность нагревательной плиты во избежание нежелательного трения с вещами и для поддержания чистоты нагревательной плиты.
 - Снимите холстину валка, открепив соединения на его концах, и вымойте его при температуре 40°C. Затем поместите его на место.

5. СБОИ И КОДЫ ОШИБОК

5.1. Различные сбои

Если машина не работает или работает неправильно, проверьте следующее:

- Убедитесь в том, что машина получает электрическое питание, и выключатель находится в положении «I».
- Убедитесь в том, что кнопка аварийной остановки не активирована. Экран должен гореть.
- Если одна из частей валка темнеет, это означает, что вещи проходят всегда по одному и тому же месту, и необходимо их распределять по всей длине валка. При соблюдении этого принципа цвет холстины будет равномерным по всей его длине.
- Нагревательная плита не греет: Проверьте предохранительный термостат на тыльной стороне машины и включите его снова (при сохранении проблемы свяжитесь с техническим отделом продавца оборудования).
- Нагревательная плита перегревается или повреждает вещи: убедитесь в соответствии настроенной температуры тем вещам, которые вы гладите.
- Нагревательная плита не опускается, или нагревательный валок не вращается:
 - Убедитесь в том, что предохранитель для защиты пальцев не активирован.
 - Убедитесь в том, что пучок фотоэлектрического датчика прерывается при движении ногой или ступней.

Если описанных выше действий не достаточно, чтобы машина работала правильно, свяжитесь с техническим отделом продавца оборудования.

5.2. Коды ошибок

Сигнал	Значение	Возможные решения
AL-3	Термическая защита мотора валка	Убедитесь в том, что ничто не препятствует механическому вращению валка
AL-4	Замыкание верхнего контакта нагревательной плиты	При первом запуске поменяйте местами 2 электрические фазы перед выключателем. Проверьте электрические контакты положения валка.
AL-5	Превышение времени подъема нагревательной плиты	Если нагревательная плита не находится в верхнем положении, при первом запуске поменяйте местами 2 электрические фазы перед выключателем. Проверьте подъемный механизм подъема нагревательной плиты.
AL-6	Пучок фотоэлектрического датчика не отражается в течение нескольких секунд подряд	Не держите постоянно ногу, ступню или иной объект перед фотоэлектрическим датчиком или между датчиком и его отражателем.

Если один из сигналов не исчезает, свяжитесь с техническим отделом продавца оборудования.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

1. Product/ model no/ brand name (product, type, batch or serial number)

Model Identifier Code : AWGB 1012S/PRO
 Brand Name : Beko Professional
 VDE Code : 182212CN

2. Name and address of the manufacturer

Name of the Manufacturer : Beko Europe Management S.r.l.
 Address of the Manufacturer : Beko Europe Management S.r.l. of Via Varesina n.204, 20156 Milano (MI), Italy

3. Concerning the European directives and regulations for electrical and electronic equipment listed in this document, We, Beko Europe Management S.r.l. hereby declare and take the sole responsibility that the product below,

4. Type of Product: Washing machine for commercial use

5. to which this declaration is involved, fulfills the requirements of the following EU directives and the related regulations;

- 2006/42/EC Machinery Directive
- 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive
- 2011/65/EU and 2015/863 Restriction of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Directive

6. and is in conformity with the relevant harmonized standards listed below:

MD

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 50571:2013+A1:2018

EN 62233:2008+AC:2008

EN 61770:2009 +A11:2018 +A1:2019+A12:2022

EMC

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

RoHS

EN IEC 63000:2018

7. N/A

8. Additional information: N/A

Signed for and on behalf of:

Printed Name : Caner Germiyanlioglu
 Function : Head-Research&Development
 Place : Milano
 Date : 27-10-2025

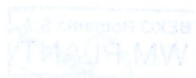


Beko Europe Management S.r.l.

Via Varesina, 204 20156 MILANO (MI) Italy

bekoeumanagement@pec.beko.it

BG	CS	ES	DA	DE	ET
<p>ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</p> <p>1. Продукт / номер на модел / марка:</p> <p>2. Име и адрес на производителя:</p> <p>Име и адрес на упълномощения представител:</p> <p>3. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя:</p> <p>4. Предмет на декларацията:</p> <p>5. Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:</p> <p>6. Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие.:</p> <p>7. Когато е приложимо, нотифицираният орган... (наименование, номер)... извърши ... (описание на извършеното) ... и издаде сертификата за ЕС изследване на типа: ...</p> <p>8. Допълнителна информация: Подписано за и от името на: ... (място и дата на издаване): (име, длъжност) (подпис):</p>	<p>EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>1. Produkt/číslo modelu/značka:</p> <p>2. Jméno a adresa výrobce:</p> <p>Jméno a adresa výrobce zplnomocněného zástupce:</p> <p>3. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.</p> <p>4. Předmět prohlášení:</p> <p>5. Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizovanými právními předpisy Unie:</p> <p>6. Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje.:</p> <p>7. Případně: oznámený subjekt ... (název, číslo) ... provedl ... (popis opatření) ... a vydal certifikát EU přezkoušení typu:</p> <p>8. Další informace: Podepsáno za a jménem: ... (místo a datum vydání): (jméno, funkce) (podpis):</p>	<p>ANEXO VI DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD</p> <p>1. Producto / Modelo no / Marca:</p> <p>2. Nombre y dirección del fabricante:</p> <p>Nombre y dirección del representante autorizado:</p> <p>3. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.</p> <p>4. Objeto de la declaración:</p> <p>5. El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:</p> <p>6. Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas en relación con las cuales se declara la conformidad de la Unión:</p> <p>7. Cuando proceda: El organismo notificado ... (nombre, número) ... ha efectuado ... (descripción de la intervención) ... y expedido el certificado de examen UE de tipo: ...</p> <p>8. Información adicional: Firmado en nombre de: ... (lugar y fecha de expedición): (nombre, cargo) (firma):</p>	<p>EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. Produkt/Model nr/Mærke navn:</p> <p>2. Navn og adresse på fabrikanten eller dennes bemyndigede repræsentant:</p> <p>3. Denne overensstemmelseerklæring udstedes på fabrikantens ansvar.</p> <p>4. Erklæringens genstand:</p> <p>5. Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:</p> <p>6. Henvisninger til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvisninger til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med.</p> <p>7. Hvor det er relevant, det bemyndigede organ ... (navn, nummer) har foretaget ... (beskrivelse af aktiviteten) ... og udstedt EU-typeprøvningsattest: ...</p> <p>8. Supplerende oplysninger: Underskrevet for og på vegne af: ... (udstedelsessted og -dato): (navn, stilling) (underskrift):</p>	<p>EU-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG</p> <p>1. Produkt/Modell-nr/die Markenname:</p> <p>2. Name und Anschrift des Herstellers:</p> <p>Name und Anschrift des Bevollmächtigten des Herstellers:</p> <p>3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.</p> <p>4. Gegenstand der Erklärung:</p> <p>5. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:</p> <p>6. Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, bezüglich derer die Konformität erklärt wird.</p> <p>7. Falls zutreffend — Die notifizierte Stelle ... (Name, Kennnummer) hat ... (Beschreibung ihrer Mitwirkung) ... und folgende EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt:</p> <p>8. Zusatzangaben Unterzeichnet für und im Namen von: ... (Ort und Datum der Ausstellung): (Name, Funktion) (Unterschrift):</p>	<p>ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON</p> <p>1. Toode/Mudeli nr/kaubamärgi nimi:</p> <p>2. Tootja nimi ja aadress:</p> <p>Tootja volitatud esindaja nimi ja aadress:</p> <p>3. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel:</p> <p>4. Deklareeritav toode:</p> <p>5. Ülalkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisõigusaktidega:</p> <p>6. Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse.</p> <p>7. Vajaduse korral: teavitatud asutus ... (nimi, number) ... teostas ... (tegevuse kirjeldus) ... ja andis välja ELi tüübihindamistõendi: ...</p> <p>8. Lisateave: Alla kirjutanud (kelle poolt/nimel): ... (väljaandmise koht ja kuupäev): (nimi, ametinimetus) (allkiri):</p>



EL	EN	FR	HR	IT	LV
<p>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ</p> <p>1. Προϊόν/ αριθμός μοντέλου/ επωνυμία: 2. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή: Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του κατασκευαστή : 3. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. 4. Αντικείμενο της δήλωσης: 5. Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος προς τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης; 6. Αναφορές στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή αναφορές στις λοιπές τεχνικές προδιαγραφές σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση. 7. Όπου έχει εφαρμογή, ο κοινοποιημένος οργανισμός ... (ονομασία, αριθμός) ... πραγματοποίησε ... (περιγραφή της παρέμβασης) ... και εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ: ... 8. Συμπληρωματικές πληροφορίες: Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος: ... (τόπος και ημερομηνία έκδοσης): (όνομα, θέση) (υπογραφή):</p>	<p>EU DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>1.Product/ model no/ brand name (product, type, batch or serial number): 2.Name and address of the manufacturer: Name and address of the authorised representative: 3.This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: 4.Object of the declaration (identification of the radio equipment allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment): 5.The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: 6.References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue: 7.Where applicable, the notified body ... (name, number) ... performed ... (description of intervention) ... and issued the EU-type examination certificate: 8.Additional information: Signed for and on behalf of: ... (place and date of issue): (name, function) (signature):</p>	<p>DECLARATION UE DE CONFORMITE</p> <p>1. Produit/ numéro de modele/nom de marque: 2. Nom et adresse du fabricant: Nom et adresse du mandataire du fabricant: 3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant: 4. Objet de la déclaration: 5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: 6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée. 7. S'il y a lieu: l'organisme notifié ... (nom, numéro) ... a réalisé ... (description de l'intervention) ... et a délivré le certificat d'examen UE de type: ... 8. Informations complémentaires: Signé par et au nom de: ... (lieu et date d'émission): (nom, fonction) (signature):</p>	<p>EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>1. Proizvod/Broj modela/Naziv marke: 2. Ime i adresa proizvođača: Ime i adresa ovlaštenog zastupnika proizvođača: 3. Za izdavanje ove izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. 4. Predmet izjave: 5. Prethodno opisani predmet izjave u skladu je s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju: 6. Upućivanja na odgovarajuće usklađene norme koje se upotrebljavaju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se deklarira sukladnost. 7. Prema potrebi, prijavljeno tijelo ... (naziv, broj) ... provelo je ... (opis intervencije) ... i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa: ... 8. Dodatne informacije: Potpisano za i u ime: ... (mjesto i datum izdavanja): (ime, funkcija) (potpis):</p>	<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE</p> <p>1. Prodotto/ numero di modello/nome del marchio: 2. Nome e indirizzo del fabbricante: Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato del fabbricante: 3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: 4. Oggetto della dichiarazione: 5. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: 6. Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità. 7. Se del caso, l'organismo notificato ... (denominazione, numero) ... ha effettuato ... (descrizione dell'intervento) ... e rilasciato il certificato di esame UE del tipo: ... 8. Informazioni supplementari: Firmato a nome e per conto di: ... (luogo e data del rilascio): (nome, funzione) (firma):</p>	<p>ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>1. Produkta/ modeļa numurs/ zīmola nosaukums: 2. Ražotāja nosaukums un adrese: Ražotāja pilnvarotā pārstāvja vārds, uzvārds/nosaukums un adrese: 3. Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. 4. Deklarācijas priekšmets: 5. Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņotajam tiesību aktam: 6. Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība. 7. Attiecīgā gadījumā paziņotā struktūra ... (nosaukums, numurs) ... ir veikusi ... (darbības apraksts) ... un izdevusi ES tipa pārbaudes sertifikātu: ... 8. Papildinformācija: Parakstīts šādas personas vārdā: ... (izdošanas vieta un datums): (vārds, uzvārds, amats) (paraksts):</p>

LT	HU	MT	NL	PL	PT
<p>ES ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>1. Gaminio/ modelio numeris/ prekės pavadinimas:</p> <p>2. Gamintojo pavadinimas ir adresas: Gamintojo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas:</p> <p>3. Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe.</p> <p>4. Deklaracijos objektas:</p> <p>5. Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:</p> <p>6. Nuorodos į susijusius taikytus darniuosius standartus arba kitas technines specifikacijas, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis.</p> <p>7. Kai taikytina, notifikuoti įstaiga ... (pavadinimas, numeris) ... atliko ... (dalyvavimo procese aprašymas) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą:</p> <p>...</p> <p>8. Papildoma informacija: Už ką ir kieno vardu pasirašyta: ... (išdavimo data ir vieta): (vardas ir pavardė, pareigos) (parašas):</p>	<p>EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>1. Termék/ modellszám/ márkanév:</p> <p>2. A gyártó neve és címe: A gyártó meghatalmazott képviselőjének neve és címe:</p> <p>3. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adják ki:</p> <p>4. A nyilatkozat tárgya:</p> <p>5. A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:</p> <p>6. Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki előírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tették.</p> <p>7. A(z) ... (nevű, számú)... bejelentett szervezet adott esetben elvégezte a(z) ... (a beavatkozás ismertetése) ..., és a következő EU-típusvizsgálati tanúsítványt adta ki:</p> <p>8. További információk: A nyilatkozatot a következő gyártó nevében és megbízásából írták alá: ... (a kiállítás helye és dátuma): (név, beosztás) (aláírás):</p>	<p>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE</p> <p>1. Numru tal-prodott/mudell/isem tad-ditta:</p> <p>2. L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu: L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant awtorizzat tal-manifattur:</p> <p>3. Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinħareġ taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur.</p> <p>4. L-ghan tad-dikjarazzjoni:</p> <p>5. L-ghan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjon:</p> <p>6. Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntuzaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi l-oħrajn li skonthom qed tiġi ddikjarata l-konformità.</p> <p>7. Meta applikabbli, il-korp notifikat ... (l-isem, in-numru) ... wettaq... (deskrizzjoni tal-intervent) ... u ħareġ iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-UE: ...</p> <p>8. Informazzjoni addizzjonali: Iffirmat għal u f'isem: ... (post u data tal-ħruġ): (isem, funzjoni) (firma):</p>	<p>EU-CONFORMITEITSVERKLARING</p> <p>1. Product/modelnummer/ merknaam:</p> <p>2. Naam en adres van de fabrikant: Naam en adres van de gemachtigde vertegenwoordiger van de fabrikant:</p> <p>3. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.</p> <p>4. Voorwerp van de verklaring:</p> <p>5. Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:</p> <p>6. Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft.</p> <p>7. (Indien van toepassing) De aangemelde instantie ... (naam, nummer) ... heeft een ... (beschrijving van de werkzaamheden) ... uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek ... afgegeven:</p> <p>8. Aanvullende informatie: Ondertekend voor en namens: ... (plaats en datum van afgifte): (naam, functie) (handtekening):</p>	<p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</p> <p>1. Produkt/numer modelu/nazwa marki:</p> <p>2. Nazwa i adres producenta: Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela producenta:</p> <p>3. Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta.</p> <p>4. Przedmiot deklaracji:</p> <p>5. Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:</p> <p>6. Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność.</p> <p>7. W stosownych przypadkach, jednostka notyfikowana ... (nazwa, numer) ... przeprowadziła ... (opis interwencji) ... i wydała certyfikat badania typu UE: ...</p> <p>8. Informacje dodatkowe: Podpisano w imieniu: ... (miejsce i data wydania): (imię i nazwisko, stanowisko) (podpis):</p>	<p>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE</p> <p>1. Produto/número do modelo/nome da marca:</p> <p>2. Nome e endereço do fabricante: Nome e endereço do respetivo mandatário do fabricante:</p> <p>3. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.</p> <p>4. Objeto da declaração:</p> <p>5. O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:</p> <p>6. Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada.</p> <p>7. Se aplicável, o organismo notificado: (nome, número)... efetuou... (descrição da intervenção)... e emitiu o certificado de exame UE de tipo:...</p> <p>8. Informações complementares: Assinado por e em nome de: ... (local e data de emissão) (nome, cargo) (assinatura)</p>

RO	SK	SL	FI	SV	TR
<p>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE</p> <p>1. Produs/ număr de model/ numele mărcii:</p> <p>2. Denumirea și adresa producătorului:</p> <p>Denumirea și adresa reprezentantului autorizat al producătorului:</p> <p>3. Prezentarea declarației de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.</p> <p>4. Obiectul declarației:</p> <p>5. Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:</p> <p>6. Trimiterile la standardele armonizate relevante folosite sau trimiterile la alte specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea.</p> <p>7. După caz, organismul notificat ... (denumire, număr) ... a efectuat ... (descrierea intervenției) și a emis certificatul de examinare UE de tip: ...</p> <p>8. Informații suplimentare: Semnat pentru și în numele: ... (locul și data emiterii): (numele, funcția) (semnătura):</p>	<p>EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>1. Číslo produktu/modelu/názov značky:</p> <p>2. Meno a adresa výrobcu: Meno a adresa splnomocneného zástupcu výrobcu:</p> <p>3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.</p> <p>4. Predmet vyhlásenia:</p> <p>5. Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizovanými právnymi predpismi Únie:</p> <p>6. Odkazy na príslušné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje.</p> <p>7. Prípadne: notifikovaný orgán ... (názov, číslo) ... vykonal ... (opis zásahu) ... a vydal certifikát EÚ skúšky typu: ...</p> <p>8. Doplňujúce informácie: Podpísané za a v mene: ... (miesto a dátum vydania): (meno, funkcia) (podpis):</p>	<p>IZJAVA EU O SKLADNOSTI</p> <p>1. Produkt / številka modela/ blagovna znamka:</p> <p>2. Ime in naslov proizvajalca ali njegovga pooblaščenega zastopnika:</p> <p>Ime in naslov pooblaščenega zastopnika proizvajalca:</p> <p>3. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.</p> <p>4. Predmet izjave:</p> <p>5. Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:</p> <p>6. Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi.</p> <p>7. Po potrebi je priložen organ ... (ime, številka) ... izvedel ... (opis intervencije) ... in izdal certifikat o EU-pregledu tipa: ...</p> <p>8. Dodatne informacije: Podpisano za in v imenu: ... (kraj in datum izdaje): (ime, funkcija) (podpis):</p>	<p>EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>1. Tuote/mallinnumero/tuotenumi:</p> <p>2. Valmistajan nimi ja osoite:</p> <p>Valmistajan valtuutetun edustajan nimi ja osoite:</p> <p>3. Tämä vaatimustenmukaisuusvaakuuutus on annettu valmistajan yksinomisella vastuulla.</p> <p>4. Vakuuituksen kohde:</p> <p>5. Edellä kuvattu vakuuituksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislaissaäännön vaatimusten mukainen:</p> <p>6. Viittaus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viittaus muihin tekniisin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvaakuuutus on annettu.</p> <p>7. Tapauksen mukaan ilmoitettu laitos ... (nimi, numero) ... suoritti ... (toimenpiteen kuvaus) ... ja antoi EU-tyyppitarkastustodistuksen: ...</p> <p>8. Lisätietoja: Seuraavan puolesta allekirjoittanut: ... (antamispäikkä ja päivämäärä): (nimi, tehtävä) (allekirjoitus):</p>	<p>EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>1. Produkt/modellnummer /varumärke:</p> <p>2. Namn på och adress till tillverkaren:</p> <p>Namn på och adress till tillverkarens representant:</p> <p>3. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.</p> <p>4. Föremål för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering:</p> <p>6. Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras.</p> <p>7. I tillämpliga fall: det anmälda organet ... (namn, nummer) ... har utfört ... (beskrivning av åtgärd) ... och utfärdat EU-typgodkänningsintyg: ...</p> <p>8. Ytterligare information: Undertecknat för: ... (ort och datum) (namn, befattning) (namnteckning)</p>	<p>AB UYGUNLUK BEYANI</p> <p>1. Ürün / model no / marka adı (ürün, parti veya seri numarası):</p> <p>2. Üreticinin adı ve adresi: Yetkili temsilcinin adı ve adresi</p> <p>3. Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir:</p> <p>4. Beyanın amacı (izlenebilirliğe izin veren radyo ekipmanının tanımlanması; telsiz ekipmanının tanımlanması için gerekli olduğunda yeterli netlikte renkli bir resim içerebilir):</p> <p>5. Yukarıda açıklanan beyannamenin amacı, ilgili Birlik uyumlaştırma mevzuatına uygundur:</p> <p>6. Kullanılan ilgili uyumlaştırılmış standartlara atıflar veya uygunluğun beyan edildiği diğer teknik şartnamelere atıflar. Referanslar, kimlik numaraları, versiyonları ve uygun olduğu durumlarda yayınlanma tarihleriyle birlikte listelenmelidir:</p> <p>7. Uygulanabildiği yerde, onaylanmış kuruluş... (isim, numara)... gerçekleştirdi... (müdahalenin tanımı)... ve AB tipi inceleme sertifikasını verdi:</p> <p>8. Ek bilgiler: Şunun adına ve adına imzalanmıştır... (yayın Yeri ve tarihi): (ad, işlev) (imza):</p>

EU DECLARATION OF CONFORMITY

1. Radio equipment/ product/ model no/ brand name (product, type, batch or serial number)

Product Model Code : B119H22F
Brand Name : Beko Professional
Model Identifier Code : AWZB 9HPS/PRO

2. Name and address of the manufacturer

Name of the Manufacturer : Beko Europe Management S.r.l.
Address of the Manufacturer : Beko Europe Management S.r.l. of Via Varesina n.204, 20156 Milano (MI), Italy

3. Concerning the European directives and regulations for electrical and electronic equipment listed in this document, We, Beko Europe Management S.r.l. hereby declare and take the sole responsibility that the product below,

4. Type of Product: Tumble dryer for commercial use

5. to which this declaration is involved, fulfills the requirements of the following EU directives and the related regulations;

- 2014/53/EU Radio Equipment Directive
- 2006/42/EC Machinery Directive
- 2014/30/EU EMC Directive
- 2011/65/EU and 2015/863 Restriction of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Directive
- Commission Delegated Regulation (EU) 2022/30 supplementing Directive 2014/53/EU
- 2023/2854/EU on harmonised rules on fair access to and use of data

6. and is in conformity with the relevant harmonized standards listed below:

Radio equipment (RED)

Article 3.1(a) Safety and health aspects:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021

EN 62233:2008 + AC:2008

EN IEC 62311:2020

EN 50570:2013 + A1:2018

Article 3.1(b) EMC aspects:

EN 55014-1:2021

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

Article 3.2&3.3 RF aspects:

ETSI EN 300 328 v2.2.2

Article 3.3 Cybersecurity Aspects

EN 18031-1:2024

EN 18031-2:2024

RoHS

EN IEC 63000:2018

7. N/A

8. Description of accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended and covered by the EU declaration of conformity:

Software information : Wi/Fi

Additional information: Accessory(ies): N/A

9. Additional information: N/A

Signed for and on behalf of:

Printed Name	Caner Germiyanlioglu
Function	Head-Research&Development
Place	Milano
Date	27-10-2025



Beko Europe Management S.r.l.

Via Varesina, 204 20156 MILANO (MI) Italy

bekoeumanagement@pec.beko.it

BG	CS	ES	DA	DE	ET
<p>ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</p> <p>1. Радиосъоръжение/ продукт / номер на модел / марка:</p> <p>2. Име и адрес на производителя:</p> <p>Име и адрес на упълномощения представител:</p> <p>3. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя:</p> <p>4. Предмет на декларацията:</p> <p>5. Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:</p> <p>6. Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие..:</p> <p>7. Когато е приложимо, нотифицираният орган... (наименование, номер)... извърши ... (описание на извършеното) ... и издаде сертификата за ЕС изследване на типа: ...</p> <p>8. Когато е приложимо, описание на принадлежностите и компонентите, включително софтуер, които позволяват на радиосъоръжението да работи по предназначение и които са обхванати от ЕС декларацията за съответствие:</p> <p>9. Допълнителна информация: Подписано за и от името на: ... (място и дата на издаване): (име, длъжност) (подпис):</p>	<p>EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>1. Rádiové zařízení/ produkt / číslo modelu / značka:</p> <p>2. Jméno a adresa výrobce:</p> <p>Jméno a adresa výrobce zplnomocněného zástupce:</p> <p>3. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.</p> <p>4. Předmět prohlášení: 5. Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizovanými právními předpisy Unie: 6. Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje.:</p> <p>7. Případně: oznámený subjekt ... (název, číslo) ... provedl ... (popis opatření) ... a vydal certifikát EU přezkoušení typu: ...</p> <p>8. V příslušných případech popis příslušenství a součástí, včetně softwaru, které umožňují zamyšlené fungování rádiového zařízení v souladu s EU prohlášením o shodě:</p> <p>9. Další informace: Podepsáno za a jménem: ... (místo a datum vydání): (jméno, funkce) (podpis):</p>	<p>ANEXO VI DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD</p> <p>1. Equipo radioeléctrico/ Producto / Modelo no / Marca:</p> <p>2. Nombre y dirección del fabricante:</p> <p>Nombre y dirección del representante autorizado:</p> <p>3. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. 4. Objeto de la declaración:</p> <p>5. El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:</p> <p>6. Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas en relación con las cuales se declara la conformidad. 7. Cuando proceda: El organismo notificado ... (nombre, número) ... ha efectuado ... (descripción de la intervención) ... y expedido el certificado de examen UE de tipo: ...</p> <p>8. Cuando proceda, descripción de los accesorios y componentes, incluido el software, que permiten que el equipo radioeléctrico funcione como estaba previsto y esté amparado por la declaración UE de conformidad:</p> <p>9. Información adicional: Firmado en nombre de: ... (lugar y fecha de expedición): (nombre, cargo) (firma):</p>	<p>EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. Radioudstyr/Produkt/Model nr/Mærke navn:</p> <p>2. Navn og adresse på fabrikanten eller dennes bemyndigede repræsentant:</p> <p>Navn og adresse på fabrikantens dennes bemyndigede repræsentant:</p> <p>3. Denne overensstemmelseerklæring udstedes på fabrikantens ansvar.</p> <p>4. Erklæringens genstand:</p> <p>5. Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:</p> <p>6. Henvisninger til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvisninger til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med.</p> <p>7. Hvor det er relevant, det bemyndigede organ ... (navn, nummer) har foretaget ... (beskrivelse af aktiviteten) ... og udstedt EU-typeafprøvningsattest: ...</p> <p>8. I givet fald beskrivelse af tilbehør og komponenter, herunder software, som får radioudstyret til at fungere efter hensigten og er dækket af EU-overensstemmelseerklæringen:</p> <p>9. Supplerende oplysninger: Underskrevet for og på vegne af: ... (udstedelsessted og -dato): (navn, stilling) (underskrift):</p>	<p>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>1. Funkanlage/Produkt/Modell-nr/die Markenname:</p> <p>2. Name und Anschrift des Herstellers:</p> <p>Name und Anschrift des Bevollmächtigten des Herstellers:</p> <p>3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.</p> <p>4. Gegenstand der Erklärung:</p> <p>5. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:</p> <p>6. Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, bezüglich derer die Konformität erklärt wird.</p> <p>7. Falls zutreffend — Die notifizierte Stelle ... (Name, Kennnummer) hat ... (Beschreibung ihrer Mitwirkung) ... und folgende EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt:</p> <p>8. Falls vorhanden — Beschreibung des Zubehörs und der Bestandteile einschließlich Software, die den bestimmungsgemäßen Betrieb der Funkanlage ermöglichen und von der EU-Konformitätserklärung erfasst werden:</p> <p>9. Zusatzangaben Unterzeichnet für und im Namen von: ... (Ort und Datum der Ausstellung): (Name, Funktion) (Unterschrift):</p>	<p>ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON</p> <p>1. Raadioseade/Toode/Mudel nr/kaubamärgi nimi:</p> <p>2. Tootja nimi ja aadress: Tootja volitatud esindaja nimi ja aadress:</p> <p>3. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel:</p> <p>4. Deklareeritava toode: 5. Ülalkirjeldatud deklareeritava toode on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisõigusaktidega:</p> <p>6. Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse.</p> <p>7. Vajaduse korral: teavitatud asutus ... (nimi, number) ... teostas ... (tegevuse kirjeldus) ... ja andis välja ELi tüübihindamistöendi: ...</p> <p>8. Vajaduse korral selliste tarkvare ja osade, samuti tarkvara kirjeldus, mis võimaldavad raadioseadet kasutada ettenähtud otstarbel ja kooskõlas ELi vastavusdeklaratsiooniga:</p> <p>9. Lisateave: Alla kirjutanud (kelle poolt/nimel): ... (väljaandmise koht ja kuupäev): (nimi, ametinimetus) (allkiri):</p>

EL	EN	FR	HR	IT	LV
<p>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ</p> <p>1. Ραδιοεξοπλισμός/ προϊόν / αριθμός μοντέλο / επωνυμία: 2. Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή: Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του κατασκευαστή : 3. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. 4. Αντικείμενο της δήλωσης: 5. Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος προς τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης: 6. Αναφορές στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή αναφορές στις λοιπές τεχνικές προδιαγραφές σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση. 7. Όπου έχει εφαρμογή, ο κοινοποιημένος οργανισμός ... (ονομασία, αριθμός) ... πραγματοποίησε ... (περιγραφή της παρέμβασης) ... και εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ: ... 8. Όπου έχει εφαρμογή, περιγραφή των παρελκόμενων και εξαρτημάτων, συμπεριλαμβανομένου του λογισμικού, που επιτρέπουν στον ραδιοεξοπλισμό να λειτουργεί όπως προβλέπεται και που καλύπτονται από τη δήλωση συμμόρφωσης: 9. Συμπληρωματικές πληροφορίες: Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος: ... (τόπος και ημερομηνία έκδοσης): (όνομα, θέση) (υπογραφή):</p>	<p>EU DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>1. Radio equipment/ product/ model no/ brand name (product, type, batch or serial number): 2. Name and address of the manufacturer: Name and address of the authorised representative: 3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: 4. Object of the declaration (identification of the radio equipment allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment): 5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: 6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue: 7. Where applicable, the notified body ... (name, number) ... performed ... (description of intervention) ... and issued the EU-type examination certificate: 8. Where applicable, description of accessories and components, including software, which allow the radio equipment to operate as intended and covered by the EU declaration of conformity: 9. Additional information: Signed for and on behalf of: ... (place and date of issue): (name, function) (signature):</p>	<p>DECLARATION UE DE CONFORMITE</p> <p>1. Equipement radioélectrique/produit/ numéro de modele/nom de marque: 2. Nom et adresse du fabricant: Nom et adresse du mandataire du fabricant: 3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant: 4. Objet de la déclaration: 5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: 6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée. 7. S'il y a lieu: l'organisme notifié ... (nom, numéro) ... a réalisé ... (description de l'intervention) ... et a délivré le certificat d'examen UE de type: ... 8. S'il y a lieu, description des accessoires et des éléments (y compris logiciels) qui permettent à l'équipement radioélectrique de fonctionner selon sa destination et qui sont couverts par la déclaration UE de conformité: 9. Informations complémentaires: Signé par et au nom de: ... (lieu et date d'émission): (nom, fonction) (signature):</p>	<p>EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>1. Radijska oprema/Proizvod/Broj modela/Naziv marke: 2. Ime i adresa proizvođača: Ime i adresa ovlaštenog zastupnika proizvođača: 3. Za izdavanje ove izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. 4. Predmet izjave: 5. Prethodno opisani predmet izjave u skladu je s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju: 6. Upućivanje na odgovarajuće usklađene norme koje se upotrebljavaju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se deklarira sukladnost. 7. Prema potrebi, prijavljeno tijelo ... (naziv, broj) ... provelo je ... (opis intervencije) ... i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa: ... 8. Prema potrebi, opis dodatne opreme i sastavnica, uključujući softver, koji omogućuju normalan rad radijske opreme koji je obuhvaćen EU izjavom o sukladnosti: 9. Dodatne informacije: Potpisano za i u ime: ... (mjesto i datum izdavanja): (ime, funkcija) (potpis):</p>	<p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE</p> <p>1. Apparecchiatura radio/prodotto/ numero di modello/nome del marchio: 2. Nome e indirizzo del fabbricante: Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato del fabbricante: 3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: 4. Oggetto della dichiarazione: 5. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione: 6. Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità. 7. Se del caso, l'organismo notificato ... (denominazione, numero) ... ha effettuato ... (descrizione dell'intervento) ... e rilasciato il certificato di esame UE del tipo: ... 8. Se del caso, una descrizione degli accessori e dei componenti inclusi nella dichiarazione di conformità UE, compreso il software, che consentono all'apparecchiatura radio di funzionare come previsto: 9. Informazioni supplementari: Firmato a nome e per conto di: ... (luogo e data del rilascio): (nome, funzione) (firma):</p>	<p>ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>1. Radioiekārta/produkta/ modeļa numurs/ zīmola nosaukums: 2. Ražotāja nosaukums un adrese: Ražotāja pilnvarotā pārstāvja vārds, uzvārds/nosaukums un adrese: 3. Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. 4. Deklarācijas priekšmets: 5. Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņotajam tiesību aktam: 6. Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība. 7. Attiecīgā gadījumā paziņotā struktūra ... (nosaukums, numurs) ... ir veikusi ... (darbības apraksts) ... un izdevusi ES tipa pārbaudes sertifikātu: ... 8. Attiecīgā gadījumā palīgierīču un komponentu apraksts, ieskaitot programmatūras aprakstu, kas nodrošina radioiekārtas paredzēto darbību un uz ko attiecas ES atbilstības deklarācija: 9. Papildinformācija: Parakstīts šādas personas vārdā: ... (izdošanas vieta un datums): (vārds, uzvārds, amats) (paraksts):</p>

LT	HU	MT	NL	PL	PT
<p>ES ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>1. Radio įrenginys /gaminio/ modelio numeris/ prekės pavadinimas:</p> <p>2. Gamintojo pavadinimas ir adresas:</p> <p>Gamintojo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas:</p> <p>3. Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe.</p> <p>4. Deklaracijos objektas:</p> <p>5. Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:</p> <p>6. Nuorodos į susijusius taikytus darnuosius standartus arba kitas technines specifikacijas, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis.</p> <p>7. Kai taikytina, notifikuoti įstaiga ... (pavadinimas, numeris) ... atliko ... (dalyvavimo procese aprašymas) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą:</p> <p>...</p> <p>8. Kai taikytina, pagalbinį įtaisų ir komponentų, įskaitant programinę įrangą, kurie leidžia radijo įrenginiams veikti pagal paskirtį ir yra įtraukti į ES atitikties deklaraciją, aprašas:</p> <p>9. Papildoma informacija: Už ką ir kieno vardu pasirašyta: ... (išdavimo data ir vieta): (vardas ir pavardė, pareigos) (parašas):</p>	<p>EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>1. Rádióberendezés/termék/ modellszám/ márkanév:</p> <p>2. A gyártó neve és címe: A gyártó meghatalmazott képviselőjének neve és címe:</p> <p>3. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki:</p> <p>4. A nyilatkozat tárgya:</p> <p>5. A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:</p> <p>6. Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki előírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tetteké.</p> <p>7. A(z) ... (név, számú)... bejelentett szervezet adott esetben elvégezte a(z) ... (a beavatkozás ismertetése) ..., és a következő EU-típusvizsgálati tanúsítványt adta ki:</p> <p>8. Adott esetben a tartozékok és alkatrészek leírása, ideértve a rádióberendezés rendeltetészerű használatát lehetővé tévő és az EU-megfelelőségi nyilatkozat hatályába tartozó szoftvereket is:</p> <p>9. További információk: A nyilatkozatot a következő gyártó nevében és megbízásából írták alá: ... (a kiállítás helye és dátuma): (név, beosztás) (aláírás):</p>	<p>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE</p> <p>1. It-tagħmir tar-radju/prodott/numru tal-mudell/ isem tad-ditta:</p> <p>2. L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu:</p> <p>L-isem u l-indirizz tar-rappreżentant awtorizzat tal-manifattur:</p> <p>3. Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinhareġ taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur.</p> <p>4. L-għan tad-dikjarazzjoni:</p> <p>5. L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjon:</p> <p>6. Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntużaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi l-oħraġ li skontom qed tiġi ddikjarata l-konformità.</p> <p>7. Meta applikabbli, il-korp notifikat ... (l-isem, in-numru) ... wettaq... (deskrizzjoni tal-intervent) ... u hareġ iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-UE: ...</p> <p>8. Fejn applikabbli, deskrizzjoni tal-aċċessorji u il-komponenti, inkluż isoftwer, li jippermettu t-tagħmir tar-radju jopera kif intiż u koperti mid-dikjarazzjoni tal-konformità tal-UE:</p> <p>9. Informazzjoni addizzjonali: Iffirmat għal u f'isem: ... (post u data tal-hruġ): (isem, funzjoni) (firma):</p>	<p>EU-CONFORMITEITSVERKLARING</p> <p>1. Radioapparatuur/product/modelnummer/merknaam:</p> <p>2. Naam en adres van de fabrikant:</p> <p>Naam en adres van de gemachtigde vertegenwoordiger van de fabrikant:</p> <p>3. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.</p> <p>4. Voorwerp van de verklaring:</p> <p>5. Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:</p> <p>6. Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft.</p> <p>7. (Indien van toepassing) De aangemelde instantie ... (naam, nummer) ... heeft een ... (beschrijving van de werkzaamheden) ... uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek ... afgegeven:</p> <p>8. Indien van toepassing, beschrijving van de accessoires en onderdelen, met inbegrip van software, die het mogelijk maken dat de radioapparatuur functioneert zoals bedoeld en die onder de EU-conformiteitsverklaring vallen:</p> <p>9. Aanvullende informatie: Ondertekend voor en namens: ... (plaats en datum van afgifte): (naam, functie) (handtekening):</p>	<p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</p> <p>1. Urządzenie radiowe/product/numer modelu/nazwa marki:</p> <p>2. Nazwa i adres producenta:</p> <p>Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela producenta:</p> <p>3. Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta.</p> <p>4. Przedmiot deklaracji:</p> <p>5. Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:</p> <p>6. Odwołania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność.</p> <p>7. W stosownych przypadkach, jednostka notyfikowana ... (nazwa, numer) ... przeprowadziła ... (opis interwencji) ... i wydała certyfikat badania typu UE: ...</p> <p>8. W stosownych przypadkach, opis elementów dodatkowych lub komponentów, w tym oprogramowania, które umożliwiają działanie urządzenia radiowego zgodnie z przeznaczeniem i które są objęte deklaracją zgodności UE:</p> <p>9. Informacje dodatkowe: Podpisano w imieniu: ... (miejsce i data wydania): (imię i nazwisko, stanowisko) (podpis):</p>	<p>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE</p> <p>1. Equipamento de rádio/produto/número do modelo/nome da marca:</p> <p>2. Nome e endereço do fabricante:</p> <p>Nome e endereço do respetivo mandatário do fabricante:</p> <p>3. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.</p> <p>4. Objeto da declaração:</p> <p>5. O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:</p> <p>6. Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada.</p> <p>7. Se aplicável, o organismo notificado: (nome, número)... efetuou... (descrição da intervenção)... e emitiu o certificado de exame UE de tipo:...</p> <p>8. Se aplicável, descrição dos acessórios e/ou componentes, incluindo o software, que permitem que o equipamento de rádio funcione conforme o pretendido, abrangidos pela declaração UE de conformidade:</p> <p>9. Informações complementares: Assinado por e em nome de: ... (local e data de emissão) (nome, cargo) (assinatura)</p>

RO	SK	SL	FI	SV	TR
<p>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE</p> <p>1. Echipamentele radio/produs/ număr de model/ numele mărcii:</p> <p>2. Denumirea și adresa producătorului: Denumirea și adresa reprezentantului autorizat al producătorului:</p> <p>3. Prezența declarației de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.</p> <p>4. Obiectul declarației:</p> <p>5. Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:</p> <p>6. Trimiterile la standardele armonizate relevante folosite sau trimiterile la alte specificații tehnice în legătură cu care se declară conformitatea.</p> <p>7. După caz, organismul notificat ... (denumire, număr) ... a efectuat ... (descrierea intervenției) și a emis certificatul de examinare UE de tip: ...</p> <p>8. După caz, o descriere a accesoriilor și componentelor, inclusiv a produselor software, care permit echipamentelor radio să funcționeze corespunzător și care sunt incluse în declarația de conformitate:</p> <p>9. Informații suplimentare: Semnat pentru și în numele: ... (locul și data emiterii): (numele, funcția) (semnătura):</p>	<p>EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>1. Rádiové zariadenie/výrobok/číslo modelu/názov značky:</p> <p>2. Meno a adresa výrobcu: Meno a adresa splnomocneného zástupcu výrobcu:</p> <p>3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.</p> <p>4. Predmet vyhlásenia:</p> <p>5. Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:</p> <p>6. Odkazy na príslušné normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje.</p> <p>7. Prípadne: notifikovaný orgán ... (názov, číslo) ... vykonal ... (opis zásahu) ... a vydal certifikát EÚ skúšky typu: ...</p> <p>8. V príslušných prípadoch opis príslušenstva a komponentov vrátane softvéru, ktoré umožňujú rádiovému zariadeniu fungovať v súlade so zmluvnými úmluvami, a na ktoré sa vzťahuje EÚ vyhlásenie o zhode:</p> <p>9. Doplnujúce informácie: Podpísané za a v mene: ... (miesto a dátum vydania): (meno, funkcia) (podpis):</p>	<p>IZJAVA EU O SKLADNOSTI</p> <p>1. Radijska oprema/produkt / številka modela/ blagovna znamka:</p> <p>2. Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika:</p> <p>Ime in naslov pooblaščenega zastopnika proizvajalca:</p> <p>3. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.</p> <p>4. Predmet izjave:</p> <p>5. Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:</p> <p>6. Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi.</p> <p>7. Po potrebi je priloženi organ ... (ime, številka) ... izvedel ... (opis intervencije) ... in izdal certifikat o EU-pregledu tipa: ...</p> <p>8. Po potrebi opise dodatne opreme in komponent, vključno s programsko opremo, ki zagotavljajo namensko delovanje radijske opreme in so zajeti v izjavi EU o skladnosti:</p> <p>9. Dodatne informacije: Podpisano za in v imenu: ... (kraj in datum izdaje): (ime, funkcija) (podpis):</p>	<p>EU-VAATIMUSTENMUKAISUU SVAKUUTUS</p> <p>1. Radiolaitte/tuote/mallin numero/ tuotenimi:</p> <p>2. Valmistajan nimi ja osoite: Valmistajan valtuutetun edustajan nimi ja osoite:</p> <p>3. Tämä vaatimustenmukaisuusvaakutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.</p> <p>4. Vakuutuksen kohde:</p> <p>5. Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamisäädännön vaatimusten mukainen:</p> <p>6. Viittaus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viittaus muihin teknisiiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvaakutus on annettu.</p> <p>7. Tapauksen mukaan ilmoitettu laitos ... (nimi, numero) ... suoritti ... (toimenpiteen kuvaus) ... ja antoi EU-tyyppitarkastustodistuksen: ...</p> <p>8. Tapauksen mukaan kuvaus lisälaitteista ja osista, myös ohjelmistoista, jotka mahdollistavat radiolaitteen käyttötarkoituksen mukaisen käytön ja jotka EU-vaatimustenmukaisuusvaakutus kattaa:</p> <p>9. Lisätietoja: Seuraavan puolesta allekirjoittanut: ... (antamispaikka ja -päivämäärä): (nimi, tehtävä) (allekirjoitus):</p>	<p>EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>1. Radioutrustning/produkt /modellnummer/varumärke:</p> <p>2. Namn på och adress till tillverkaren: Namn på och adress till tillverkarens representant:</p> <p>3. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.</p> <p>4. Föremål för försäkran:</p> <p>5. Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering:</p> <p>6. Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras.</p> <p>7. I tillämpliga fall: det anmälda organet ... (namn, nummer) ... har utfört ... (beskrivning av åtgärd) ... och utfärdat EU-typgodkänningsintyg: ...</p> <p>8. I förekommande fall en beskrivning av tillbehör och komponenter, inklusive programvara, som gör det möjligt för radioutrustningen att fungera som avsett och som täcks av en EU-försäkran om överensstämmelse:</p> <p>9. Ytterligare information: Undertecknat för: ... (ort och datum) (namn, befattning) (namnteckning)</p>	<p>AB UYGUNLUK BEYANI</p> <p>1. Radyo ekipmanı / ürün / model no / marka adı (ürün, tip, parti veya seri numarası):</p> <p>2. Üreticinin adı ve adresi: Yetkili temsilcinin adı ve adresi</p> <p>3. Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir:</p> <p>4. Beyanın amacı (izlenebilirliğe izin veren radyo ekipmanının tanımlanması; telsiz ekipmanının tanımlanması için gerekli olduğunda yeterli netlikte renkli bir resim içerebilir):</p> <p>5. Yukarıda açıklanan beyannamenin amacı, ilgili Birlik uyumlaştırma mevzuatına uygundur:</p> <p>6. Kullanılan ilgili uyumlaştırılmış standartlara atıflar veya uygunluğun beyan edildiği diğer teknik şartnamelere atıflar. Referanslar, kimlik numaraları, versiyonları ve uygun olduğu durumlarda yayınlanma tarihleriyle birlikte listelenmelidir:</p> <p>7. Uygulanabildiği yerde, onaylanmış kuruluş... (isim, numara)... gerçekleştirdi... (müdahalenin tanımı)... ve AB tipi inceleme sertifikasını verdi:</p> <p>8. Uygulanabildiği yerlerde, radyo ekipmanının amaçlandığı ve AB uygunluk beyanı kapsamına giren şekilde çalışmasına olanak tanıyan yazılım dahil aksesuarların ve bileşenlerin açıklaması:</p> <p>9. Ek bilgiler: Şunun adına ve adına imzalanmıştır... (yayın Yeri ve tarihi): (ad, işlev) (imza):</p>

Fabricant / Manufacturer / Fabricante :

DANUBE INTERNATIONAL
Parc d'activité de Sologne, BP 19 41600 LAMOTTE BEUVRON – France
Tél. +33 (0)2 54 88 05 76 – Fax +33 (0)2 54 96 89 04

Type de la machine / Type of the machine / Tipo de la máquina :

Repasseuses, Ironers, Planchadoras

Modèle. Model. Modelo

R2D18 100 ; R2D18 120
R2D25 100, R2D25 120, R2D25 140, R2D25 200
R2D25/140 NOMEX PLUS, R2D25/200 NOMEX PLUS

Nous déclarons sous notre responsabilité que les machines, dont le type est indiqué ci-dessus, ont été fabriquées en conformité avec les directives U.E. suivantes :

We herewith declare under our responsibility that the machines whose type is stated above have been manufactured in conformity with the following E.U. directives:

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que las máquinas cuyo tipo se indica arriba se ha fabricado conforme a las U.E. directivas siguientes:

- **Machine Directive 2006/42/EC (include Low voltage directive 2014/35/UE)**
- **Electromagnetic compatibility Directive 2014/30/UE**
- **RoHS II-directive 2011/65/UE**

Pour lesquelles nous avons suivi les normes / For what have been followed the standards / Para lo cual se han seguido las normas :

EN-60204-1: Sécurité des machines - Equipements électriques des machines – Règles générales / Safety of machinery - Electrical equipment of machines -- General requirements / Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Requisitos generales.

NF EN ISO 10472-1+5 : Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle – Prescriptions communes + sècheuses repasseuses / Safety requirements for industrial laundry machinery. Common requirements + Flatwork ironer / Requisitos de seguridad para la maquinaria de lavandería industrial. Requisitos comunes + calandra

EN-61000-6-2 + EN-61000-6-4 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Immunité + Emission / Electromagnetic compatibility (EMC) - Immunity + Emission / Compatibilidad electromagnética (CEM). Inmunidad + Emisión

Le 01/01/2023,

Approbateur Technique, Technical aprobator, Aprodor tecnico

ONNERA GROUP
Parc d'activités de Sologne
3 rue Léonard de Vinci
41600 Lamotte Beuvron France
Tél. 0033 2 54 88 05 76
SIRET 342 222 759 00058